



Thinking of you

 Electrolux

Excellent
performance

**2100W
BAGLESS**



ultraperformer™

Excellent bagless cleaning performance





Български 2–13

Благодарим ви за избора на прахосмукачата Electrolux UltraPerformer. В ръководството за потребителя са описаны всички модели UltraPerformer. Някои принадлежности или функции може да не се отнасят за вашия модел. За да гарантирате най-добри резултати, винаги използвайте оригинални принадлежности на Electrolux. Те са предназначени специално за вашата прахосмукачка.

Hrvatski 2–13

Hvala vam što se odabrali Electrolux UltraPerformer usisivač. U ovom priručniku za korisnike opisani su svi UltraPerformer modeli. Neki dodaci/značajke se možda ne odnose na vaš posebni model. Da biste osigurali najbolje rezultate, uvek koristite originalne dodatke tvrtke Electrolux. Oni su osmišljeni upravo za vaš usisivač.

Česky 14–25

Děkujeme vám, že jste si vybrali vysavač Electrolux UltraPerformer. Tato uživatelská příručka popisuje všechny modely vysavačů UltraPerformer. Některé součásti příslušenství nebo funkce nemusí konkrétnímu modelu odpovídat. Abyste při vysávání dosáhli optimálních výsledků, používejte pouze originální příslušenství značky Electrolux. Je určeno přímo pro vaš vysavač.

Eesti keeles 14–25

Täname teid, et valisite tolmuimeja Electrolux UltraPerformer. See kasutusjuhend kirjeldab kõiki UltraPerformer'i mudeleid. Teie konkreetsel mudelil ei pruugi olla kõiki kirjeldatud funktsioone või tarvikuid. Parimate tulemuste tagamiseks kasutage alati Electroluxi originaaltarvikuid. Need on valmistasutud spetsiaalselt sellele tolmuimejale.

Magyar 26–37

Köszönjük, hogy az Electrolux UltraPerformer porszívót választotta. Ez a Használati útmutató minden UltraPerformer típusról ismertet. Az Ön által választott típus esetleg nem rendelkezik valamennyi itt leírt tartozékkel és funkcióval. Az legjobb eredmény érdekében minden eredeti Electrolux tartozékokat használjon. Ezeket kifejezetten az Ön porszívójához terveztük.

Latviski 26–37

Paldies, ka izvēlējāties Electrolux UltraPerformer putekļsūcēju. Šajā lietotāja rokasgrāmatā ir aprakstīti visi UltraPerformer modeļi. Daži piederumi vai līdzekļi var neatkarīgības uz jūsu konkrēto modeļi. Lai sasniegtu vislabākos rezultātus, vienmēr izmantojet oriģinālos Electrolux piederumus. Tie ir īpaši paredzēti jūsu putekļsūcējam.

Lietuviškai 38–49

Dėkojame, kad pasirinkote dulkį siurbli „Electrolux UltraPerformer“. Šioje naudojimo instrukcijoje aprašyti visi „UltraPerformer“ modeliai. Jūsų išgytas modelis gali neturėti kai kur ių priedų arba funkcijų. Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, visada naudokite tik originalius „Electrolux“ priedus. Jie sukonstruoti specialiai šiam dulkui siurbliui.

Polski 38–49

Dziękujemy za wybór odkurzacza UltraPerformer firmy Electrolux. W tej instrukcji obsługi opisano wszystkie modele UltraPerformer. Do konkretnego modelu mogą nie być dołączone niektóre akcesoria lub dany model może nie udostępniać niektórych funkcji. W celu uzyskania najlepszych rezultatów należy zawsze używać oryginalnych akcesoriów firmy Electrolux. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego odkurzacza.

Română 50–61

Vă mulțumim pentru alegerea unui aspirator Electrolux UltraPerformer. Acest manual de utilizare descrie toate modelele UltraPerformer. Este posibil ca modelul dumneavoastră să nu includă anumite accesorii/funcții. Pentru a obține cele mai bune rezultate, utilizați întotdeauna accesorii originale Electrolux. Acestea au fost concepute special pentru aspiratorul dumneavoastră.

Slovensky 50–61

Ďakujeme, že ste si vybrali vysávač Electrolux UltraPerformer. V tomto návode na použitie nájdete informácie o všetkých modeloch vysávača UltraPerformer. Niektoré doplnky alebo funkcie sa nemusia vzťahovať na váš konkrétny model. Na dosiahnutie čo najlepších výsledkov vždy používajte originálne doplnky od výrobca Electrolux. Sú navrhnuté špeciálne pre váš vysávač.

Slovenščina 62–73

Zahvaljujemo se vam za nakup sesalnika Electrolux UltraPerformer. V teh navodilih za uporabo so opisani vsi modeli UltraPerformer. Nekateri od opisanih nastavkov/funkcij morda ne veljajo za vaš model. Uporabljajte le originalne nadomestne dele Electrolux, ki so bili zasnovani posebej za vaš sesalnik - tako boste zagotovili najboljši rezultat.

Türkçe 62–73

Electrolux UltraPerformer elektrikli süpürgeyi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Bu Kullanıcı kılavuzu tüm UltraPerformer modellerini açıklar. Bazı aksesuar/özellikler sizin belirli modelinizde kullanılmıyor olabilir. En iyi sonucu almak için daima orijinal Electrolux aksesuarlarını kullanın. Bu aksesuarlar, elektrikli süpürge için özel olarak tasarlanmıştır.

Русский 74–85

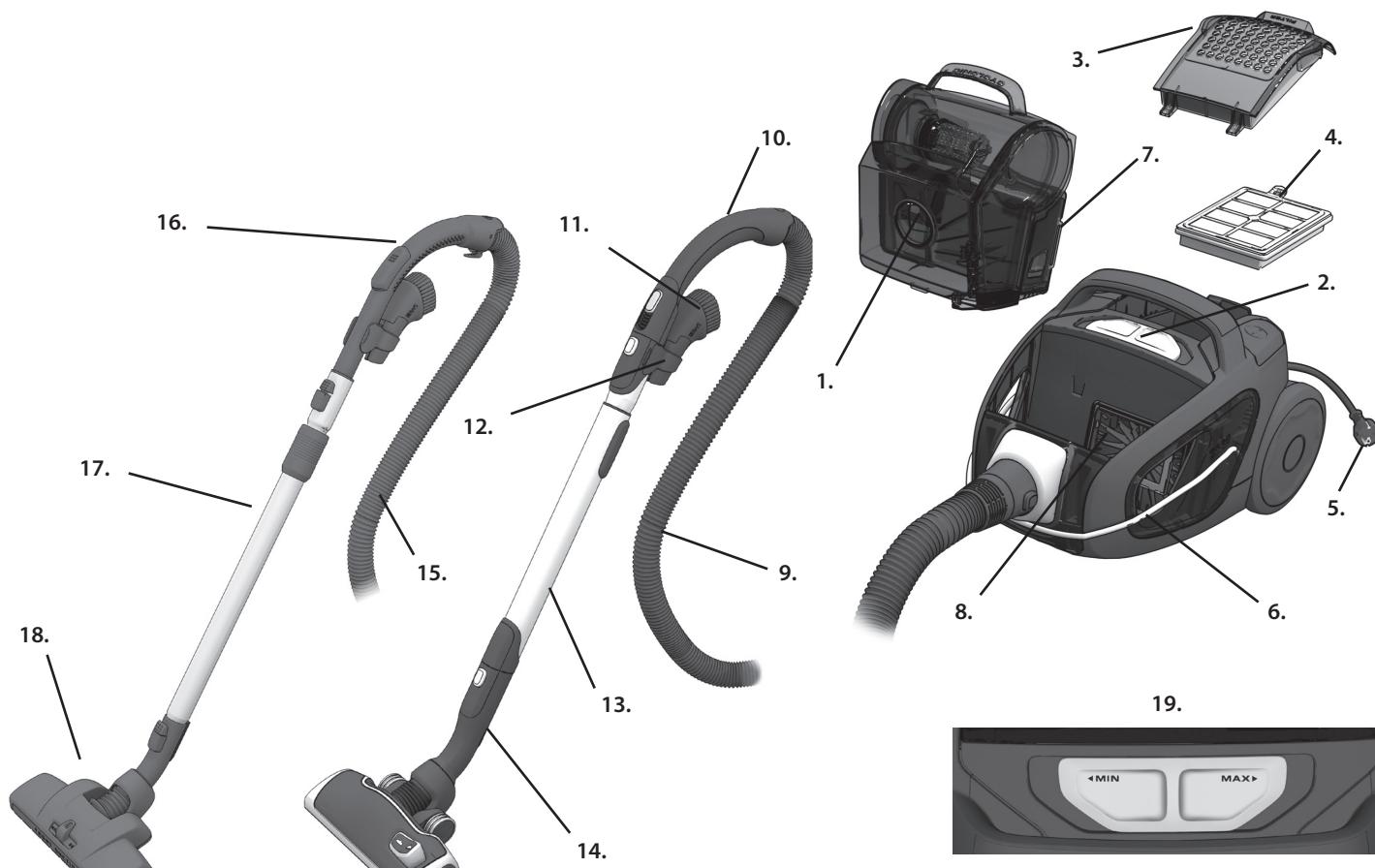
Спасибо за выбор пылесоса Electrolux UltraPerformer. В этом руководстве описаны все модели UltraPerformer. Некоторые принадлежности и функции в выбранной модели могут отсутствовать. Для наилучшего результата всегда используйте фирменные принадлежности Electrolux. Они разработаны специально для вашего пылесоса.

Український 74–85

Дякуємо за вибір пилососа UltraPerformer від компанії Electrolux. У посібнику користувача наведено усі моделі UltraPerformer. В обраній вами моделі можуть бути відсутні деякі компоненти/функції. Для найкращих результатів завжди використовуйте оригінальні аксесуари Electrolux. Вони виготовлені спеціально для вашого пилососа.



2





Съдържание

Преди да започнете

- Разопаковайте вашия модел UltraPerformer и системата за принадлежности и проверете дали всички принадлежности са налични.*
- Прочетете внимателно инструкциите за работа.
- Обърнете особено внимание на главата с указанията за безопасност.

Желаем ви да ползвате с удоволствие вашата прахосмукачка Electrolux UltraPerformer!

Съдържание:

Използване на прахосмукачката	4–5
Съвети за оптимално използване на уреда.....	6–7
Изправяване и почистване на контейнера за прах	8
Подмяна и почистване на филтрите.....	9
Почистване на накрайниците	10–11
Смяна на батерията на дистанционното управление на дръжката	11
Отстраняване на неизправности.....	12
Съвети за безопасност	13
Информация за потребителя и правила за надеждна експлоатация.....	13

Описание на вашата прахосмукачка UltraPerformer:

- 1 Контейнер за прах
- 2 Регулиране на мощността
- 3 Капак на филтъра на изходящия въздушен поток
- 4 Филтер на изходящия въздушен поток
- 5 Захранващ кабел
- 6 Ergoshock
- 7 Филтер за пяна (рамка + филтър)
- 8 Филтер на електромотора
- 9 Маркуч AeroPro *
- 10 Дръжка AeroPro classic *
- 11 Накрайник AeroPro 3in1
- 12 Държач за аксесоари на AeroPro 3in1
- 13 Телескопична тръба AeroPro *
- 14 Накрайник AeroPro
- 15 Стандартен маркуч
- 16 Стандартна дръжка *
- 17 Заключена телескопична тръба *
- 18 Магнитен накрайник за прах *
- 19 Бутон за регулиране на мощността за модели с ръчно управление*
- 20 Дисплей за модели с дистанционно управление*
- 21 Дръжка AeroPro ergo*
- 22 Дръжка AeroPro с дистанционно управление*
- 23 Дръжка AeroPro с дистанционно управление за моторизиран накрайник*
- 24 Моторизиран накрайник AeroPro*
- 25 Турбо накрайник*
- 26 Накрайник Parketto*

* Принадлежностите може да се различават според различните модели.
(вж. стикера със спецификации на кутията на прахосмукачката)

Hrvatski

Prije početka rada

- Raspakirajte svoj model usisivača UltraPerformer i sustav dodataka te provjerite jesu li isporučeni svi dijelovi*.
- Pažljivo pročitajte upute za rad.
- Posebnu pozornost obratite na poglavije o sigurnom korištenju.

Uživajte u korištenju usisivača Electrolux UltraPerformer!

Sadržaj:

Kako koristiti usisivač	4-5
Savjeti za postizanje najboljih rezultata čišćenja	6-7
Pražnjenje i čišćenje spremnika za prašinu	8
Zamjena i čišćenje filatra	9
Čišćenje sapnica	10-11
Zamjena baterije u daljinskoj ručki	11
Rješavanje problema	12
Sigurnosni savjeti	13
Informacije za korisnike i politika zaštite okoliša	13

Opis usisivača UltraPerformer:

- 1 Spremnik za prašinu
- 2 Podešavanje snage
- 3 Poklopac ispušnog filtra
- 4 Ispušni filter
- 5 Električni kabel
- 6 Ergoshock
- 7 Spužvasti filter (okvir + filter)
- 8 Filter motora
- 9 Crijevo AeroPro *
- 10 Klasična ručka AeroPro *
- 11 Sapnica Aeropro 3in1
- 12 Spojnica s dodacima AeroPro 3in1
- 13 Teleskopska cijev Aeroprop
- 14 Sapnica AeroPro
- 15 Standardno crijevo
- 16 Standardna ručka *
- 17 Spojna teleskopska cijev *
- 18 Sapnica za sakupljanje prašine *
- 19 Gumb za podešavanje snage na modelima s ručnim upravljanjem*
- 20 Zašlon na modelima s daljinskim upravljanjem*
- 21 Ergo ručka AeroPro*
- 22 Ručka s daljinskim upravljanjem AeroPro*
- 23 Ručka s daljinskim upravljanjem AeroPro za sapnicu na motorni pogon*
- 24 AeroPro sapnica na motorni pogon
- 25 Turbo sapnica*
- 26 Sapnica Parketto*

* Dodaci se mogu razlikovati kod određenih modela.
(pogledajte naljepnicu sa specifikacijama na ambalaži)

bul
cro

cze
est

hun
latv

lith
pol

rom
slk

slo
tur

rus
ukr



4 Използване на прахосмукачката / Kako koristiti usisivač



Проверете дали торбичката за прах и филтърът за пяна са на място!

Provjerite jesu li na spremnik za prašinu i sružasti filter na svom mjestu!

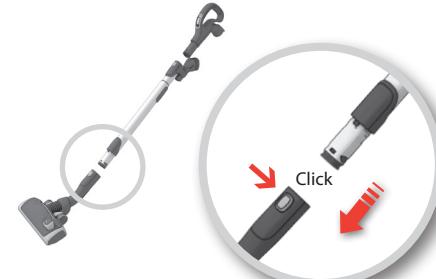


Поставете маркуча (за да го извадите, натиснете бутоните за освобождаване и издърпайте маркуча).

Поставете маркуча в дръжката докато езичетата щракнат и се фиксираят (натиснете езичетата, за да освободите маркуча).

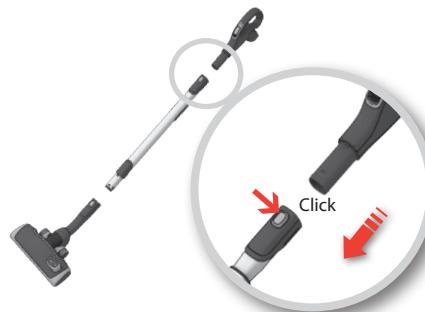
Уметнете сријево (да бисте га уклонили, притиснете гumb за отпуštanje i izvucite ga).

Gurnite сријево во руčку сријева sve dok zapori ne dođu na svoje mjesto (pritisnijt

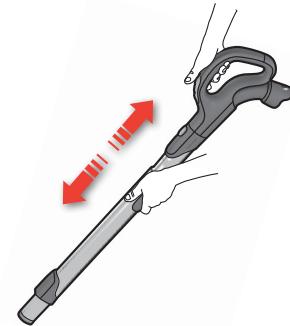


Прикачете телескопичната тръба към накрайника за под (за да я извадите, натиснете бутона за освобождаване и издърпайте накрайника).

Pričvrstite teleskopsku cijev na podnu sapnicu (da biste je uklonili, pritisnite gumb za otpuštanje i izvucite je).



Прикачете телескопичната тръба към дръжката на маркуча (за да я извадите, натиснете бутона за освобождаване и издърпайте маркуча).



Поставете телескопичната тръба, като държите бутона за заключване и издърпайте дръжката с другата ръка.

Pričvrstite teleskopsku cijev na ručku crijeva (da biste je uklonili, pritisnite gumb za otpuštanje i izvucite je).

Namjestite teleskopsku cijev držeći zatvarač i povucite ručku drugom rukom.



Издърпайте захранващия кабел и го включете в мрежата.

Izvucite električni kabel i uključite ga u utičnicu.

bul
crocze
esthun
latvlith
polrom
slkslo
turrus
ukr

Прахосмукачката се включва и изключва с натискане на бутона „ON/OFF”.

Usisivač uključite/isključite pritiskom na gumb ON/OFF.



Моделите с дистанционно управление също могат да се управляват с бутона ① (ON/OFF), разположен върху дръжката.

Kod modela s daljinskim upravljanjem se može upravljati i pomoću gumba ① (UKLJUĆENO/ISKLJUĆENO) na ručki.



Регулиране на силата на засмукване.
С помощта на плъзгача на прахосмукачката или въздушния клапан на дръжката можете да регулирате силата на засмукване.

Podesite usisnu snagu.

Za podešavanje usisne snage koristite klizač na usisivaču ili zračni ventil na ručki.



Регулиране на силата на засмукване. (Модели с дистанционно управление.)

За регулиране натиснете бутона „–“ (намаляване) или бутона „+“ (увеличаване)

Podesite usisnu snagu. (Modeli s daljinskim upravljanjem.)

Za namještanje pritisnite gumb „–“ (smanjivanje) ili gumb „+“ (povećavanje)



Модели с дистанционно управление и моторизиран накрайник AeroPro. За да включите или изключите моторизирания накрайник, натиснете бутона BRUSH, разположен върху дръжката. Светлинният индикатор на накрайника ще се включи, когато се използва четката.

Modeli s daljinskim upravljanjem i sapnicom na motorni pogon AeroPro. Za uključivanje i isključivanje sapnice na motorni pogon pritisnite gumb BRUSH na ručki. Žaruljica pokazivača na sapnici će se uključiti kada je gumb BRUSH pritisnut.



След като почистите, приберете захранващия кабел, като натиснете бутона за навиване на кабела.

Nakon usisivanja **uvucite električni kable** pritiskom na gumb **NAMOTAVANJE**.



Модели с ръчно регулиране на мощността:

Modeli s ručnim namještanjem snage:



Вж. справочните номера по-долу, за да изберете оптималната производителност.
(1 = МИН.; 5 = МАКС.)

Pogledajte referentne vrijednosti ispod kako biste pronašli optimalnu učinkovitost.
(1 = MIN; 5 = MAX)

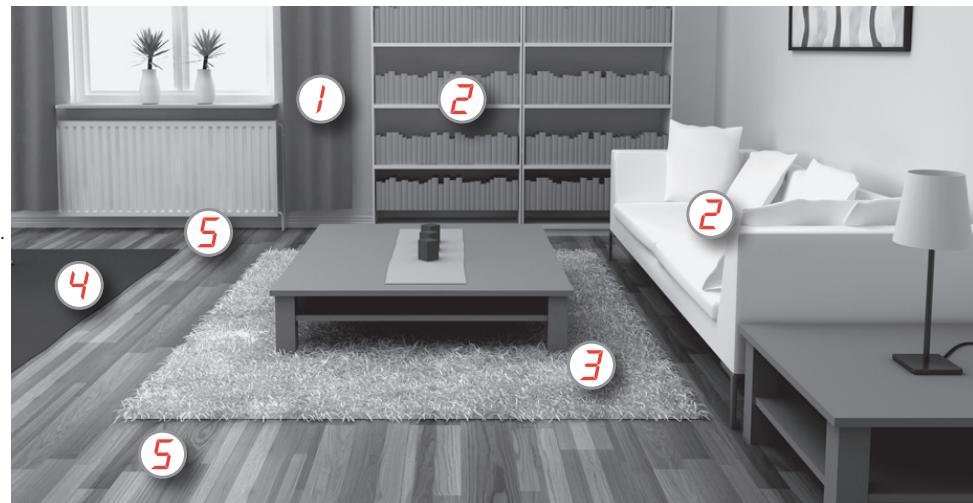
Модели с дисплей и дистанционно управление:

Modeli sa zaslonom i daljinskim upravljanjem:



За най-добри резултати следвайте показаните цифри.
(1 = МИН.; 5 = МАКС.)

Za optimalnu učinkovitost sljedite vrijednosti.
(1 = MIN; 5 = MAX)



1 Завеси
Zavjese

3in1



3 Деликатни килими
Osjetljivi tepisi



Вдигане на
четките.
Podignite četke



Внимание: за килими от кожа, килими с дълги ресни или с дебелина над 15 mm изключете четката на моторизирания накрайник. Натиснете бутона BRUSH, за да изключите кръглата четка.

Pažnja: na krznenim prostiračima, na prostiračima s dugim resama ili debelim tepisima **čija debljina prelazi 15 mm, sapnica na motorni pogon treba imati isključen valjak s četkom.** Pritisnite gumb BRUSH da biste isključili valjak s četkom.

2 Полци за книги, тапицерия, цепнатини, ъгли
Police za knjige, presvlake, uski otvori, kutovi

3in1



3 4 Черги
Prostirači



Вдигане на
четките
Podignite četke



Моторизираният накрайник осигурява най-доброто премахване на прах и дълбоко почистване на килими чрез раздвижването на килима от въртящата се кръгла четка. Не задържайте моторизирания накрайник на едно място при въртяща се четка.

Sapnica na motorni pogon daje najbolje rezultate kod čišćenja prašine i dubinskog čišćenja tepiha preko valjka s četkom koji se okreće i tako protresna tepih. Ostavite li sapnicu na motorni pogon stajati na mjestu, ne zaboravite isključiti valjak s četkom.



Използване на турбо накрайника
(в зависимост от модела).

Koristite Turbo ssapnicu
(ovisno o modelu).

3 4 5 Твърди настилки
Tvrdi podovi



Свляне на
четките
Spuštenie četiek



Вклучване или изключване на кръглата четка, според предпочтенията

Valjak sa četkom uključen ili isključen prema želji



Използване на накрайника за твърди настилки.
(в зависимост от модела)

Koristite produžetak za tvrdi pod.
(ovisno o modelu)



Лесно съхранение:

Съхранявайте и носете уреда лесно с помощта на Ergoshock.

При съхранение на прахосмукачката поставете маркуча на място като издърпate еластичната предпазваща корда и я поставите напреки на маркуча.

Предпазвайте накрайника чрез отворите за застопоряване отзад или отдолу на прахосмукачката.

Гъвкавата броня предпазва прахосмукачката от надрасквания при острите югли.



Fleksibilno spremanje:

Lagano spremite i prenosite uređaj pomoću Ergoshocka.

Držite crijevo na mjestu kad pospremorate usisivač, izvlačenjem poprečne elastične trake koja se postavlja preko crijeva.

Držite sapnicu na usisivaču pomoći ležišta za učvršćivanje na stražnjoj strani ili ispod usisivača.

Elastična traka štiti usisivač od zadobivanja ogrebotina na oštrim kutovima.



Контейнер за прах

Spremnik za prašinu

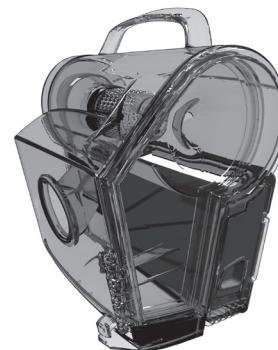


Повдигнете контейнера за прах, като издърпate дръжката му право нагоре.

Предупреждение! Не носете прахосмукачката за дръжката на контейнера!

Izvadite spremnik za prašinu povlačenjem njegove ručke ravno prema gore.

Upozorenje: Ručku spremnika ne koristite za prenošenje usisvačа!



Контейнерът за прах трябва да се изпразни, когато достигне нивото **MAX** на индикатора за запълване. Контейнерът за прах никога не трябва да се препъльва.

Spremnik za prašinu se mora isprazniti kada se napuni do oznake **MAX** koja se nalazi na spremniku. Spremnik za prašinu **ne smije biti prepunjen**.

bul
cro

cze
est

hun
latv

lith
pol

rom
slk

slo
tur

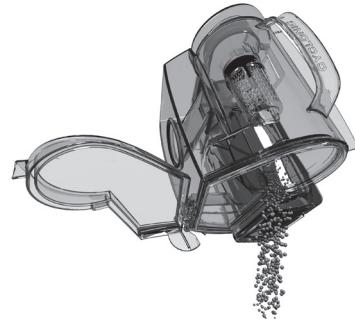
rus
ukr



8 Изпразване и почистване на контейнера за прах / Pražnjenje i čišćenje spremnika za prašinu



Отворете контейнера за прах чрез натискане на бутона за освобождаване надолу.



Занесете контейнера до кошчето за боклук и го изпразнете напълно.



Извадете циклоничния филтър, като го издърпате напълн чрез дръжката.

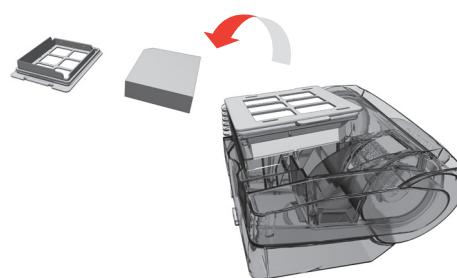
Otvorite spremnik za prašinu guranjem gumba za otpuštanje prema dolje.

Držite spremnik iznad koša za smeće i potpuno ga ispraznite.

Skinite ciklonski filter izvlačenjem držača filtra.



Отстранете праха и влакната от филтъра. Почистете конуса под течеща вода. Оставете го да изсъхне напълно, преди да го поставите обратно в контейнера за прах.



Почиствайте филтъра за пяна на всеки 3–4 месеца или когато видимо се е зацапал.
Оставете го да изсъхне за около 6–12 часа, преди да го поставите отново.



Поставете отново контейнера за прах, докато щракне на място.

Uklonite prašinu i vlakna iz filtra. Očistite stožac pod tekućom vodom. Ostavite ga da se potpuno osuši prije vraćanja u spremnik za prašinu.

Očistite spužvasti filter svakih 3-4 mjeseca ili kada postane vidljivo prljav.
Ostavite ga da se osuši 6-12 sati prije vraćanja nazad.

Vratite spremnik za prašinu nazad dok ne sjedne na mjesto.



Отворете капака на филтъра, като издърпate задния му край назад и нагоре.

Otvorite poklopac filtra povlačeći stražnji rub prema nazad i prema gore.



Повдигнете и извадете филтъра.
Използвайте оригинални филтри на Electrolux:
EFH12, EFH12W, EFH13W.

Izvucite filter.
Koristite originalne filtre tvrtke Electrolux: EFH12,
EFH12W, EFH13W.



За да затворите капака, пъхнете предните куки в жлебовете.



Избутайте капака напред и го натиснете надолу.

Kako biste zatvorili poklopac, umetnite prednje kvačice u nosače.

Gurnite poklopac prema naprijed i pritisnite prema dolje.



Почистване на миещия се филтър: на изходящия въздушен поток. Изпирайте филтъра веднъж на три месеца. Ако филтърът е повреден, го сменете с нов.

Изплакнете вътрешността (замърсената страна) с хладка чешмяна вода. Чукнете рамката на филтъра, за да излезе водата. Повторете процедурата четири пъти.

Забележка: Не ползвайте почистващи препарати и не нипайте повърхността на филтъра. **Оставете филтъра да изсъхне напълно, преди да го поставите обратно!**

Čišćenje ispušnog filtra koji se može prati: Operite filter svaka tri mjeseca. Ako je filter oštećen, zamjenite ga novim.

Operite unutrašnju stranu (prljavu) u mlačnoj tekućoj vodi. Stresite okvir filtra da biste uklonili vodu. Postupak ponovite četiri puta.

Napomena: Ne koristite sredstva za čišćenje i ne dodirujte površinu filtra. **Ostavite ga da se potpuno osuši prije nego ga vratite nazad!**

Смяна на филтъра на електромотора
Zamjena filtra motora



Издърпайте дръжката и отстранете рамката на филтъра. Премахване/почистване на филтъра. Поставете отново дръжката на филтъра, като я поставите обратно в долната част, след което поставете рамката на място най-отгоре.

Povucite držać i uklonite okvir filtra.

Skinite / Očistite filter

Ponovo sastavite držać filtra vraćanjem nazad na niži dio i stavite okvir na njegovo mjesto povrh.

bul
cro

cze
est

hun
latv

lith
pol

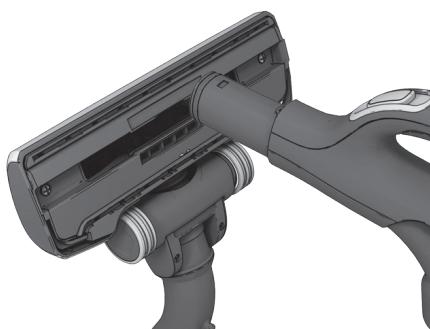
rom
slk

slo
tur

rus
ukr



10 Почистване на накрайника / Čišćenje sapnice



Откачете накрайника от тръбата. Използвайте дръжката на маркуча, за да почистите накрайника.

Skinite sapnicu s cijevi. Za čišćenje sapnice upotrijebite ručku crijeva.



Ако колелцата са заседнали, ги почистете, като премахнете капачките им (само при накрайника AeroPro) с малка отвертка.

Ako kotačići zapnu, očistite ih tako da skinete kapicu kotačića (samo na AeroPro sapnici) pomoću malog odvijača.

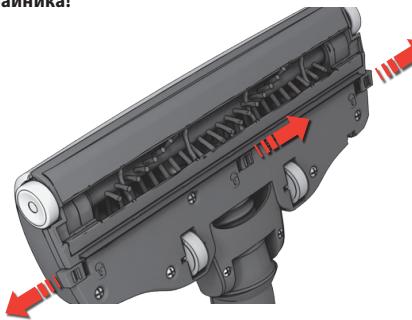


Отвийте осите на колелата и почистете всички части. Сглобете всичко в обратен ред.

Odvijte osovinu kotačića i očistite sve dijelove. Sastavite obratnim redoslijedom.

Почистване на моторизирания накрайник

Преди почистване, винаги отстранявайте накрайника!



Отворете капака на кръглата четка, като натиснете закопчалките. Така ще освободите предните колела, за да може да ги почистите.

Otvorite poklopac valjka s četkom pritiskom na spojnice. Tako ćete oslobođiti prednje kotačice za čišćenje.

Čišćenje sapnice na motorni pogon

Sapnicu uvijek odvojite prije čišćenja!



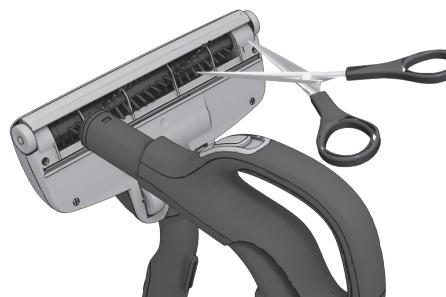
Извадете кръглата четка и отстранете заплетени конци и др., като ги срежете с ножица. Използвайте дръжката на маркуча, за да почистите накрайника. Сглобете всичко в обратен ред.

Izvucite valjak s četkom i uklonite zapletene niti režući ih škarama. Za čišćenje sapnice upotrijebite ručku crijeva. Sastavite obratnim redoslijedom.



Ако колелцата са заседнали, ги премахнете внимателно с помошта на малка отвертка.

Ako kotačići zapnu, pažljivo ih uklonite malim odvijačem.



Извадете накрайника от тръбата на прахосмукачката и отстранете от четката заплетените конци и др., като ги отрежете с ножици. Използвайте дръжката на маркуча, за да почистите накрайника.

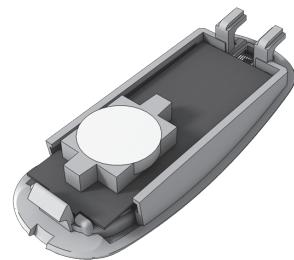
Izvucite sapnicu iz cijevi usisivača i uklonite zaglavljene niti i sl. tako da ih odrežete škarama. Za čišćenje sapnice upotrijebite ručku crijeva.

Смяна на батерията на дистанционното управление на дръжката / Zamjena baterije u daljinskoj ručki



Сменете батерията, когато светлинният индикатор престане да реагира на натискането на бутоните.

Zamjenite bateriju kada svjetlosni pokazivač ne odgovara na pritiskanje било којег гumba.



Използвайте само батерии тип LITHIUM CR2032. Преди да изхвърлите уреда, батерийте трябва да се извадят, след което да се изхвърлят по безопасен начин.

Koristite samo baterije LITHIUM CR2032. Prije zbrinjavanja uređaja na kraju njegova vijeka uporabe, iz njega se mora izvaditi baterija i zbrinuti na siguran način.



⚠️ Дистанционното управление на дръжката и системата с моторизиран накрайник НЯМАТ батерии или светлинен индикатор, затова НЕ ОПИТВАЙТЕ да отворите моторизираната дръжка.

⚠️ Daljinska ručka sa sustavom sapnice na motorni pogon NEMA baterija niti svjetlosni pokazivač pa je NE POKUŠAVAJTE otvoriti.

bul
cro

cze
est

hun
latv

lith
pol

rom
slk

slo
tur

rus
ukr

**Прахосмукачката не се включва**

- Проверете дали кабелът е включен в захранването.
- Проверете дали щепсълът и кабелът не са повредени.
- Проверете за изгорял бушон.
- Проверете дали светлинният индикатор за батерията работи (само при определени модели).

Прахосмукачката се изключва

- Проверете дали контейнерът за прах не се е напълнил. Ако се е напълнил, го изпразнете и почистете контейнера за прах и филтрите, преди да го поставите отново в прахосмукачката.
- Проверете дали не е задръстен накрайникът, тръбата или маркучът.
- Проверете дали електромоторът и филтърът на изходящия въздушен поток са чисти.

Прахосмукачката се изключва

Прахосмукачката може да е прегръла: изключете я от захранването; проверете дали накрайникът, тръбата или маркучът са запушени. Оставете прахосмукачката да изстине в продължение на 30 минути, преди да я включите отново.

Ако прахосмукачката все още не работи, свържете се с упълномощен сервизен център на Electrolux.

Почистване на маркуча

Почистете маркуча, като леко го стискате. Въпреки това, бъдете внимателни, ако задръстването е причинено от стъкло или игли, заседнали вътре в маркуча.

Забележка: Гаранцията не се отнася за повреди на маркуча, причинени при почистването му.

В прахосмукачката е попаднала вода

Двигателят трябва да се подмени само в упълномощен сервизен център на Electrolux. Повреда в двигателя, причинена от проникване на вода, не се покрива от гаранцията. Ако възникнат допълнителни проблеми, свържете се с упълномощен сервизен център на Electrolux.

Usisavač se ne uključuje

- Provjerite je li kabel spojen na električnu mrežu.
- Provjerite jesu li utičnica i kabel oštećeni.
- Provjerite je li osigurač pregorio.
- Provjerite reagira li žaruljica pokazivača (samo kod nekih modela).

Usisavač se isključuje

- Provjerite je li spremnik za prašinu pun. Ako jest, ispraznite ga i očistite i spremnik i filtre prije nego ih vratite nazad u usisivač.
- Provjerite jesu li sapnica, cijev ili crijevo zapriječeni.
- Provjerite jesu li filter motora i ispušni filter čisti.

Usisivač prestaje raditi

Usisivač se možda pregrijao: isključite ga iz utičnice; provjerite nisu li možda sapnica, cijev ili crijevo blokirani. Ostavite usisivač da se hlađi 30 minuta prije nego što ga ponovno uključite.

Ako usisivač i dalje ne radi, обратите се овлаштеном сервисном центру Electroluxa.

Čišćenje crijeva

Očistite crijevo od zapreka tako što ćete ga "stisnuti". No, budite pažljivi ako je začepljenje izazvano komadićima stakla ili iglama koje su zapele unutar crijeva.

Napomena: jamstvo ne pokriva oštećenja crijeva izazvana čišćenjem.

U usisavač je ušla voda

Bit će potrebno zamijeniti motor u ovlaštenom Electroluxovom servisu. Oštećenja motora izazvana prudorom vode nisu pokrivena jamstvom. Za sve druge probleme обратите се овлаштеном Electroluxovom servisu.



Изисквания и предупреждения за безопасност

Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени възможности, с недостатъчен опит и познания, освен ако не се наблюдават или са им дадени инструкции за употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.

Децата трябва да се надзират, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.

Преди почистване или извършване на техническо обслужване на уреда извадете щепселя от контакта.

Никога не използвайте прахосмукачката без филтри.

Внимание!

Този уред има електрически връзки:

- Никога не всмуквайте течности с прахосмукачката
- Не потапяйте в почистващи препарати
- Изключвайте уреда от електрическата мрежа, когато не го използвате
- Маркучтът трябва да се проверява редовно и не бива да се използва, ако е повреден.

Гореспоменатите действия може да причинят сериозна повреда на електродвигателя, която не се покрива от гарантията.

Никога не използвайте прахосмукачката

- В близост до взривленими газове и др.
- За засмукване на остри предмети
- За засмукване на гореща или студена пепел, за горящи угарки от цигари и др.
- За фин прах, например мазилка, бетон, брашно.

Предпазване на захранващия кабел

- Редовно проверявайте дали щепселт и кабелът не са повредени. Никога не ползвайте прахосмукачката, ако кабелът е повреден.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен само в утълномощен сервизен център на Electrolux, за да се избегне опасност. Повреда в кабела на прахосмукачката не се покрива от гарантията.
- Никога не дърпайте и не вдигайте прахосмукачката за кабела.

Всички ремонти и сервизно обслужване трябва да се извършват в утълномощен сервизен център на Electrolux. Съхранявайте прахосмукачката на сухо място.

Информация за потребителя и правила за надеждна експлоатация

Electrolux не носи никаква отговорност за щети, причинени от неправилна употреба на уреда или в случаи на манипулации по уреда.

За по-подробна информация относно гарантията и информация за контакт за потребителите, вижте гарционната брошура, съдържаща се в опаковката.

Ако имате забележки във връзка с прахосмукачката или ръководството с инструкции за работа, свържете се с нас, като изпратите имейл на: florcare@electrolux.com.

Правила за надеждна експлоатация

Този продукт е разработен с мисъл за околната среда. Всички пластмасови части са маркирани за рециклиране.

За повече подробности посетете нашия уеб сайт: www.electrolux.com

Опаковъчните материали са безопасни за околната среда и могат да се рециклират.

Sigurnosni zahtjevi i upozorenja

13

Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima te osobama bez iskustva i znanja o uporabi uređaja, osim ako im osoba zadužena za njihovu sigurnost nije dala upute o korištenju uređaja.

Potreban je nadzor nad djecom kako se ne bi igrala aparatom.

Uvijek izvucite utikač iz utičnice prije čišćenja i održavanja aparata.
Nikada ne koristite usisivač bez njegovih filtera.

Oprez

Uređaj ima električne priključke:

- Nikada nemojte usisavati bilo kakvu tekućinu
- Ne uranljajte ga ni u kakvu tekućinu zbog čišćenja
- Isključite uređaj iz utičnice kada nije u uporabi
- Redovito provjeravajte crijevo i ne koristite ga u slučaju oštećenja.

U protivnom mogu nastati ozbiljna oštećenja motora - oštećenja koja nisu pokrivena jamstvom.

Nikada ne koristite usisivač

- Blizu zapaljivih plinova i sl.
- Za usisavanje oštreljih predmeta
- Kod vrućih ili ohlađenih ugaraka, upaljenih opušaka itd.
- Za usisavanje sitne prašine poput gipsa, cementa, brašna.

Upozorenja o električnom kabelu

- Redovno provjeravajte da li su utičnica i kabel neoštećeni. Ne upotrebljavajte usisivač ako je kabel oštećen.
- Ako je kabel oštećen, mora se zamijeniti u ovlaštenom Electroluxovom servisu da bi se izbjegla opasnost. Garancija ne uključuje oštećenja kabela.
- Usisivač nikad ne vučite i ne dižite za kabel.

*Usluge održavanja i popravaka moraju biti izvedene u ovlaštenom Electroluxovom servisu
centru. Usisivač odlažite na suhom mjestu.*

Informacije za korisnike i politika zaštite okoliša

Electrolux ne prihvata nikakvu odgovornost за сва оштећења nastала zbog neodgovarajućег коришћења uređaja ili u slučaju nestručnog rukovanja uređajem.

Druge pojedinosti о jamstvu и корисничким kontaktима pogledajte u jamstvenoj knjižici u paketu.

Imate li bilo kakvih komentara u vezi s usisivačem ili uputama za rad, обратите нам се e-poštom на florcare@electrolux.com

Politika zaštite okoliša

Ovaj proizvod izrađen je na način koji je prihvatljiv за okoliš. Svi plastični dijelovi označeni su za recikliranje.

Po jednost potražite na našim web stranicama: www.electrolux.com
Ambalaža je bezopasna за okoliš и може се reciklirati.

bul
cro

cze
est

hun
latv

lith
pol

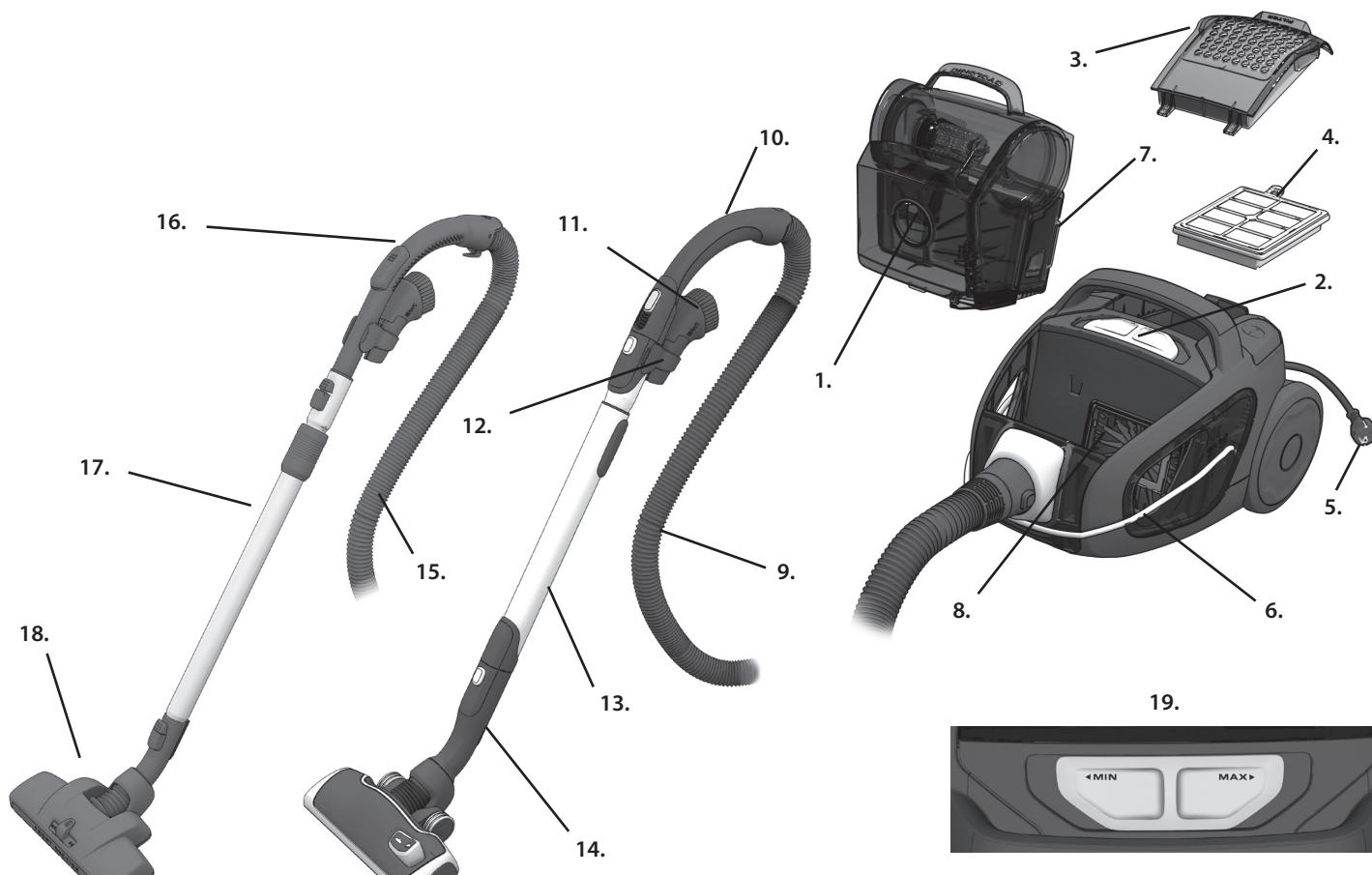
rom
slk

slo
tur

rus
ukr



14



19.



20.





Čeština

Před uvedením do provozu

- Vybalte vysavač UltraPerformer a systém příslušenství a zkontrolujte, zda žádné příslušenství nechybí*.
- Přečtěte si důkladně návod k použití.
- Zvláštní pozornost věnujte kapitole Bezpečnostní pokyny.

Užijte si práci s vysavačem Electrolux UltraPerformer!

Obsah:

Použití vysavače	16–17
Rady pro dosažení nejlepších výsledků	18–19
Vyprázdnění a čištění prachového kontejneru	20
Výměna a čištění filtrů	21
Čištění hubic	22–23
Výměna baterie v rukojeti s ovládáním	23
Odstraňování závad	24
Bezpečnostní pokyny	25
Informace pro spotřebitele a zásady pro zvýšení odolnosti vůči opotřebení	25

Popis vysavače UltraPerformer:

- 1 Prachový kontejner
- 2 Nastavení výkonu
- 3 Víko výstupního filtru
- 4 Výstupní filtr
- 5 Přívodní šňůra
- 6 Ergoshock
- 7 Pěnový filtr (rám + filtr)
- 8 Filtr motoru
- 9 Hadice AeroPro*
- 10 Rukojet AeroPro classic*
- 11 Hubice systému AeroPro 3in1
- 12 Spona na příslušenství systému AeroPro 3in1
- 13 Teleskopická trubice systému AeroPro*
- 14 Hubice systému AeroPro
- 15 Standardní hadice
- 16 Standardní rukojet*
- 17 Propojená teleskopická trubice
- 18 Hubice s prachovým magnetem*
- 19 Tlačítko regulace výkonu pro modely s ručním ovládáním*
- 20 Displej pro modely s dálkovým ovládáním*
- 21 Rukojet AeroPro ergo*
- 22 Rukojet AeroPro s dálkovým ovládáním*
- 23 Rukojet AeroPro s dálkovým ovládáním pro motorizované hubice*
- 24 Motorizovaná hubice AeroPro*
- 25 Turbokartáč*
- 26 Hubice Parketto*

* Příslušenství se může u jednotlivých modelů lišit.
(Viz nálepka se specifikacemi na obalu.)

Eesti keel

Enne töö alustamist

- Pakkige UltraPerformer'i mudel ning tarvikute süsteem lahti ning kontrollige, et tootega on kaasas kõik tarvikud*.
- Lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit.
- Pöörake erilist tähelepanu ohutusnõuannete peatükile.

Nautige oma Electrolux UltraPerformer'i!

Sisukord:

Kuidas tolmuimejat kasutada	16–17
Näpunäited, kuidas saada parimaid tulemusi	18–19
Tolmumahuti tühjendamine ja puhastamine	20
Filtrite asendamine ja puhastamine	21
Otsakute puhastamine	22–23
Kaugjuhitimiskäepideme patarei vahetamine	23
Veaotsing	24
Ohutusnõuanded	25
Klienditeave ja keskkonna säastmisse politiitika	25

Teie UltraPerformer'i kirjeldus:

- 1 Tolmumahuti
- 2 Võimsuse reguleerimine
- 3 Väljalaskefiltri kaas
- 4 Väljalaskefilter
- 5 Toitejuhe
- 6 Ergoshock
- 7 Poroloonfilter (raam + filter)
- 8 Mootorifilter
- 9 AeroPro voolik*
- 10 AeroPro klassikaline käepide*
- 11 AeroPro kolm ühes otsak
- 12 AeroPro kolm ühes tarvikute klamber
- 13 AeroPro teleskooptoru*
- 14 AeroPro otsak
- 15 Standardne voolik
- 16 Standardne käepide*
- 17 Haakuv teleskooptoru*
- 18 Tolmumagneti otsak*
- 19 Võimsuse reguleerimise nupp käsitsi juhtimisega mudeliteil*
- 20 Näidik kaugjuhitimisega mudeliteil*
- 21 AeroPro ergonomiline käepide*
- 22 AeroPro kaugjuhitimiskäepide*
- 23 AeroPro motoriseeritud otsaku kaugjuhitimiskäepide*
- 24 AeroPro motoriseeritud otsak*
- 25 Turbootsak*
- 26 Parketto otsak*

* Tarvikud võivad mudelist sõltuvalt varieeruda.
(Vt pakendil olevat spetsifikatsioonide kleebist.)

bul
crocze
esthun
latvlith
polrom
slkslo
turrus
ukr

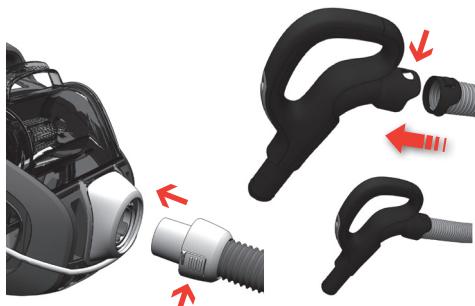


16 Použití vysavače / Tolmuimeja kasutamine



Zkontrolujte, zda jsou prachový kontejner a pěnový filtr na svém místě.

Kontrollige, et tolmumahuti ja poroloonfilter on paigas.

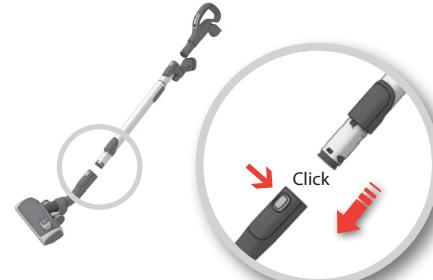


Zasuňte hadici (chcete-li ji vyjmout, stiskněte uvolňovací tlačítka a hadici vytáhněte).

Zasuňte hadici do držáku tak, aby západky zaklaply a upevnily ji (stisknutím západek hadici uvolníte).

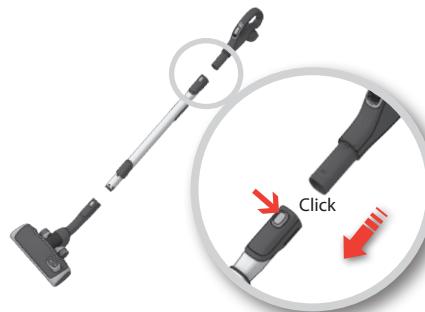
Paigaldage voolik (vooliku eemaldamiseks vajutage selle vabastusnuppe ning tömmake voolik välja).

Ühendage voolik käepidemega, kuni lukusti klöpsuga paika (vooliku lahutamiseks vajutage lukusteid) läheb.

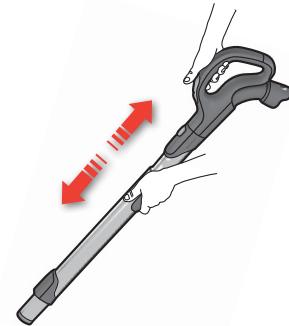


Připojte prodlužovací trubici k hubici na podlahy (chcete-li ji vyjmout, stiskněte uvolňovací tlačítka a hadici vytáhněte).

Ühendage teleskooptoru põrandaotsakuga (eemaldamiseks vajutage vabastusnuppu ja tömmake otsak toru küljest lahti).



Připojte prodlužovací trubici k držáku hubice (chcete-li ji vyjmout, stiskněte uvolňovací tlačítka a držák hubice vytáhněte).



Nastavte prodlužovací trubici tak, že podržíte zámek a druhou rukou zatáhněte za držák.



Vytáhněte přívodní šnúru a zapněte ji do zásuvky.

Ühendage teleskooptoru vooliku käepidemega (eemaldamiseks vajutage vabastusnuppu ja tömmake vooliku käepide lahti).

Reguleerige teleskooptoru, hoides ühe käega lukku ja tömmates teise käega käepidet.

Tömmake välja toitejuhe ja ühendage see vooluvõrku.

bul
crocze
esthun
latvlith
polrom
slkslo
turrus
ukr

Vysavač zapněte/vypněte stisknutím tlačítka ON/OFF (ZAPNUTO/VYPNUTO).

Lülitage tolmuimeja sisse/välja, vajutades selleks sisse- ja väljalülitamise nuppu (nupp ON/OFF).



Modely s dálkovým ovládáním lze také ovládat pomocí tlačítka ① (ZAPNUTO/VYPNUTO) na rukojeti.

Kaugjuhimisega mudelite tööd saab juhtida ka käepidemel oleva nupuga ① (ON/OFF).



Nastavte sací výkon.
Sací výkon nastavte pomocí posuvníku na vysavači nebo větracího ventilu na rukojeti.

Seadistage imemisvõimsus.
Imemisvõimsuse reguleerimiseks kasutage tolmuimeja liugurit või käepideme öhuklappi.



Nastavte sací výkon. (Modely s dálkovým ovládáním.)
Nastavení se provádí stisknutím tlačítka „–“ (ubrat) nebo „+“ (přidat).

Seadistage imemisvõimsus. (Kaugjuhimisega mudelid.)
Reguleerimiseks vajutage nuppu „–“ (vähendamiseks) vői nuppu „+“ (suurendamiseks).



Modely s dálkovým ovládáním a motorizovanou hubicí AeroPro. Chcete-li motorizovanou hubici zapnout nebo vypnout, stiskněte tlačítko BRUSH na rukojeti. Když je funkce kartáče aktivní, kontrolka na hubici se rozsvítí.

Kaugjuhimisega ja AeroPro motoriseeritud otsakuga mudelid. Motoriseeritud otsaku sisse ja välja lülitamiseks vajutage käepidemel nuppu BRUSH (hari). Kui BRUSH je rakendatud, siis süttib otsakul märgutuli.



Po vysávání naviňte přívodní šňůru zpět stisknutím tlačítka REWIND.

Kui olete tolmuimeja kasutamise lõpetanud, **vajutage juhtme tagasikerimiseks tagasikerimispuppu REWIND.**



Modely s ruční regulací výkonu:

Käsitsi reguleeritava võimsusega mudelid.



Podle referenčních čísel uvedených níže lze nalézt optimální výkon.
(1 = MIN; 5 = MAX)

Parimaks toimimiseks vaadake allolevaid viitenumbreid.
(1 = MIN; 5 = MAX)

Modely s displejem a dálkovým ovládáním:

Näidiku ja kaugjuhtimisega mudelid.



Za účelem dosažení optimálního výkonu se řídte čísly. (1 = MIN ; 5 = MAX)

Parimaks toimimiseks järgige numbreid.
(1 = MIN; 5 = MAX)



1
Záclony
Kardinad

3in1



3
Jemné koberce
Pehmed vaibad



Válcové kartáče
v horní poloze.
Harjad üleval.



Upozornění: U kožešin, koberečků s dlouhými trásněmi nebo s vlasem **delším než 15 mm by měla mít motorizovaná hubice vypnutý válcový kartáč.** Válcový kartáč vypnete stisknutím tlačítka BRUSH.

Tähelepanu: karvaste vaipade, pikkade narmasääristega vaipade ja üle 15 mm narmapikkuse korral peaks **motoriseeritud otsakul harjarull olema välja lülitatud.** Harjarulli välja lülitamiseks vajutage nuppu BRUSH.

2
Knihovny, čalouněné povrchy, štěrbiny, kouty
Raamatumiilid, pehme möobel, praod, nurgad

3in1



3 **4**
Koberce
Vaibad



Válcové kartáče
v horní poloze.
Harjad üleval.



Motorizovaná hubice umožňuje nejlepší vysávání prachu a hluboké čištění koberečků pomocí rotujícího válcového kartáče, který zvedá vlákna koberce. Nenechávejte motorizovanou hubicí na jednom místě, je-li válcový kartáč zapnutý.

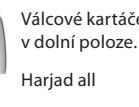
Motoriseeritud otsak kogub kõige paremini kokku tolmu ja sügavpustab vaipa tänu vaipa liigutavale pöörlevale harjarullile. Ärge jätkte motoriseeritud otsakut pöörleva harjaga püsivalt sisselülitatudks.



Používejte turbokartáč
(v závislosti na modelu).

Kasutage turbootsakut
(sõltuvalt mudelist).

3 **4** **5**
Tvrđe podlahové krytiny
Kõva kattega põrandad



Válcový kartáč podle potřeby zapnutý či vypnutý.

Harjarull sees või väljas, vastavalt teie eelistusele.



Používejte hubici na tvrdé podlahové krytiny
(v závislosti na modelu).

Kasutage kõva kattega põrandakaotsakut. (Sõltuvalt mudelist.)

**Flexibilní uložení:**

Přístroj lze snadno ukládat a přenášet s využitím příslušenství Ergoshock.

Během uschování vysavače dbejte na to, aby se poloha hubice neměnila, a to tak, že přes ni natáhnete elastickou tlumicí šňůru.

Hubici nechávejte upevněnou na vysavači s využitím odkládacích otvorů na zadní straně vysavače nebo pod ním.

Elastická tlumicí šňůra chrání vysavač před poškrábáním v ostrých rozech.

**Paindlik hoiustamine.**

Hoiustage ja kandke seadet lihtsalt Ergoshocki abil.

Tolmuimeja hoiustamisel mähkige vooliku paigalhoidmiseks selle ümber elastne puhverjuhe. Otsaku tolmuimeja küljes hoidmiseks kasutage tolmuimeja tagaküljel või all asuvaid seisupesasiid.

Elastne puhver kaitseb tolmuimejat kriimustuste eest, mida võivad tekitada teravad nurgad.

Prachový kontejner

Tolmumahuti

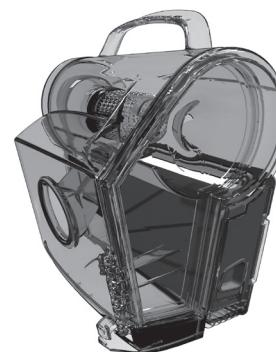


Prachový kontejner vyjměte zatáhnutím za jeho rukojet přímo vzhůru.

Varování: Nepoužívejte rukojet kontejneru k přenášení vysavače!

Tolmuimeja välja töstmiseks tömmake selle käepide otse üles.

Hoiatus. Ärge kasutage tolmuimeja kandmiseks mahuti käepidet.



Prachový kontejner je nutné vyprázdnit, jakmile je naplněn po značku **MAX**. Prachový kontejner **se nesmí přeplňovat**.

Tolmumahuti tuleb tühjendada, kui see on täitunud mahutil oleval märgisena **MAX**. Tolmumahutit **ei tohi üle täita**.

bul
cro

cze
est

hun
latv

lith
pol

rom
slk

slo
tur

rus
ukr

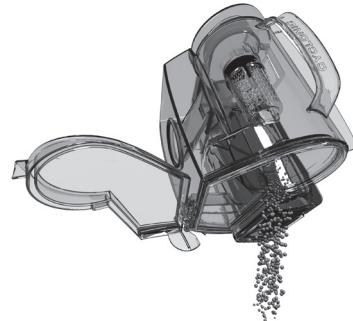


20 Vyprázdnění a čištění prachového kontejneru / Tolmumahuti tühjendamine ja puhastamine



Otevřete prachový kontejner stlačením tlačítka pro uvolnění směrem dolů.

Tolmumahuti avamiseks vajutage alla vabastusnupp.



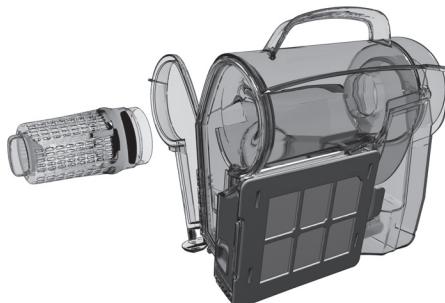
Podržte kontejner nad odpadkovým košem a zcela jej vyprázdněte.

Hoidke mahutit prügiämbri kohal ja tühjendage see täielikult.



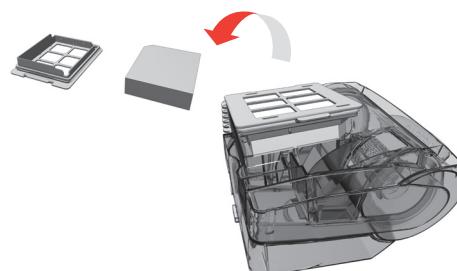
Vyjměte cyklonový filtr zatažením za úchytku filtru.

Tsüklonfiltr eemaldamiseks tömmake välja filtripide.



Odstraňte z filtru prach a vlákna. Omyjte kužel pod tekoucí vodou z vodovodního kohoutku. Před opětovným vložením do prachového kontejneru jej nechte zcela uschnout.

Eemaldage filtrist tolm ja kiud. Puhastage koonust jooksva kraaniveega. Enne tolmumahutisse tagasisi paigaldamist laske sellel täielikult kuivada.



Pěnový filtr čistěte každé 3 až 4 měsíce nebo při viditelném znečištění.
Před opětovným vložením nechejte přibližně 6 až 12 hodin schnout.

Puhastage poroloonfiltrit iga 3–4 kuu järel või siis, kui see on silmnähtavalt must.
Enne seadmesse tagasisi paigaldamist laske filtril 6–12 tundi kuivada.



Vložte prachový kontejner zpět tak, aby s klapnutím zapadl na své místo.

Paigaldage tolmumahutit tagasi nii, et see kinnitub klöpsatusega.



Otevřete víko filtru zatažením zadního okraje směrem dozadu a vzhůru.

Filtrkaane avamiseks tömmake selle tagumist serva taha- ja ülespoole.



Vytáhněte filtr.
Používejte originální filtry Electrolux: EFH12, EFH12W, EFH13W.

Võtke filter välja.
Kasutage Electroluxi originaalfiltreid: EFH12, EFH12W, EFH13W.



Víko zavřete po vložení předních háčků do otvorů.



Zatlačte víko směrem vpřed a stlačte dolů.

Kaane sulgemiseks sisestage eesmised haagid kinnitusavadesse.

Suruge kaant ettepoole ja vajutage alla.



Čištění omyvatelného výstupního filtru: Filtr omývejte každé tři měsíce. Pokud je filtr poškozený, nahraďte ho novým filtrem.

Opláchněte vnitřní (znečištěnou) stranu filtru vlažnou vodou. Poklepejte na rám filtru, aby voda odtekla. Tento postup opakujte čtyřikrát.

Poznámka: Nepoužívejte čisticí prostředky a nedotýkejte se povrchu filtru. **Filtr před vrácením na místo nechejte zcela vyschnout!**

Pestava väljalaskefiltri puhastamine. Peske filtit iga kolme kuu tagant. Kui filter on kahjustatud, vahetage see välja.

Loputage sisemist (määrdunud) poolt leige voolava vee all. Vee eemaldamiseks raputage filtriraami. Korra seda toimingut neli korda.

Märkus. Ärge kasutage puhastusvahendit ning hoiduge filtri pinna puudutamisest. **Laske filtil enne tagasipanekut täielikult kuivada.**

Výměna motorového filtru Mootorifiltri vahetamine



Zatáhněte za úchytku a vyjměte rám filtru. Vyjměte a očistěte filtr. Držák filtru vložte zpět do spodní části a rám vraťte na jeho místo nahoru.

Tömmake pidet ja eemaldaage filtriraam. Eemaldaage filter ja puhastage seda. Filtrihooldiku uesti kokkupanemiseks asetage tagasi alumine osa ja paigaldage raam selle peale.

bul
cro

cze
est

hun
latv

lith
pol

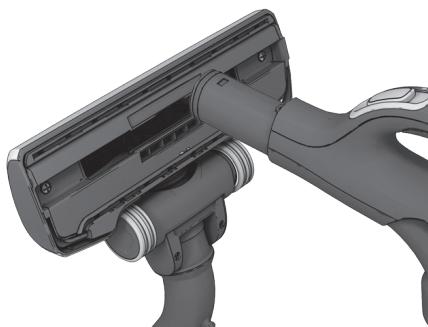
rom
slk

slo
tur

rus
ukr



22 Čištění hubice / Otsaku puhistamine



Rozpojte hubici a trubici. Hubici vyčistěte pomocí koncovky hadice.

Eemaldage otsak toru küljest. Kasutage otsaku puhistamiseks vooliku käepidet.



Pokud jsou kolečka zaseknutá, očistěte je po sejmání krytu koleček (pouze u hubice AeroPro) malým šroubovákem.

Kui rattad on kinni kiilunud, eemaldage nende puhistamiseks väikse kruvikeerajaga rattakilp (ainult AeroPro otsak).

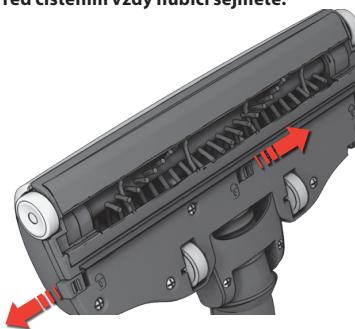


Rozšroubujte osu kolečka a vyčistěte všechny součásti. Vratte součásti na místo v obráceném pořadí.

Keerake lahti ratta telg ning puhastage kõik osad. Pange detailid kokku vastupidises järjestuses.

Čištění motorizované hubice

⚠️ Před čištěním vždy hubici sejměte.



Zatlačte na západky a otevřete kryt válcového kartáče. Tím se přední kolečka uvolní a můžete je vyčistit.

Harjarulli katte avamiseks vajutage sulguritele. See avab puhistamiseks esimesed rattad.

Motoriseeritud otsaku puhistamine

⚠️ Enne puhistamist ühendage otsak alati lahti.

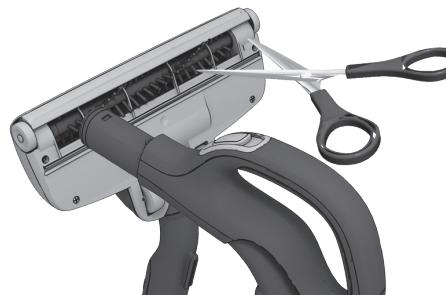


Vyjměte válcový kartáč a odstraněte namotané nitě. Hubici vyčistěte pomocí koncovky hadice. Vratte součásti na místo v obráceném pořadí.



Pokud jsou kolečka zaseknutá, opatrně je vyjměte pomocí malého šroubováku.

Kui rattaid on kinni kiilunud, eemaldage need ettevaatlikult väikese kruvikeeraja abil.



Odpojte hubici od trubice vysavače a nůžkami odstříhněte namotané nitě apod. Hubici vyčistěte pomocí koncovky hadice.

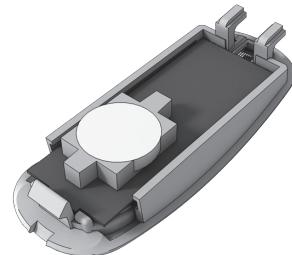
Eraldage otsak tolmuimeja voolikust ja eemaldage takerdunud lõimed jms, nt kääride abil. Kasutage otsaku puhamiseks vooliku käepidet.

Výměna baterie v rukojeti s ovládáním / Kaugjuhtimiskäepideme patarei vahetamine



Když světelná kontrolka nereaguje na stisk žádného tlačítka, **vyměňte baterii**.

Vahetage patareid, kui indikaatorlamp ei reageeri ühelegi nupuvajutusele.



Používejte pouze baterie typu LITHIUM CR2032. Baterie je nutné před vyřazením přístroje vyjmout a bezpečným způsobem zlikvidovat.

Kasutage ainult LITHIUM CR2032 tüüpi patareisid. Patareid peab seadmest enne utiliseerimist eemaldama. Patareid tuleb kõrvaldada ohultult.



⚠️ Rukojet s ovládáním motorizované hubice NEMÁ žádné baterie nebo světelný indikátor, proto ji NEZKOUŠEJTE otevřít.

⚠️ Motoriseeritud otsaku süsteemiga kaugjuhtimiskäepidemes PUUDUVAD igasugused patareid või indikaatorlamp, seega ÄRGE püüdke avada motoriseeritud käepidet.

bul
cro

cze
est

hun
latv

lith
pol

rom
slk

slo
tur

rus
ukr

**Vysavač se nezapne**

- Zkontrolujte, je-li prívodní šnůra zapojena do zásuvky.
- Zkontrolujte, není-li poškozena zástrčka a šnůra.
- Zkontrolujte, není-li spálená pojistka.
- Zkontrolujte, zda kontrolka baterie reaguje (pouze u některých modelů).

Vysavač se vypne

- Zkontrolujte, není-li prachový kontejner plný. Pokud tomu tak je, vyprázdněte jej a před jeho vložením zpět do vysavače prachový kontejner i filtry očistěte.
- Zkontrolujte, zda není zablokovaná hubice, trubice či hadice.
- Zkontrolujte, zda je čistý motorový filtr a výstupní filtr.

Vysavač se vypne

Vysavač může být přehřátý: odpojte ho od zásuvky a zjistěte, zda hubice, trubice nebo hadice nejsou ucpané. Nechejte vysavač 30 minut chladnout a teprve poté ho znovu zapněte do zásuvky.

Pokud vysavač stále nefunguje, obraťte se na autorizované servisní centrum společnosti Electrolux.

Čištění hadice

Hadice můžete čistit „zmáčknutím“. Počínejte si však opatrně, protože v hadici se mohou nacházet skleněné střepy nebo jiné ostré předměty.

Poznámka: Na poškození hadic způsobené čištěním se nevztahuje záruka.

Do vysavače se dostala voda

Bude třeba provést výměnu motoru v autorizovaném servisním centru společnosti Electrolux. Na poškození motoru způsobené vniknutím vody se záruka nevztahuje. Objeví-li se jakékoli jiné potíže, obraťte se na autorizované servisní centrum společnosti Electrolux.

Tolmuimeja ei käivitu

- Veenduge, et toitejuhe on vooluvõrku ühendatud.
- Veenduge, et pistik ja toitejuhe on terved.
- Veenduge, et kaitsmeed ei ole läbi pölenud.
- Kontrollige, kas patarei indikaatorlamp reageerib (ainult kindlad mudelid).

Tolmuimeja jäab seisma

- Kontrollige, ega tolmuimahuti pole täis saanud. Kui tolmuimahuti on täis, tühjendage see ja puhastage nii mahuti kui ka filivid enne, kui paigaldate need uuest tagasi tolmuimejasse.
- Kontrollige, ega otsak, toru või voolik pole ummistunud.
- Kontrollige, et mootori- ja väljalaske filivid on puhtad.

Tolmuimeja jäab seisma

Puhastaja võib olla ülekuumenenud: eraldage see vooluvõrgust, kontrollige ega otsak, toru või voolik pole ummistunud. Laske tolmuimejal 30 minutit jahtuda, enne kui selle uuesti elektrivõrku ühendate.
Kui tolmuimeja jätkuvalt ei tööta, võtke ühendust Elektroluxi volitatud teeninduskeskusega.

Vooliku puhastamine

Puhastage voolik seda „pigistades“. Olge ettevaatlik, takistust võivad põhjustada voolikusse sattunud nöelad või klaasitükk.

Märkus. Garantii ei kohaldu vooliku puhastamisel tekkinud kahjustustele.

Tolmuimejasse on sattunud vett

Mootor tuleb välja vahetada volitatud Electroluxi teeninduskeskuses. Garantii ei hõlma kahjustusi, mille põhjuseks on vee mootorisse sattumine. Igasuguste edasiste probleemide korral võtke ühendust Elektroluxi volitatud teeninduskeskusega.



Bezpečnostní požadavky a varování

Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jím nebyl určen dohled nebo podány instrukce k jeho používání osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost.

Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehrály děti.

Před čištěním nebo údržbou zařízení vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
Nikdy vysavač nepoužívejte bez filtrů.

Varování

Zařízení obsahuje elektrické spoje:

- Nikdy nevysávejte tekutiny.
- Při čištění nenořte vysavač do vody.
- Když se vysavač nepoužívá, odpojte jej od zdroje napájení.

Hadici je potřeba pravidelně kontrolovat a nesmí se používat, pokud je poškozená. Výše uvedené předměty a materiály mohou způsobit vážné poškození motoru – poškození, na které se nevztahuje záruka.

Nikdy nevysávejte

- v blízkosti hořlavých plynů atd.,
- ostré předměty,
- žhavý ani chladný popel, hořící cigaretové nedopalky atd.,
- jemný prach, například ze sádry, betonu, mouky.

Manipulace s přívodní šňůrou

- Pravidelně kontrolujte, není-li zástrčka a šňůra poškozena. Nikdy nepoužívejte vysavač s poškozenou šňůrou.
- Dojde-li k poškození přívodní šňůry, musí být vyměněna v autorizovaném servisním centru společnosti Electrolux, aby se předešlo nebezpečným situacím. Poškození šňůry vysavače není kryto zárukou.
- Vysavač nikdy netahujte nebo nezvedejte za přívodní šňůru.

Veškerou údržbu a opravy smějí provádět pouze autorizovaná servisní střediska společnosti Electrolux. Vysavač uchovávejte na suchém místě.

Informace pro spotřebitele a zásady pro zvýšení odolnosti vůči opotřebení

Společnost Electrolux odmítá veškerou odpovědnost za jakákoli poškození vzniklá vinou nesprávného používání přístroje nebo jeho úpravami.

Podrobnější informace o záruce a kontakty pro uživatele najeznete v brožurce Záruka, která je součástí balení.

Pokud máte jakékoli připomínky ohledně vysavače nebo návodu k použití, zašlete je prosím e-mailem na adresu floorcare@electrolux.com.

Zásady pro zvýšení odolnosti vůči opotřebení

Tento výrobek je navržen s ohledem na životní prostředí. Všechny plastové díly jsou označeny pro účely recyklace.

Více informací najeznete na našem serveru: www.electrolux.com

Obalový materiál je ekologický a může být recyklován.

Ohutusnõuded ja hoiatus

25

See seade ei ole möeldud kasutamiseks inimestele (sealhulgas lapsed), kellel puuduvad asjakohased sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad asjakohased kogemused ja teadmised, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või neid seadme kasutamisel ei juhenda.

Lapsi tuleb jälgida, et nad seadmega ei mängiks.

Alati enne seadme puhastamist või hooldamist ühendage pistik vooluvõrgust lahti. Ärge kunagi kasutage tolmuimejat ilma filtrieta.

Ettevaatust

Tegemist on elektriseadmega.

- Ärge kasutage seda kunagi vedelike eemaldamiseks.
- Ärge asetage seadet puhastamiseks ühtege vedelikku.
- Kui seadet ei kasutata, siis eemaldage see vooluvõrgust.
- Voolikut tuleks regulaarselt kontrollida; vigastatud voolikut ei tohi kasutada. Ülaltoodu eiramine võib rikkuda tolmuimeja mootorit — kahjustus garantii ei korva.

Ärge kasutage kunagi tolmuimejat:

- kergestiüttivate gaaside jms läheduses;
- teravatel esemetel;
- hõõguva või jahtunud sööe, süüdatud sigaretikonide jmt eemaldamiseks;
- peene tolmu, näiteks krohvi, tsemendi ja jahu eemaldamiseks.

Toitejuhtme ohutusnõuded

- Kontrollige regulaarselt, et pistik ja toitejuhe oleksid terved. Ärge kunagi kasutage vigastatud toitejuhtmega tolmuimejat.
- Kui toitejuhe on kahjustunud, tohib seda ohu ära hoidmiseks asendada ainult volitatud Electroluxi teeninduskeskus. Tolmuimeja toitejuhtme kahjustus garantii ei kata.
- Ärge kunagi tömmake ega töstke tolmuimejat juhtmest.
Kõik hooldus- ja remonditööd tuleb teha Electroluxi volitatud teeninduskeskuses. Hoidke tolmuimejat kuivas.

Klienditeave ja keskkonna säästmise poliitika

Electrolux ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud seadme valest kasutamisest või selle muutmisest.

Täpsemat teavet garantii ja kliendikontaktide kohta vaadake pakendis sisalduvast garantivoldikust.

Kui teil on kommentaare tolmuimeja või kasutusjuhendi kohta, siis saatke meile e-post aadressil floorcare@electrolux.com.

Keskkonna säästmise poliitika

Selle toote loomisel on arvestatud keskkonnaga. Kõik ringlussevõetavad plastosad on vastavalt märgistatud. Täpsemat teavet vaadake meie veebisaidil: www.electrolux.com. Valitud pakkematerjal on keskkonnasõbralik ja seda saab ringlusse võtta.

bul
cro

cze
est

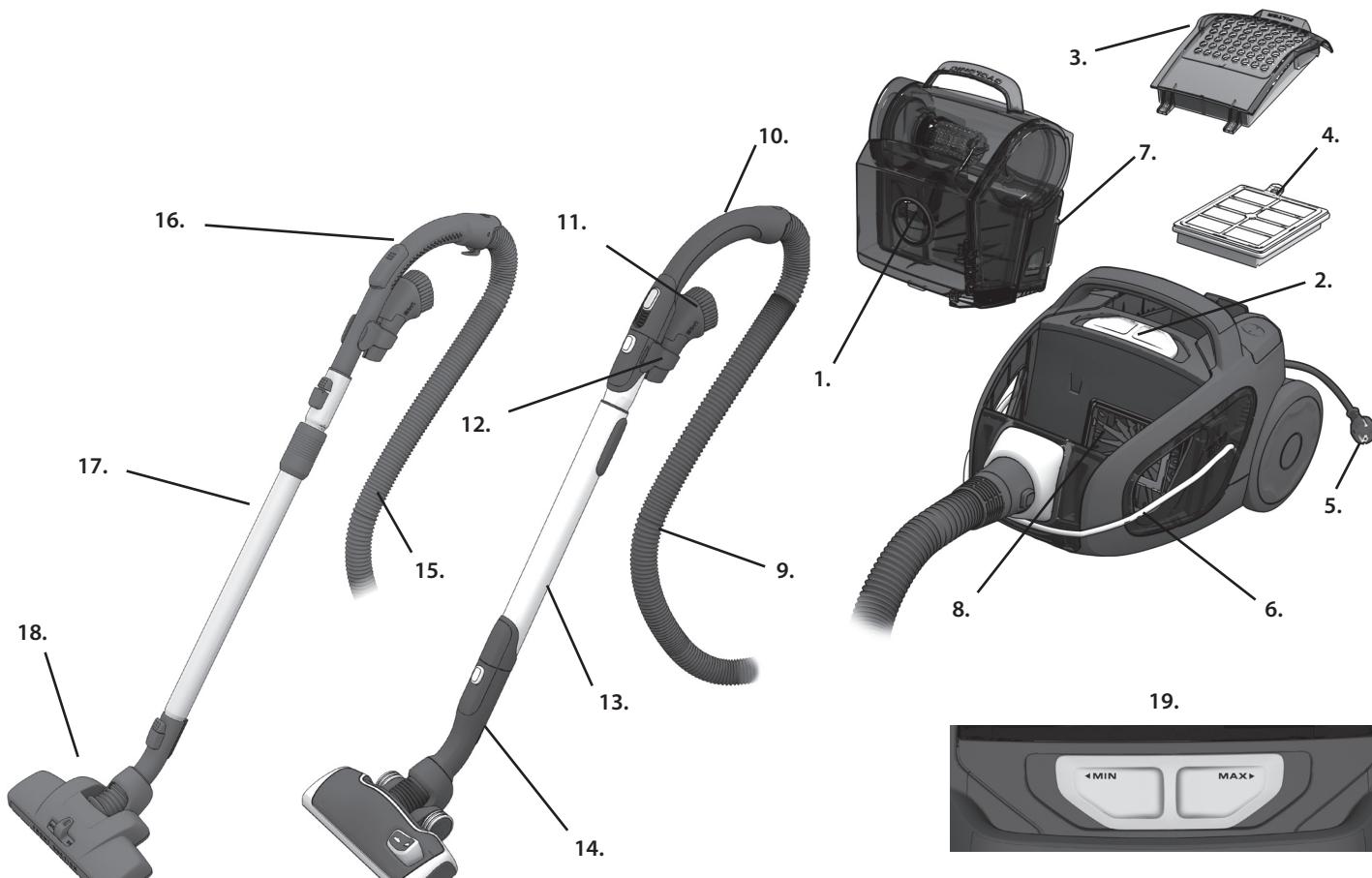
hun
latv

lith
pol

rom
slk

slo
tur

rus
ukr



20.



21.



22.



23.



24.



25.



26.





Tartalom

Magyar

Használat előtt

- Csomagolja ki az UltraPerformer porszívót és a kiegészítő rendszert, és ellenőrizze, hogy minden tartozék hiánytalanul megvan-e.*
- Gondosan olvassa el a Használati útmutatót.
- Fordítson különös figyelmet a Biztonsági előírások című fejezetre.

Minden jót kívánunk az Electrolux UltraPerformer használatához!

Tartalomjegyzék:

A porszívó használata	28-29
Tanácsok az optimális tisztítási eredmény eléréséhez	30-31
A portátki kiürítése és tisztítása	32
A szűrők tisztítása és cseréje	33
A szívófejek tisztítása	34-35
Elemcseré a fogantyún lévő távirányítóban	35
Hibaelhárítás	36
Biztonsági előírások	37
Vásárlói tájékoztató, környezetvédelmi irányelvek	37

Az UltraPerformer porszívó ismertetése

- Portartály
- Szívóteljesítmény beállítása
- Kimeneti szűrő fedele
- Kimeneti szűrő
- Hálózati tápkábel
- Ergoshock
- Szivacsszűrő (Keret + szűrő)
- Motorszűrő
- AeroPro gégecső
- AeroPro távirányítós fogantyú
- AeroPro 3 az 1-ben szívófej
- AeroPro 3 az 1-ben rögzítőfüle
- AeroPro teleszkópos cső
- AeroPro fogantyú
- Hagyományos gégecső
- Hagyományos fogantyú
- Összeillesztett teleszkópos cső
- Pormágneses szívófej
- Szívóteljesítmény állítógombja a kézi vezérlésű modellekben
- Kijelző a távirányítós típusokon*
- AeroPro ergonomikus fogantyú*
- AeroPro klasszikus fogantyú*
- AeroPro távirányítós fogantyú motoros szívófejhez*
- AeroPro motoros szívófej*
- Turbo szívófej*
- Parketta szívófej*

* A tartozékok típusonként eltérőek lehetnek.
(nézze a csomagoláson lévő részletező címkét)

Saturs

Latviski

Pirms darba sākšanas

- Izņemiet no iepakojuma savu UltraPerformer putekļsūcēja modeli un piederumu sistēmu un pārbaudiet, vai komplektā ir iekļauti visi piederumi*.
- Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.
- Pievērsiet ipašu uzmanību nodajai leteikumi drošībai.

Izbaudiet darbu ar Electrolux UltraPerformer putekļsūcēju!

Saturs:

Putekļsūcēja lietošana	28-29
Ieteikumi labāko rezultātu sasniegšanai	30-31
Putekļu tvertnes iztukšošana un tīrišana	32
Filtru nomaiņa un tīrišana	33
Uzgaļu tīrišana	34-35
Baterijas nomaiņa rokturi ar tālvadību	35
Darbības traucējumu novēršana	36
Ieteikumi drošībai	37
Informācija lietotājam un ilgtermiņa politika	37

UltraPerformer putekļsūcēja apraksts:

- Putekļu tvertnē
- Jaudas regulators
- Gaisa izplūdes filtra vāks
- Gaisa izplūdes filtrs
- Strāvas padeves vads
- Ergoshock ierīce
- Porolona filtrs (rāmis un filtrs)
- Motora filtrs
- AeroPro šķūtene*
- AeroPro Classic rokturis*
- AeroPro 3in1 uzgalis
- AeroPro 3in1 piederumu skava
- AeroPro izbīdāmā caurule*
- AeroPro uzgalis
- Standarta šķūtene
- Standarta rokturis*
- Teleskopiskā caurule*
- Putekļu pievilkšanas uzgalis*
- Jaudas regulēšanas pogā modeļiem ar manuālo vadību*
- Dispļejs modeļiem ar tālvadību*
- AeroPro Ergo rokturis*
- AeroPro rokturis ar tālvadību*
- AeroPro rokturis ar tālvadību motorizētajam uzgalim*
- AeroPro motorizētais uzgalis*
- Turbo uzgalis*
- Parketto uzgalis*

* Piederumi katram modelim var atšķirties
(skatiet tehnisko datu uzlīmi uz iepakojuma kastes).

bul
cro

cze
est

hun
latv

lith
pol

rom
slk

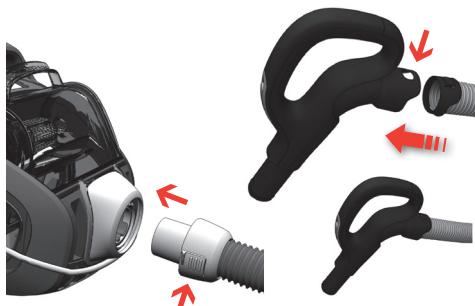
slo
tur

rus
ukr



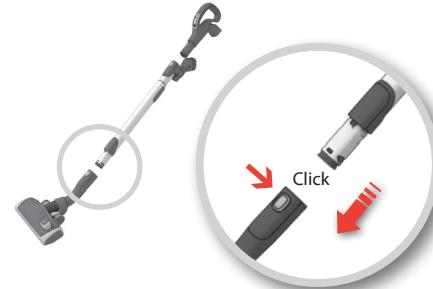
Győződjön meg róla, hogy a portartály és a szivacs szűrő a helyén van-e!

Pārliecinieties, ka putekļu tvertne un porolona filtrs atrodas tiem paredzētajās vietās.



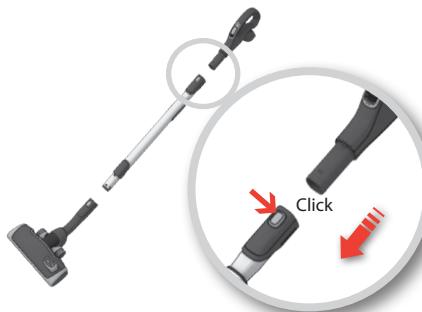
Csatlakoztassa a gégecsövet (eltávolításához nyomja meg a rögzítőgombokat, majd húzza ki a gégecsövet). A gégecsövet nyomja a gégecsőfogantyúba a rögzítőgomb kattanásáig (a cső eltávolításához nyomja meg a rögzítőgombot).

Pievienojet šķūteni (lai to atvienotu, nospiediet fiksatora pogas un izvelcjet šķūteni). Izvelcjet šķūteni šķūtenes rokturi, līdz noklikš savienojuma atduri (lai atvienotu šķūteni, nospiediet atdurus).

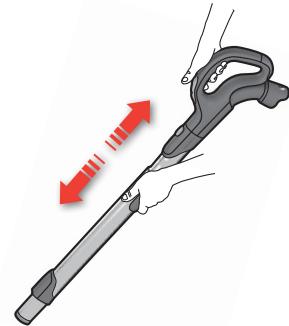


Csatlakoztassa a teleszkópos csövet a padlószívófejhez (eltávolításához nyomja meg a rögzítőgombot, majd húzza le a szívófejet).

Pievienojet teleskopisko cauruli šķūtenes uzgalim (lai to atvienotu, nospiediet fiksatora pogu un pavelcjet uzgalī).



Csatlakoztassa a teleszkópos csövet a gégecső fogantyújához (eltávolításához nyomja meg a rögzítőgombot, majd húzza ki a gégecső fogantyúját).



Állítsa be a teleszkópos csövet úgy, hogy egyik kezével nyomva tartja a rögzítőgombot, másik kezével pedig húzza a fogantyút.



Húzza ki a hálózati tápkábelt, a hálózati csatlakozót pedig csatlakoztassa a hálózati aljzatba.

Pievienojet teleskopisko cauruli šķūtenes rokturim (lai to atvienotu, nospiediet fiksatora pogu un izvelcjet šķūtenes rokturi).

Pielāgojet teleskopiskās caurules garumu, ar vienu roku turot fiksatoru un ar otru roku pavelcot rokturi.

Izvelcjet strāvas padeves vadu un pievienojet to elektrotikla kontaktligzdai.

bul
crocze
esthun
latvlith
polrom
slkslo
turrus
ukr

A porszívó be- vagy kikapcsolásához nyomja meg az ON/OFF gombot.

Ieslēdziet vai izslēdziet putekjsūcēju, nospiežot IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS pogu.



A távirányítós típusok a fogantyún lévő ① (ON/OFF) gombbal is működtethetők.

Modeļus, kas ir aprīkoti ar tālvadību, var arī darbināt, izmantojot ① (ON/OFF) pogu, kas atrodas uz roktura.



Állítsa be a szívőteljesítményt.
Állítsa be a kívánt szívőerőt a porszívón található csúszka, vagy a fogantyún lévő légszelep segítségével.

Pielāgojet sūkšanas jaudu.
Izmantojiet uz putekjsūcēja esošo bīdāmo slēdzi vai uz roktura esošo gaisa vārstu, lai pielāgotu sūkšanas jaudu.



Állítsa be a szívőteljesítményt (távirányítós típusoknál).
A kézi szabályozáshoz nyomja meg a „–“ (minimum) vagy „+“ (maximum) gombot.

Pielāgojet sūkšanas jaudu. (Modeļiem ar tālvadību)
Lai pielāgotu sūkšanas jaudu, nospiediet pogu “–” (samazināt) vai pogu “+” (palielināt).



Távirányítós, AeroPro motoros szívőfejjel rendelkező típusok. A motoros szívőfej be- vagy kikapcsolásához nyomja meg a BRUSH (Kefe) gombot a fogantyún. A BRUSH használatakor megjelenik a szívőfején lévő visszajelző fény.

Modeļiem ar tālvadību un AeroPro motorizēto uzgali.
Lai ieslēgtu un izslēgtu motorizēto uzgali, uz roktura nospiediet SUKAS pogu. SUKAS darbības laikā uz uzgaļa iedegsies indikatora lampiņa.



Porszívázás után csévélje fel a tāpkábelt a kábel-visszacsévő gombbal.

Pēc putekjsūcēja lietošanas satinet strāvas padeves vadu, nospiežot REWIND pogu.



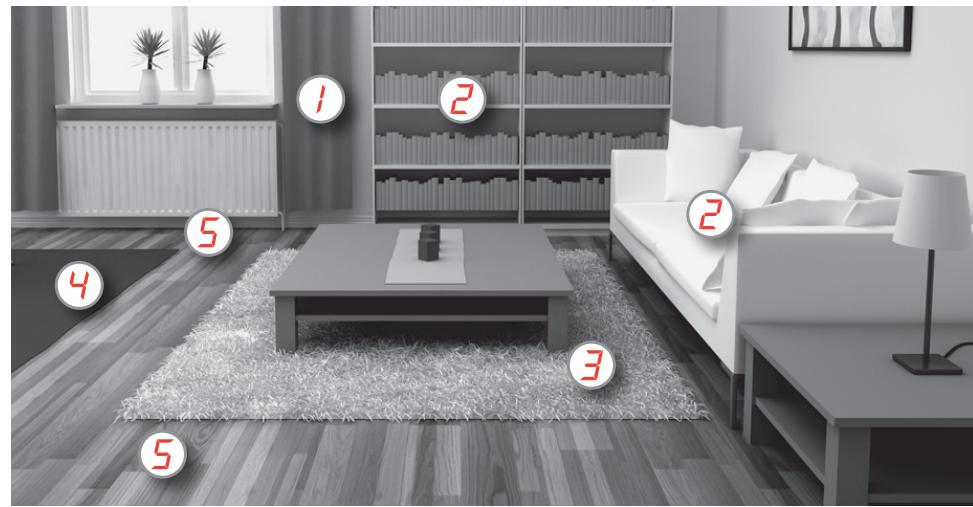
Kézi szabályozású típusoknál:

Modeļiem ar manuālo vadību:



Az optimális teljesítmény elérése érdekében kövesse az alábbi hivatkozási számokhoz tartozó leírásokat.
(1 = MIN; 5 = MAX)

Iai nodrošinātu optimálū darbību, skatiet tālāk sniegtos atsauces ciparus.
(1 = minimums; 5 = maksimums)



Kijelzővel és távirányítóval rendelkező típusok:

Modeļiem ar displeju un tālvadību:



A hivatkozási számok segítségével válassza ki az optimális teljesítményt.
(1 = MIN; 5 = MAX)

Iai nodrošinātu optimálū darbību, skatiet ciparus.
(1 = minimums;
5 = maksimums)

1 Függöny Aizkari 3in1 	2 Könyvespolc, bútorszövet, rések, sarkok Grāmatu plaukti, mikstās mēbeles, spraugas, stūri 3in1 	3 4 5 Padló Cieti grīdas segumi
<p>3 Finom szőnyeg Smalki paklāji</p> <p>Kefe nélkül. Sukas ir paceltas.</p> <p>Figyelem! Szőrmeszőnyegek, hosszú rojtú szőnyegek, illetve 15 mm-nél nagyobb szálhosszúságú szőnyegek porszívózásakor kapcsolja ki (emelje fel) a forgókefét. A BRUSH (Kefe) gombbal kapcsolhatja ki a forgókefét.</p> <p>Uzmanību: tīrot kažokādas paklājus, paklājus ar garām bārkstīm vai miksto virsmu, kuras biezums pārsniedz 15 mm, motorizētā uzgaļa sukas rullītis ir jāizslēdz. Nospiediet SUKAS pogu, lai izslēgtu sukas rullītis.</p>	<p>3 Szőnyeg Paklāji</p> <p>Kefe nélkül. Sukas ir paceltas</p> <p>A motoros szívófej forgókefje a szőnyeg szálait fellazítva hatékony portalanítást és alapos tisztítást végez. Ne hagyja állni a motoros szívófejet bekapcsolt forgókefivel.</p> <p>Motorizētais uzgalis nodrošina labāko puteķu savākšanu un dzīlo paklāju tīrīšanu, ar retojējo sukas rullīti uzskaitot paklāju. Neturiet motorizēto uzgalī nekustīgi, kad ir ieslēgts sukas rullītis.</p> <p>Használja a turbó szívófejet (típusról függően).</p> <p>Izmantojiet Turbo uzgalī (atkarībā no modeļa).</p>	<p>3 4 5 Padló Cieti grīdas segumi</p> <p>Igény szerint forgókefével vagy anélkül.</p> <p>Sukas rullītis pēc vajadzības ir ieslēgts vai izslēgts</p> <p>Használja a keménypadló szívófejet (típusról függően).</p> <p>Izmantojiet cietu grīdas segumu tīrīšanas uzgalī. (atkarībā no modeļa)</p>

**Rugalmas tárolás:**

Használja az Ergoshock-ot a készülék egyszerű tárolásához és szállításához.

A porszívó tárolásakor hagyja a helyén a gégecsővet, a gumiszínort nyújtsa meg és vegye át a gégecsővön.

A porszívó oldalán vagy alján lévő tároló nyílások használatával hagyja a szívőfejet a porszívón.

A gumiszínör megóvja a porszívót az éles sarkokban történő megkarcolódástól.

**Ērta uzglabāšana:**

ērti uzglabājet un pārnēsājiet putekļsūcēju, izmantojot Ergoshock ierīci.

Kad novietojat putekļsūcēju uzglabāšanai, nofiksējet šūteni, pavelcot elastīgo amortizējošo auklu un pārliekot to pār šūteni.

Piestipriniet uzgali putekļsūcējam, izmantojot nostiprināšanas rievu putekļsūcēja aizmugurē vai apakšā.

Elastīgā amortizējošā aukla pasargā putekļsūcēju no saskräpēšanas, atsitoties pret asiem stūriem.

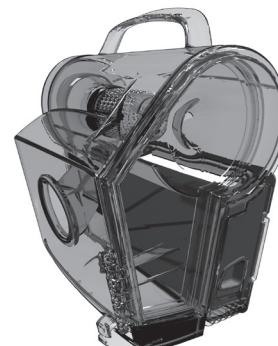
**Portartály
Putekļu tvertne**

Vegye ki a portartályt a fogantyú felfelé húzásával.

Figyelem! Ne használja a tartály fogantyúját a készülék szállítására!

Izņemiet putekļu tvertni, pavelcot uz augšu tās rokturi.

Brīdinājums: neizmantojiet tvertnes rokturi putekļsūcēja pārnēsāšanai.



A portartályt ki kell üríteni amikor a tartályon lévő **MAX** jelzésig megtelt. A tartályt **soha nem szabad túltölteni**.

Putekļu tvertne ir jāiztukšo, kad tā ir piepildīta līdz atzīmei **MAX (MAKSIMUMS)**. Putekļu tvertni **nedrīkst pārpildīt**.

bul
crocze
esthun
latvlith
polrom
slkslo
turrus
ukr

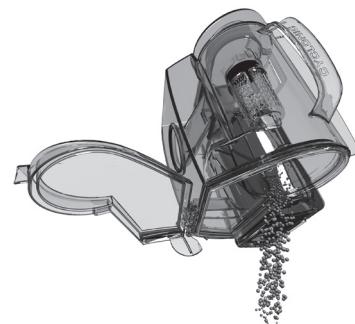


32 A portartály kiürítése és tisztítása / Putekļu tvertnes iztukšošana un tīrišana



Nyomja lefelé a nyitógombot, és nyissa ki a portartályt.

Atveriet putekļu tvertni, nospiežot fiksatora pogu.



Tartsa a tartályt a szemletes fölé és teljesen ürítse ki.
Öblítse ki langyos csapvízzel.

Hagyja teljesen megszáradni mielőtt visszatenné.

Turiet tvertni virs atkritumu tvertnes un pilnībā
iztukšojet to.

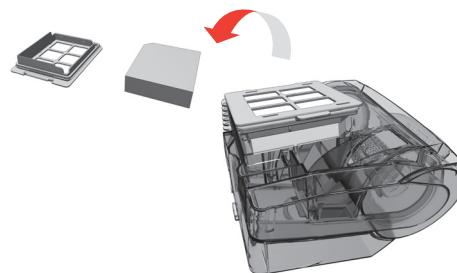


Távolítsa el a ciklon szűrőt a szűrő foglalat kihúzásával.

Izņemiet ciklonisko filtru, satverot to aiz roktura un
izvelket.



Távolítsa el a port és a szálakat a filterből. A tölcserű csap
alatt tisztitsa ki. Hagyja teljesen megszáradni mielőtt
visszatenné a portartályba.



Tisztítsa ki a szivacsszűrőt 3-4 havonta, vagy ha láthatóan
elkoszolódott. Hagyja száradni 6-12 órán át mielőtt
visszarakná azt.



Tolja vissza a portartályt amíg a helyére nem pattan.

Iztiriet filtru no putekļiem un šķiedrām. Izskalojiet konusu
krāna ūdeni. Pirms ieviešanas putekļu tvertnē, ļaujiet
konusam pilnībā nožūt.

Tiriet porolona filtru reizi 3–4 mēnešos vai, ja ir redzams,
ka tas ir netīrs.
Pirms ieviešanas putekļsūcējā žāvējiet filtru 6–12
stundas.

Ievietojiet putekļu tvertni atpakaļ putekļsūcējā, līdz tā
ar klikšķi nofiksējas savā vietā.



Nyissa ki a szűrő fedelét a hátsó sarkok hátra és felfelé húzásával.

Atveriet filtra vāku, pavelkot aizmugurējo malu virzienā atpakaļ un uz augšu.



Emelje ki a szűrőt.
Eredeti Electrolux szűrőket használjon: EFH12, EFH12W, EFH13W.

Izņemiet filtru.
Izmantojet oriģinālos Electrolux filtrus: EFH12, EFH12W, EFH13W.



A fedél visszazáráshoz helyezze az elülső kampókat a vezető sínekbe.



Tolja előre a fedelel, és nyomja lefelé.

Lai aizvērtu vāku, ievietojet priekšpusē esošos āķišus atverēs.

Pabidiet vāku uz priekšu un piespiediet to.



A mosható kimeneti szűrő tisztítása

A szűrőt három havonta mosza ki. Ha a szűrő megsérült, akkor cserélje ki egy újra.

Öblítse át a szűrő belső (piszkos) oldalát langosz csapvízzel. Óvatosan rázza le a szűrő keretétől a felesleges vizet. Ezt ismételje meg négy szer.

*Megjegyzés: Ne használjon tisztítószereket, és ne érintse meg az érzékeny szűrőféléletet. **Hagyja teljesen megszárudni a szűrőt, mielőtt visszahelyezné azt a porszívóba!***

Mazgājamā gaisa izplūdes filtra tīrīšana: Mazgājet filtru reizi trīs mēnešos. Ja filtrs ir bojāts, ievietojet jaunu filtru.

Noskalojiet filtra iekšpusi (netīro pusī) ar remdenu krāna ūdeni. Viegli uzsitiet pa filtra rāmi, lai atbrīvotos no ūdens. Atkārtojet šo procedūru četrās reizes.

*Piezīme: nelietojet tīrīšanas līdzekļus un centties nespēksties filtra virsmai. **Pirms filtra ieviešanas atpakaļ iaujet tam pilnībā izzūt.***

A motorszűrő cseréje Motora filtra nomaiņa



Húzza meg a fogantyút, és távolítsa el a szűrő keretet. A szűrő eltávolítása/tisztítása
Rakja össze a szűrő tartót az alsó részbe, a keretet pedig a felső részbe visszarakva.

Pavelciet aiz roktura un izņemiet filtra rāmi.
Izņemiet vai iztīriet filtru.
Ievietojet atpakaļ filtra turētāju, ievietojoj apakšējo daļu un tad ievietojet rāmi tam paredzētājā vietā augšpusē.

bul
cro

cze
est

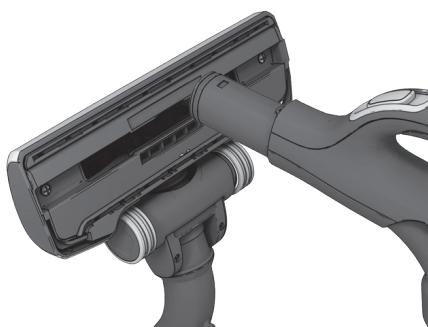
hun
latv

lith
pol

rom
slk

slo
tur

rus
ukr



Vegye le a szívófejet a csőről. A szívófej megtisztításához használja a gégecső fogantyúját.



Ha a kerekek beragadnak, tisztítsa meg azokat. Ehhez egy kis csavarhúzával vegye le a kerekek borítását (csak az AeroPro szívófej esetén).

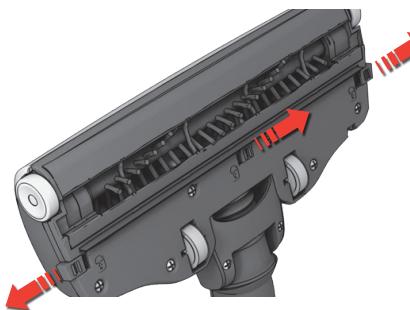


Csavarozza ki a keréktengelyt, és tisztítson meg minden alkatrészt. Az összeszereléshez végezze el a fenti műveleteket fordított sorrendben.

Atvienojet uzgali no caurules. Uzgaļa tīrišanai izmantojet šķūtenes rokturi.

A motoros szívófej tisztítása

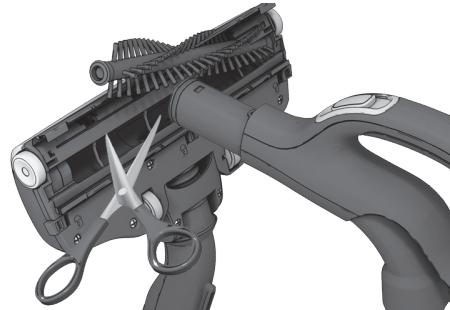
Tisztítás előtt mindig vegye le a szívófejet.



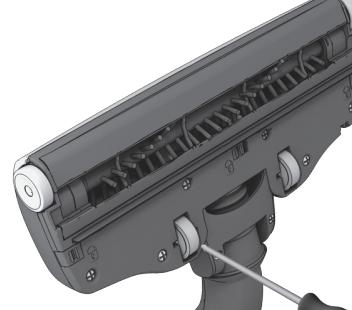
Nyissa fel a forgókefe fedelét a reteszek eltolásával.
Így szabaddá teheti az első kerekeket a tisztításhoz.

Motorizētā uzgaļa tīrišana

Pirms uzgaļa tīrišanas vienmēr atvienojet to.



Húzza ki a forgókefét, és ollóval távolítsa el a rácsavarodott szálakat. A szívófej megtisztításához használja a gégecső fogantyúját. Az összeszereléshez végezze el a fenti műveleteket fordított sorrendben.

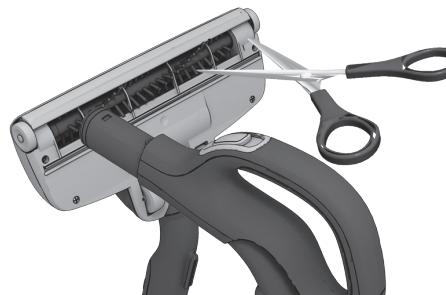


Ha a kerekek beragadnak, egy kis csavarhúzó segítségével óvatosan emelje ki azokat.

Atveriet sukas rulliša vāku, pabidot fiksatorus. Tādā veidā piekļūsiet priekšējiem riteņiem, lai varētu tos notīrīt.

Izvelciet sukas rulliti un ar šķērēm nogrieziet ap to aptinuós diegus. Uzgaļa tīrišanai izmantojet šķūtenes rokturi. Uzstādīet atpakaļ pretējā secibā.

Ja riteniši ir iesprūduši, uzmanīgi noņemiet tos, izmantojot nelielu skrūvgriezi.



Vegye le a szívőfejet a porszívó csővéről, és távolítsa el a belegabalyodott szálakat (szükség esetén használjon valamilyen segédeszközt, pl. kést vagy ollót). A szívőfej megtisztításához használja a gégecső fogantyúját.

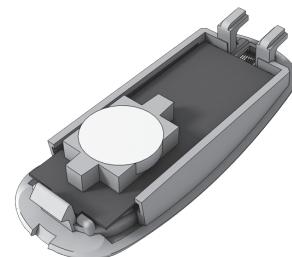
Atvienojiet uzgali no putekļsūcēja caurules un ar šķērēm nogrieziet sapinušos diegus u.tml. Uzgaļa tīrišanai izmantojiet šķūtenes rokturi.

Elemcseré a fogantyún lévő távirányítóban / Baterijas nomaiņa rokturī ar tālvadību



Elemcserére van szükség, ha a gombok megnyomásakor a jelzőfény nem világít.

Nomainiet bateriju, ja, nospiežot jebkuru pogu, neiedegas indikatora lampiņa.



Csak LITHIUM CR2032 típusú elemeket használjon. Mielőtt a porszívót végleg használaton kívül helyezné, távolítsa el az elemeket, és a hulladékkezelési előírásoknak megfelelően dobja ki azokat.

Izmantojiet tikai LITHIUM CR2032 tipa baterijas. Pirms ierices ekspluatācijas pārraukšanas baterijas ir jāizņem, un no tām jāatbrīvojas drošā veidā.



⚠ A motoros szívőfejjel rendelkező távirányítós fogantyúban NINCS elem, és nincs rajta jelzőfény sem, ezért NE kísérélje meg kinyitni az ilyen típusú fogantyút.

⚠ Tālvadības rokturī ar motorizētā uzgaļa sistēmu NAV bateriju vai gaismas indikatora, tāpēc NEMĒĞINIET atvērt motorizēto rokturi.

bul
cro

cze
est

hun
latv

lith
pol

rom
slk

slo
tur

rus
ukr

**A porszívó nem kapcsol be.**

- Ellenőrizze, hogy a hálózati tápkábel csatlakoztatva van-e a hálózati aljzathoz.
- Ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a csatlakozódugó vagy a tápkábel.
- Ellenőrizze, hogy nem égett-e ki (illetve nem kapcsolt-e le) valamelyik biztosíték.
- Ellenőrizze, hogy az elem jelzőfénye világít-e (csak egyes típusoknál).

A porszívó leáll

Ellenőrizze, hogy nincs-e tele a portartály. Ha igen, akkor ürítse ki, és mielőtt visszarakná a porszívóba tisztítsa ki mind a tartályt, mind pedig a szűrőket.
Ellenőrizze, hogy nincs-e eldugulva a szívőfej, a cső vagy a fogantyú.
Ellenőrizze, hogy a motor és a kimeneti szűrök tiszták-e.

A porszívó leáll

Lehet, hogy a porszívó túlhevült. Áramtalanítsa a porszívót, majd ellenőrizze, hogy a szívőfej, a toldócső vagy a gégecső nem tömödött-e el. Hagya a porszívót hűlni 30 percig, és csak ezután csatlakoztassa újra a hálózati aljzathoz.

Ha a porszívó most sem működik, forduljon hivatalos Electrolux márkaszervizhez.

A gégecső tisztítása

A gégecsővet „nyomogatással” tisztíthatja meg. Legyen azonban óvatos, mert a dugulást a gégecsőben rekédt üvegszilánk vagy tú is okozhatja.

Megjegyzés: A garancia nem terjed ki a tömlő tisztítás közben bekövetkezett bármilyen károsodására.

Víz került a porszívóba

Valószínűleg ki kell cserélni a porszívó motorját egy hivatalos Electrolux márkaszervizben.

A motornak a víz által okozott károsodására nem terjed ki a garancia.

Minden egyéb problémával forduljon hivatalos Electrolux márkaszervizhez.

Putekļsūcēju nevar iestēgt

- Pārbaudiet, vai kabelis ir pievienots elektrotiklam.
- Pārbaudiet, vai kontaktdakša un vads nav bojāti.
- Pārbaudiet, vai nav izdedzis drošinātājs.
- Pārbaudiet, vai deg baterijas indikatora lampiņa (tikai noteiktiem modeļiem).

Putekļsūcējs pārstāj darboties

- Pārbaudiet, vai putekļu tvertnē nav pilna. Ja tvertnē ir pilna, iztukšojet to un pirms ievietošanas atpakaļ putekļusūcējā iztiriet gan putekļu tvertni, gan filtrus.
- Pārbaudiet, vai uzgalis, caurule vai šķūtene nav nosprostoti.
- Pārbaudiet, vai gaisa izplūdes filtri ir tiri.

Putekļsūcējs pārstāj darboties

Iespējams, ka putekļsūcējs ir pārkarsis: atvienojiet to no elektrotikla un pārbaudiet, vai uzgalis, caurule vai šķūtene nav nosprostoti. Pirms putekļusūcēja pievienošanas elektrotiklam laujiet tam 30 minūtes atdzist.

Ja putekļsūcējs joprojām nedarbojas, sazinieties ar pilnvarotu Electrolux tehniskās apkopes centru.

Šķūtenes tīrišana

Iztiriet šķūteni, to saspiežot. Taču ievērojiet piesardzību, ja šķūteni ir nosprostojušas stikla lauskas vai adatas.

Piezīme: garantija neattiecas uz bojāumiem, ko ir izraisījis šķūtenes tīrišana.

Putekļsūcējā ir iekļuvis üdens

Nepieciešama motora nomaiņa pilnvarotā Electrolux tehniskās apkopes centrā. Garantija neattiecas uz motora bojāumiem, ko ir izraisījis tajā iekļuvis üdens. Ja rodas vēl kādas problēmas, sazinieties ar pilnvarotu Electrolux tehniskās apkopes centru.



Biztonsági követelmények és figyelmezhetetések

Korlátozott fizikai, mentális vagy érzékelési képességű személy (ideértve a gyermeket) is, továbbá a készülék használatában nem jártas személy a készüléket csak akkor működtetheti, ha a biztonságáért felelős személy útmutatással látta el vagy gondoskodik a felügyeletéről.

Gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett működtethetik, és ügyelni kell arra, hogy ne használják játékra.

A készüléket tisztítás vagy karbantartás előtt minden áramtalanítsa.

A porszívót soha ne használja a hozzá tartozó szűrők nélkül.

Vigyázat!

A készülék elektromos csatlakozásokat tartalmaz.

- Ne szíjjon fel folyadékot a porszívóval.
- Ne tegye a porszívót folyadékba tisztítás céljából.
- Amikor nem használja a készüléket, minden húzza ki annak csatlakozóját a táphálózati aljzatból.
- A gégecsőt rendszeresen ellenőrizni kell, és sérülés esetén nem szabad használni.

A felsorolt esetekben a motor súlyosan károsodhat, és erre nem terjed ki a garancia.

Soha ne használja a porszívót:

- gyúlékony gázok stb. közelében,
- éles tárgyak felszínvására,
- izzó vagy kialudt parázs, illetve égő cigarettavégek felszínvására,
- finom por, például gipsz, cement vagy liszt felszínvására.

A hálózati tápkábellel kapcsolatos előírások

- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a csatlakozó vagy a kábel. Ne használja a porszívót, ha a kábel sérült.
- Ha a kábel sérült, a veszély elkerülése érdekében csak hivatalos Electrolux márkaszervizben cserélhetik ki. A garancia nem vonatkozik a porszívó kábelének károsodására.
- Soha ne húzza és ne emelje fel a porszívót a kábelénél fogva.

*A karbantartási és javítási munkák csak hivatalos Electrolux márkaszervizben végezhetők el.
A porszívót száraz helyen tárolja.*

Vásárlói tájékoztató, környezetvédelmi irányelvek

Az Electrolux nem vállal felelősséget semmilyen olyan kárral kapcsolatban, amely a készülék helytelen használatából vagy bármilyen átalakításból ered.

A garancia részleteit és a kapcsolatfelvételi lehetőségeket a csomaghoz mellékelt garanciajegy tartalmazza.

Észrevételeit a porszívóval vagy a Használati útmutatóval kapcsolatban e-mailben a floorcare@electrolux.com címen várjuk.

Környezetvédelmi irányelvek

A termék tervezésekor és gyártásakor figyelembe vettük a környezetvédelmi szempontokat. Az összes műanyag alkatrészt elláttuk az újrahasznosítást célzó jelöléssel. Részleteket webhelyünkön, a következő címen olvashat: www.electrolux.com. A csomagolás anyaga környezetbarát és újrahasznosítható.

Drošības prasības un brīdinājums

37

Šī ierice nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar samazinām fiziskajām, manu vai garīgajām spējām vai nepietiekamu pieredzi vai zināšanām, ja vien šīs personas neuzrauga vai nav apmācījis par viņu drošību atbildīgs cilvēks.

Uzraugiet, lai bērni nerotaļājas ar ierici.

Pirms ierices tīrišanas un apkopes vienmēr atvienojiet spraudni no elektrotīkla. Nekādā gadījumā nelietojiet putekļsūcēju, ja tajā nav ievietoti filtri.

Brīdinājums

Šī ierice ietver elektriskus savienojumus:

- nelietojiet putekļsūcēju šķidruma savākšanai;
- neiemēciet putekļsūcēju šķidrumā tīrišanas nolūkos;
- kad ierīce netiek lietota, atvienojiet to no elektrotīkla;
- šūtene ir regulāri jāpārbauda, un bojājumu gadījumā to nedrikst lietot.

Iepriekš minēto norādījumu neievērošana var izraisīt nopietrus motora bojājumus, uz kuriem neattiecas garantija.

Nekādā gadījumā nelietojiet putekļsūcēju:

- viegli uzliesmojošu gāzu un citu vielu tuvumā;
- asu priekšmetu savākšanai;
- kvēlojošu oglu vai izdedžu, nenodzēstu izsmēku u.tml. priekšmetu savākšanai;
- smalku putekļu, piemēram, ģipša, betona, miltu, savākšanai.

Ar strāvas padeves vadu saistīti piesardzības pasākumi

- Regulāri pārbaudiet, vai spraudnis un vads nav bojāti. Nekādā gadījumā nelietojiet putekļsūcēju, ja vads ir bojāts.
 - Ja vads ir bojāts, tā nomaīnu drikst veikt tikai pilnvarotā Electrolux tehniskās apkopes centrā, lai izvairītos no iespējamām briesmām. Uz putekļsūcēja strāvas padeves vada bojājumiem garantija neattiecas.
 - Nekādā gadījumā nevelciet un neceliet putekļsūcēju, turto to aiz vada.
- Putekļsūcēja apkopi un remontu drikst veikt tikai pilnvarotā Electrolux tehniskās apkopes centrā. Uzglabājiet putekļsūcēju sausā vietā.*

Informācija lietotājam un ilgtermiņa politika

Electrolux neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, ko ir izraisījusi nepareiza ierices lietošana vai tiša bojāšana.

Plašāku informāciju par garantiju un klientu apkalošanas kontaktpersonām skatiet garantijas grāmatiņā, kas atrodas iepakojumā.

Ja jums rodas komentāri par putekļsūcēju vai rokasgrāmatu Lietošanas instrukcija, lūdzu, sūtiet tos uz e-pasta adresi floorcare@electrolux.com

Ilgtermiņa politika

Šīs izstrādājums ir veidots, nemot vērā vides aizsardzības prasības. Visas plastmasas detaļas ir atzīmētas ottrēzējās pārstrādes nolūkā.

Plašāku informāciju skatiet mūsu timekļa vietnē: www.electrolux.com.

Iepakojuma materiāls ir videi draudzīgs un var tikt pārstrādāts.

bul
cro

cze
est

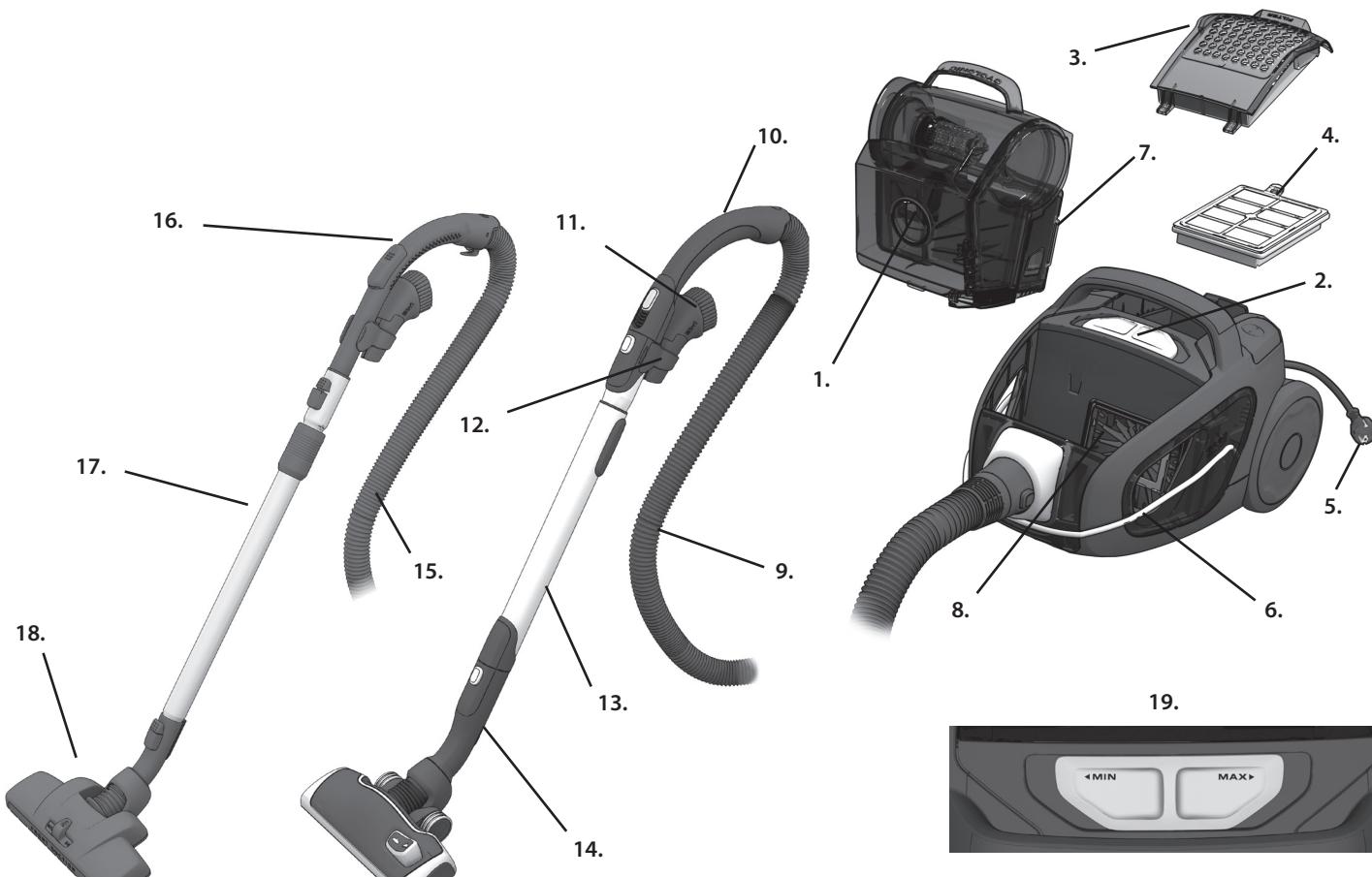
hun
latv

lith
pol

rom
slk

slo
tur

rus
ukr



20.



21.



22.



23.



24.



25.



26.





Lietuvių

Prieš naudodamis

- Išpakukite „UltraPerformer“ modelio prietaisą ir priedų sistemą ir patikrinkite, ar pakuočėje yra visi priedai*.
- Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.
- Ypatingą dėmesį atkreipkite į saugos patarimų skyrių.

Su malonumu naudokite „Electrolux UltraPerformer“!

Turinys:

Dulkii suriblio naudojimas	40–41
Patarimai, kaip pasiekti geriausių rezultatų	42–43
Dulkii surinktuvo tuštinimas ir valymas	44
Filtru keitimasis ir valymas	45
Antgalių valymas	46–47
Nuotolinio valdymo rankenos elemento keitimasis	47
Trikčių šalinimas	48
Saugos patarimai	49
Informacija vartotojams ir suderinamumo su aplinkos apsauga nuostatos	49

„UltraPerformer“ aprašas:

- 1 Dulkii surinktuvas
- 2 Maitinimo reguliavimas
- 3 Išmetimo filtro dangtis
- 4 Išmetimo filtras
- 5 Maitinimo laidas
- 6 „Ergoshock“ buferis
- 7 Putplasčio filtras (rėmas ir filtras)
- 8 Variklio filtras
- 9 „AeroPro“ žarna*
- 10 „AeroPro classic“ rankena*
- 11 „AeroPro“ antgalis „trys viename“
- 12 „AeroPro“ priedo laikiklis „trys viename“
- 13 „AeroPro“ teleskopinis vamzdis*
- 14 „AeroPro“ antgalis
- 15 Standartinė žarna
- 16 Standartinė rankena*
- 17 Sujungiamas teleskopinis vamzdis*
- 18 Antgalis su duju magnetu*
- 19 Maitinimo reguliavimo mygtukas, įtaisytas rankiniu būdu valdomuose modeliuose*
- 20 Nuotoliniu būdu valdomų modelių ekranas*
- 21 „AeroPro ergo“ rankena*
- 22 „AeroPro“ nuotolinio valdymo rankena*
- 23 „AeroPro“ nuotolinio valdymo rankena elektriniam besisukančiam antgalui*
- 24 „AeroPro“ elektrinis besisukantis antgalis*
- 25 Turbininis antgalis*
- 26 „Parketto“ antgalis*

*Prieklausomai nuo modelio priedai gali skirtis
(žr. specifikacijos lipduką ant pakavimo dežės).

Polski

Przed uruchomieniem odkurzacza

- Rozpakuj odkurzacz UltraPerformer oraz zestaw akcesoriów i sprawdź, czy nie brakuje żadnych akcesoriów*.
- Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi.
- Zwróć szczególną uwagę na rozdział „Bezpieczeństwo“.

Używaj odkurzacza Electrolux UltraPerformer jak najczęściej!

Spis treści

Używanie odkurzacza	40–41
Wskazówki, jak uzyskać najlepsze wyniki	42–43
Opróżnianie i czyszczenie pojemnika na kurz	44
Wymiana i czyszczenie filtrów	45
Czyszczenie ssawek	46–47
Wymiana baterii w uchwycie zdalnego sterowania	47
Rozwiązywanie problemów	48
Bezpieczeństwo	49
Informacje dla klientów i dotyczące ochrony środowiska	49

Opis odkurzacza UltraPerformer:

- 1 Pojemnik na kurz
- 2 Regulacja siły ssania
- 3 Pokrywa filtra wylotowego
- 4 Filtr wylotowy
- 5 Przewód zasilający
- 6 Ergoshock
- 7 Filtr piankowy (ramka + filtr)
- 8 Filtr silnika
- 9 Wąż AeroPro*
- 10 Klasyczny uchwyt AeroPro*
- 11 Ssawka AeroPro 3w1
- 12 Zaczep akcesoriów AeroPro 3w1
- 13 Rura rozsuwana AeroPro*
- 14 Ssawka AeroPro
- 15 Wąż standardowy
- 16 Uchwyt standardowy*
- 17 Łączona rura rozsuwana*
- 18 Ssawka z „magnesem“ kurzu*
- 19 Przycisk regulacji siły ssania w modelach ze sterowaniem ręcznym*
- 20 Wyświetlacz w modelach ze zdalnym sterowaniem*
- 21 Ergonomiczny uchwyt AeroPro*
- 22 Uchwyt AeroPro ze zdalnym sterowaniem*
- 23 Uchwyt AeroPro ze zdalnym sterowaniem do ssawki z napędem elektrycznym*
- 24 Ssawka AeroPro z napędem elektrycznym*
- 25 Ssawka turbo*
- 26 Ssawka do czyszczenia parkietów*

*Zestaw akcesoriów może się różnić w zależności od modelu.
(sprawdź naklejkę ze specyfikacją na opakowaniu)

bul
cro

cze
est

hun
latv

lith
pol

rom
slk

slo
tur

rus
ukr



Įsitikinkite, kad dulkių surinktuvas ir putplasčio filtras įdėti tinkamai!

Upewnij się, że pojemnik na kurz i filtr piankowy znajdują się na swoich miejscach!

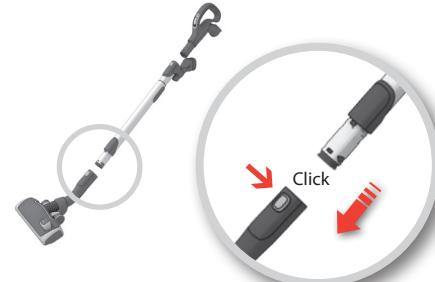


Istatykitė žarną (norédami nuimti, paspauskite atleidimo mygtukus ir traukite žarną).

Istatykitė žarną į žarnos rankeną taip, kad spragtelėtų fiksatoriai (norédami žarną nuimti, paspauskite fiksatorius).

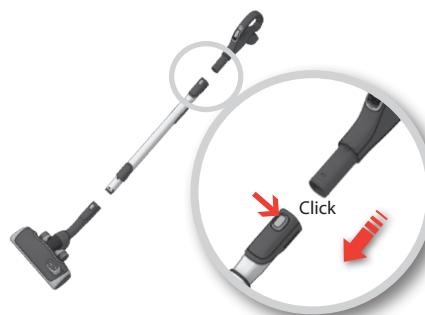
Podłącz wąż (aby go odłączyć, naciśnij przycisk zwalniający i wyciągnij wąż).

Włóż wąż do uchwytu, aż usłyszysz odgłos zatrzaśnięcia zapadki (aby go wyjąć, wciśnij zapadkę).

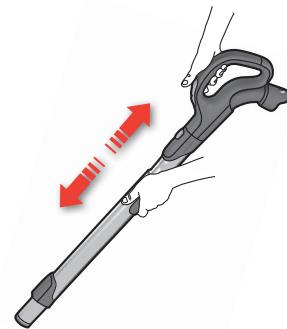


Teleskopinį vamzdį pritvirtinkite prie antgalio grindims valyti (norédami nuimti, paspauskite atleidimo mygtuką ir traukite antgalį).

Dołącz rurę rozsuwaną do ssawki podłogowej (aby ją odłączyć, naciśnij przycisk zwalniający i wyciągnij ssawkę).



Teleskopinį vamzdį pritvirtinkite prie žarnos rankenos (norédami nuimti, paspauskite atleidimo mygtuką ir traukite žarnos rankeną).



Reguliukite teleskopinį vamzdį viena ranka laikydami užraktą, o kita traukdami rankeną.



Ištraukite maitinimo laidą ir prijunkite jį prie maitinimo tinklo.

Dołącz rurę rozsuwaną do uchwytu węża (aby ją odłączyć, naciśnij przycisk zwalniający i wyciągnij uchwyt węża).

Ustaw odpowiednią długość rury. W tym celu, trzymając blokadę, pociągnij za uchwyt drugą ręką.

Rozwiń przewód zasilający i podłącz go do gniazdkła.

bul
crocze
esthun
latvlith
polrom
slkslo
turrus
ukr

Ijunkite / išjunkite dulkių siurblį paspaudami mygtuką ON/OFF (ijungti / išjungti).

Włącz lub wyłącz odkurzacz, naciskając przycisk WŁĄCZNIK.



Nuotoliniu būdu valdomus modelius galima valdyti naudojant ant rankenos įtaisytą mygtuką ① ON/OFF (ijungti / išjungti).

Modele ze zdalnym sterowaniem można również obsługiwać za pomocą przycisku (WŁĄCZNIK) znajdującego się na uchwycie.



Siurbimo galios reguliavimas.
Norédami regoliuoti siurbimo galią, naudokite ant siurblio esantį slankiklį arba ant rankenos esančią oros sklendę.

Wyreguluj siłę ssania.
Użyj suwaka na obudowie odkurzacza lub zaworu powietrznego na uchwycie, aby ustawić siłę ssania.



Siurbimo galios reguliavimas. (Nuotoliniu būdu valdomi modeliai.)

Reguliuokite spaudami mygtuką „–“ (jei norite sumažinti) arba mygtuką „+“ (jei norite padidinti).

Wyreguluj siłę ssania. (Modele ze zdalnym sterowaniem.)

Aby ustawić siłę ssania, naciśnij przycisk „–“ (zmniejszenie) lub „+“ (zwiększenie).



Nuotoliniu būdu valdomi modeliai su „AeroPro“ elektriniu besisukančiu antgaliu. Norédami ijungti ir išjungti elektrinį besisukančią antgalį, paspauskite ant rankenos įtaisytą mygtuką BRUSH (šepečelis). Kai mygtukas BRUSH (šepečelis) nuspaustas, dega indikatoriaus lemputė.

Modele ze zdalnym sterowaniem i ssawką AeroPro z napędem elektrycznym. Aby włączyć lub wyłączyć ssawkę z napędem elektrycznym, naciśnij przycisk BRUSH na uchwycie. Działanie ssawki z napędem elektrycznym sygnalizuje znajdująca się na niej lampa.



Baigę siurbti, suvyniokite maitinimo laidą paspaudami mygtuką REWIND (suvynioti).

Po skończonym odkurzaniu zwiń przewód zasilający, naciśkając przycisk zwijania przewodu (REWIND).



Rankiniu būdu valdomi modeliai

Modele z ręczną regulacją siły ssania:



Žr. toliau pateiktus nuorodų numerius, norėdami išsiaiškinti, kaip užtikrinti didžiausią efektyvumą.
(1=MIN.; 5=MAKS.)

Przejrzyj poniższe dane, aby określić, jak uzyskać optymalną wydajność.
(1 = MIN. ; 5 = MAKS.)

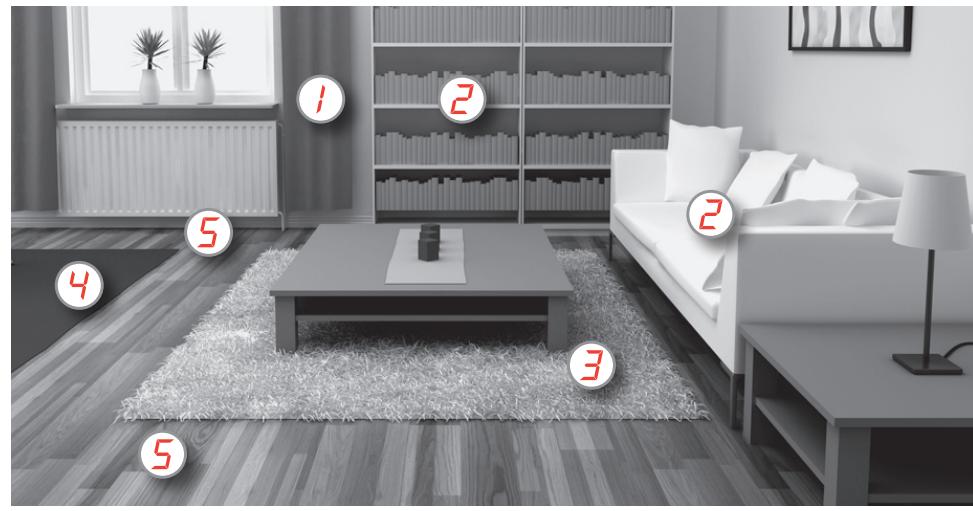
Modeliai su ekranu ir nuotoliniu valdymu

Modele z wyświetlaczem i zdalnym sterowaniem:



Žr. numerius, kad išsiaiškintumėte, kaip užtikrinti didžiausią efektyvumą.
(1=MIN.; 5=MAKS.)

Sprawdzaj wyświetlane liczby, aby uzyskać optymalną wydajność.
(1 = MIN. ; 5 = MAKS.)



1 Užuolaidos
Zasłony

3in1



3 Švelnūs kilimai
Delikatne dywany



Šepeteliai pakelti
Szczotki uniesione



Dėmesio! Valydami kailinius kilimus, kilimus su ilgais kutais arba kilimus, kurių plaušeliai **ilgesni nei 15 mm**, **išjunkite elektrinio besiskančio antgalio rutulinį šepetelį**. Norėdami išjungti rutulinį šepetelį, paspauskite mygtuką BRUSH (šepetelis).

Uwaga: na futrzanych dywanikach, dywanach z długimi frędzlami lub puszystych dywanach **o grubości większej niż 15 mm szczotka obrotowa ssawki z napędem elektrycznym powinna być wyłączona**. Naciśnij przycisk BRUSH, aby wyłączyć szczotkę obrotową.

2 Knygu lentynos, apmušalai, plyšiai, kampai
Półki, obicia, szczeliny, narożniki

3in1



3 4 Kilimai
Dywany



Šepeteliai pakelti
Szczotki uniesione



Naudojant elektrinį besiskantį šepetelį efektyviausiai surenkamos dulkes ir išvalomas gilesnis kilimų sluoksnis, nes besiskantis rutulinis šepetelis šiaušia kilimą. Nepalikite elektrinio besiskančio antgalio pastatyto, kai ijjungtas rutulinis šepetelis.

Ssawka z napędem elektrycznym najlepiej nadaje się do usuwania kurzu i dokładnego czyszczenia dywanów dzięki obrotowej szczotce wspomagającej usuwanie zanieczyszczeń. Po zatrzymaniu ssawki z napędem elektrycznym nie pozostawiaj jej z włączoną szczotką obrotową.



Naudokite turbininį antgalį
(prikułosomai nuo modelio).

Użyj ssawki Turbo (zależnie od modelu).

3 4 5 Kietujų dangų grindys
Podłogi twarde



Šepeteliai nuleisti
Szczotki opuszczone



Rutulinis šepetelis ijjungiamas arba iſjungiamas, kai reikia

Szczotka obrotowa włączona lub wyłączona zależnie od preferencji

**Naudokite kietujų dangų grindims
skirtą antgalį** (prikułosomai nuo modelio)

**Użyj ssawki do twardych
powierzchni** (zależnie od modelu).

**Įvairios laikymo galimybės****Prietaisą paprasta laikyti ir nešti naudojant apsauginį „Ergoshock“ buferį.**

Kai nesiurbiate, laikykite siurblį taip, kad žarna būtų tinkamoje padėtyje, ir ant jos uždékite elastinį buferio laidą.

Antgalį laikykite vienoje iš įstatytų skirtų angų, esančių galinėje arba apatinėje siurblio dalyje.

Elastinis buferis apsaugo siurblį nuo subraižymo į aštrius kampus.

**Łatwe przechowywanie:****Urządzenie można łatwo przechowywać i przemieszczać dzięki zderzakowi Ergoshock.**

Podczas przechowywania odkurzacza wąż należy przymocować elastycznym przewodem.

Przechowuj ssawki w szczelinach znajdujących się z tyłu i na spodzie odkurzacza.

Elastyczny zderzak chroni obudowę odkurzacza przed zadrapaniami spowodowanymi ostrymi krawędziami.

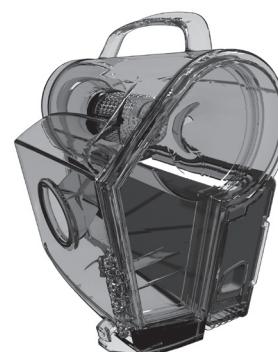
**Dulkių surinktuvas****Pojemnik na kurz**

Iškelkite dulkių surinktuvą patraukdami jo rankeną aukštyn.

!Ispėjimas! Neneškite siurblio laikydami už surinktuvo rankenos!

Wyjmij pojemnik na kurz, pociągając za jego uchwyt pionowo w górę.

Ostrzeżenie: Nie używaj uchwytu pojemnika do przenoszenia odkurzacza!



Dulkių surinktuvą būtina ištuštinti, kai jis priplomas iki žymos **MAX** (maks.), nurodytos ant dulkių surinktuvo.

Niekada neperpildykite dulkių surinktuvo.

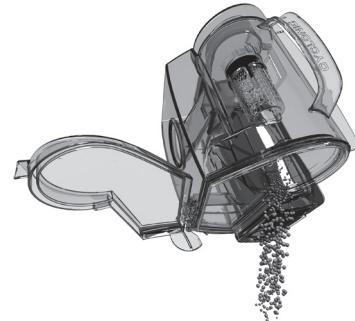
Pojemnik na kurz musi być opróżniony, gdy jest napełniony do poziomu umieszczonego na nim znacznika **MAX**. **Nigdy nie wolno przepływać** pojemnika na kurz.

bul
crocze
esthun
latvlith
polrom
slkslo
turrus
ukr



Atidarykite dulkių surinktuvą paspaudami atleidimo mygtuką.

Otwórz pojemnik na kurz, naciskając przycisk zwalniający w dół.



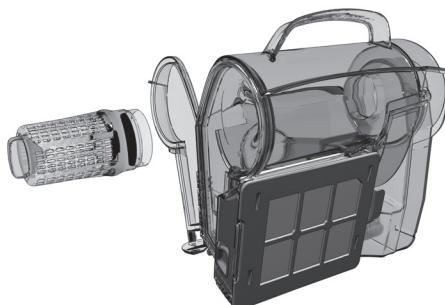
Laikykite surinktuvą virš šiuokliai dėžės ir visiškai ji ištušinkite.

Odwróć pojemnik nad wiadrem i opróżnij go całkowicie.



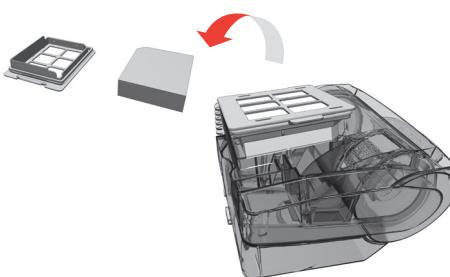
Išimkite cikloninį filtrą patraukdami filtro rankenę.

Wymontuj filtr, pociągając za wypustkę filtra.



Pašalinkite filtrę susikaupusias dulkes ir plaušus. Vandeniui iš čiaupo išplaukite kūgi. Prieš dėdami atgal į dulkių surinktuvą, palaukite, kol jis visiškai nudžius.

Usuń kurz i włókna z powierzchni filtra. Opłucz stożek bieżącą wodą. Pozostaw filtr do całkowitego wyschnięcia przed ponownym włożeniem go do pojemnika na kurz.



Putplasčio filtrą plaukite kas 3–4 mėnesius arba tada, kai matote, kad jis purvinas.
Prieš dėdami atgal, palaukite 6–12 valandų, kol jis išdžius.

Filtr piankowy należy czyścić co 3-4 miesiące lub gdy widać, że jest zabrudzony.
Przed ponownym założeniem pozostaw go do wyschnięcia przez 6-12 godzin.



Dulkių surinktuvą įdėkite atgal; išgirsite spragtelėjimą, reiškiantį, kad jis įstatytas tinkamai.

Wciśnij ponownie pojemnik na kurz, tak aby usłyszeć kliknięcie.



Atidarykite filtro dangtį galinį jo kraštą iš pradžių patraukdami atgal, o tada į viršų.

Otwórz pokrywę filtra, pociągając tylną krawędź do tyłu i do przodu.



Iškelkite filtrą.
Naudokite originalius „Electrolux“ filtrus: EFH12, EFH12W, EFH13W.

Wyjmij filtr.
Używaj oryginalnych filtrów Electrolux: EFH12, EFH12W, EFH13W



Norédami uždaryti dangtį, priekinius kabliukus įstatykite į bėgelius.



Pastumkite dangtį į priekį, tada jį paspauskite.

Aby zamknąć pokrywę, wsuń przednie zaczepy w prowadnice.

Popchnij pokrywę do przodu i dociśnij ją.



Plaunamo išmetimo filtro valymas. Plaukite filtrą kas tris mėnesius. Jei filtras pažeistas, pakeiskite jį nauju.

Išplaukite vidinę (nešvariąjā) pusę drungnu vandeniu. Papurkykite filtro rėmą, kad iš jo išbėgtų vanduo. Šiuos veiksmus pakartokite keturis kartus.

Pastaba: nenaudokite valymo priemonių ir stenkitės nelieisti filtro paviršiaus. Prieš dėdami filtrą atgal, palaukite, kol jis visiškai išdžius!

Czyszczenie zmywalnego filtra wylotowego. Oplucz filtr co trzy miesiące. Jeśli filtr jest uszkodzony, wymień go na nowy.

Opłucz wewnętrzną (brudną) stronę filtru w letniej bieżącej wodzie. Wylej wodę z ramki filtru. Powtórz ten proces cztery razy.

Uwaga: Nie należy używać środków czyszczących ani dotykać powierzchni filtru. Filtr należy pozostawić do całkowitego wyschnięcia przed ponownym włożeniem!

Variklio filtro keitimas Wymiana filtra silnika



Patraukdami už rankenėlės išimkite filtro rėmą.
Filtro išėmimas / valymas
Išmontuokite filtro laikiklij atlenkdami apatinę jo dalį, o iš viršaus tinkamai įstatykite rėmą.

Pociągnij za wypustkę i wyjmij ramkę filtru.
Wyjmij i oczyść filtr.

Zamontuj ponownie uchwyty filtra, wkładając go do dolnej części i umieszczając ramkę na miejscu u góry.

bul
cro

cze
est

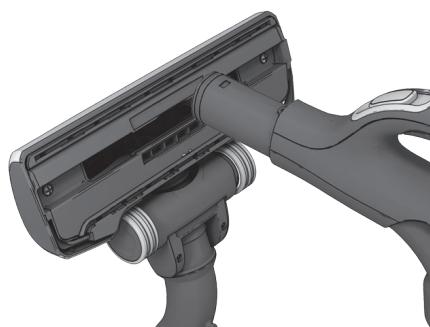
hun
latv

lith
pol

rom
slk

slo
tur

rus
ukr



Nuimkite antgalį nuo vamzdžio. Antgalį valykite naudodami žarnos rankeną.



Jei užstrigo ratukai, išvalykite juos mažu atsuktuvu nuėmę ratukų dangtelius (yra tik ant „AeroPro“ antgalių).



Atsukite ratuko ašį ir išvalykite visas dalis. Detales vėl sumontuokite atvirkštine tvarka.

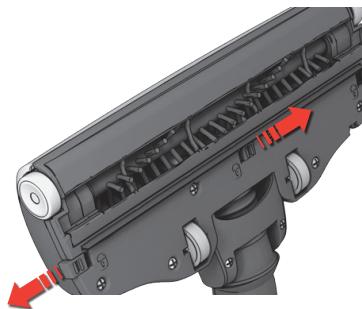
Odłącz ssawkę od rury. Oczyszć ssawkę, używając uchwytu węża.

Jeśli kółka blokują się, oczyść je po zdjęciu osłon kólek (tylko ssawka AeroPro) przy użyciu małego śrubokrętu.

Odkręć oś kółka i oczyść wszystkie elementy. Złoż, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

Elektrinio besisukančio antgalio valymas

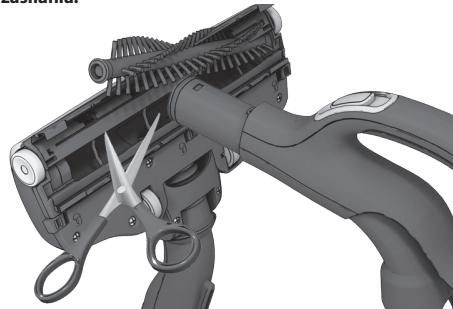
⚠ Prieš valydami antgalį, visada jį nuimkite!



Paspausdami spaustukus atidarykite rutulinio šepetėlio dangtelį. Taip atlaisvinsite priekinius ratukus, kad galėtumėte juos išvalyti.

Czyszczenie ssawki z napędem elektrycznym

⚠ Przed czyszczeniem ssawka musi być odłączona od zasilania!



Ištraukite rutulinį šepetėlį ir pašalinkite įsivėlusius šerelius nukirpdami juos žirklėmis. Antgalį valykite naudodami žarnos rankeną. Detales vėl sumontuokite atvirkštine tvarka.

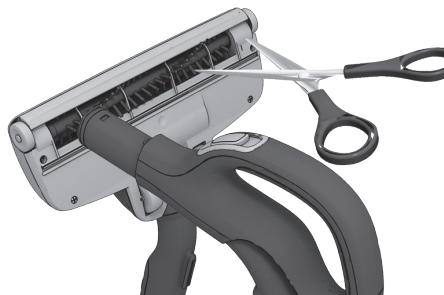


Jei užstrigo ratukai, atsargiai juos nuimkite naudodami mažą atsuktuvą.

Otwórz pokrywę szczotki obrotowej, naciskając zatrzaski. Przednie kółka zostaną uwolnione i będzie je można oczyścić.

Wyciągnij szczotkę obrotową i usuń spletane nitki, na przykład za pomocą nożyczek. Oczyszć ssawkę, używając uchwytu węża. Złoż, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

Jeśli kółka blokują się, wymontuj je ostrożnie przy użyciu małego śrubokrętu.



Numaukite antgalį nuo siurblio vamzdžio ir pašalinkite įstrigusius plaušelius ir kt., nukirpdami juos žirklėmis. Antgalį valykite naudodami žarnos rankeną.

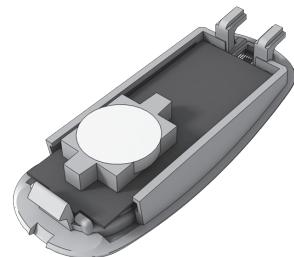
Odłącz ssawkę od rury odkurzacza i usuń splątane nitki, na przykład za pomocą nożyczek. Oczyszć ssawkę, używając uchwytu węża.

Nuotolinio valdymo rankenos elemento keitimas / Wymiana baterii w uchwycie zdalnego sterowania



Elementą galima keisti tada, jei paspaudus bet kurį mygtuką nedega indikatoriaus lemputė.

Wymień baterię, jeśli lampka sygnalizacyjna nie reaguje na naciśnięcie żadnego przycisku.



Naudokite tik LITHIUM CR2032 tipo elementus. Prieš išmetant prietaisą elementus reikia išimti ir išmesti atskirai.

Używaj wyłącznie baterii litowych typu CR2032. Przed utylizacją odkurzacza, należy wyjąć z niego baterie i wyrzucić je do odpowiedniego pojemnika na odpady.



⚠️ Nuotolinio valdymo rankenoje su elektrine besisukančio antgalio sistema NÉRA elementų ar indikatorių lempučių, todėl NEBANDYKITE atidaryti elektrinės besisukančios rankenos.

⚠️ Zdalny uchwyt ze ssawką napędzaną elektrycznie NIE MA żadnych baterii ani lampki sygnalizacyjnej — NIE próbuj go otwierać.

bul
cro

cze
est

hun
latv

lith
pol

rom
slk

slo
tur

rus
ukr

**Nepavyksta įjungti dulkių siurblio**

- Patikrinkite, ar laidas prijungtas prie maitinimo tinklo.
- Patikrinkite, ar kištukas ir laidas nepažeisti.
- Patikrinkite, ar neperdegė saugiklis.
- Patikrinkite, ar veikia elemento indikatorius lemputė (tik tam tikruose modeliuose).

Dulkių siurblys nustoja veikti

- Patikrinkite, ar dulkių surinktuvas nėra pilnas. Jei taip, ištušinkite jį ir išvalykite dulkių surinktuvą ir filtrus prieš dėdami atgal į dulkių siurblį.
- Patikrinkite, ar neužsikimšo antgalis, vamzdis arba žarna.
- Patikrinkite, ar švarūs variklio ir išmetimo filtrai.

Dulkių siurblys nustoja veikti

Galbūt dulkių siurblys perkaito. Atjunkite jį nuo maitinimo tinklo; patikrinkite, ar neužsikimšo antgalis, vamzdis arba žarna. Prieš vėl jungdamis prie maitinimo tinklo, palaukite 30 minučių, kol dulkių siurblys atvés.

Jei dulkių siurblys vis tiek neveikia, kreipkitės į igaliotą „Electrolux“ techninės priežiūros centrą.

Žarnos valymas

Žarną valykite ją suspausdami. Tačiau būkite atsargūs, nes žarna galėjo užsikimšti dėl to, kad ją pateko stiklo šukė arba adata.

Pastaba: garantija netaikoma, jei žarna buvo pažeista ją valant.

I dulkių siurblį pateko vandens

Variklių būtina pakeisti igaliotame „Electrolux“ techninės priežiūros centre. Garantija netaikoma, jei variklis sugedo dėl to, kad jį pateko vandens. Jei kiltų kitų problemų, kreipkitės į igaliotą „Electrolux“ techninės priežiūros centrą.

Nie można uruchomić odkurzacza

- Sprawdź, czy przewód zasilający jest podłączony do gniazdku.
- Sprawdź, czy wtyczka lub przewód zasilający są uszkodzone.
- Sprawdź bezpiecznik.
- Sprawdź, czy lampka sygnalizacyjna baterii zapala się (tylko niektóre modele).

Odkurzacz zatrzymuje się

- Sprawdź, czy pojemnik na kurz nie jest pełny. Jeżeli tak, opróżnij go i wyczyść pojemnik oraz filtry przed włożeniem ich do odkurzacza.
- Sprawdź, czy ssawka, rura lub wąż są zablokowane?
- Sprawdź, czy filtr wylotowy i filtr silnika są czyste.

Odkurzacz zatrzymuje się

Odkurzacz może być przegrzany: odłącz go od zasilania i sprawdź, czy ssawka, rura lub wąż nie są zablokowane. Przed ponownym włączeniem pozostaw odkurzacz na 30 minut, aby ostygnąć.

Jeśli odkurzacz nadal nie działa, skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym firmy Electrolux.

Czyszczenie węża

Oczyścić wąż „wyciskając“ go. Należy jednak zachować ostrożność, jeśli blokada została spowodowana przez szkło lub igły, które dostały się do wnętrza węża.

Uwaga: Gwarancja nie obejmuje żadnych uszkodzeń węża spowodowanych jego czyszczeniem.

Do odkurzacza dostała się woda

W takim przypadku konieczna będzie wymiana silnika przez pracownika autoryzowanego centrum serwisowego firmy Electrolux. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń silnika powstały w wyniku dostania się wody do wnętrza urządzenia. W przypadku innych problemów skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym firmy Electrolux.





Saugos reikalavimai ir įspėjimai

Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (išskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutimo arba protiniai gebejimai susilpnėję arba kuriems trūksta patirties ar žinių, nebent jie būtų prižiūrimi arba jiems padėtū asmuo, atsakingas už jų saugumą.

Vaikus reikia prižiūrėti siekiant užtikrinti, kad jie nežaidžia su prietaisu.

Prieš valydamis prietaisą arba atlikdami jo priežiūrą visada ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.

Niekada nenaudokite siurblio, jei nejdėti filtrai.

Perspėjimas

Šiame prietaise sumontuota elektros jungčių.

- Niekada nesiurbkite jokio skysčio.
- Valydamis niekada nemerkite į jokį skystį.
- Jei prietaiso nenaudojate, atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.
- Žarną reikia reguliarai apžiūrėti, jei žarna pažeista, jos naudoti negalima.

Nesilaikant ankstyviai išvardytų reikalavimų galima rimta sugadinti variklį. Tokiu atveju garantija netaikoma.

Dulkį siurblio naudoti negalima:

- šalia lengvai užsidegančių duju ir pan.;
- norint siurbti aštrius objektus;
- norint siurbti karštas arba atšalusias žarijas, rusanenčias nuorūkas ir pan.;
- norint siurbti smulkias dulkes, pvz., tinką, betoną, miltus.

Atsargumo priemonės naudojant maitinimo laidą

- Reguliariai tikrinkite, ar kištukas ir laidas nepažeisti. Niekada nenaudokite dulkį siurblio, jei laidas pažeistas.
- Jei laidas pažeistas, jį turi pakeisti tik įgalioto „Electrolux“ techninės priežiūros centro darbuotojas, kad būtų išvengta pavojaus. Jei pažeistas dulkį siurblio laidas, garantija netaikoma.
- Niekada netraukite ir nekelkite dulkį siurblio už laidą.

Visus techninės priežiūros ir remonto darbus turi atlikti tik įgalioto „Electrolux“ techninės priežiūros centro darbuotojai. Dulkį siurblį laikykite sausoje vietoje.

Informacija vartotojams ir sudeinamumo su aplinkos apsauga nuostatos

„Electrolux“ neprisiima jokios atsakomybės už žalą, padarytą netinkamai naudojant prietaisą ar jį gadinant.

Išsamesnės informacijos apie garantiją ir vartotojo kontaktus rasite į pakuočią idėtamę garantijos lankstinuke.

Jei turite kokių nors pastabų apie dulkį siurblį ar naudojimo instrukcijas, rašykite mums el. pašto adresu floorcare@electrolux.com.

Sudeinamumo su aplinkos apsauga nuostatos

Šis gaminys sukurtas atsižvelgiant į aplinkosaugos reikalavimus. Visos plastikinės dalys yra pažymėtos kaip tinkamos perdirbtis.

Išsamesnės informacijos žr. mūsų svetainėje: www.electrolux.com.

Pakuotės medžiaga nedaro žalos aplinkai, ją galima perdirbti.

Wymagania i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

49

Urządzenia nie powinny obsługiwać osoby (w tym dzieci) z zaburzeniami układu ruchowego lub czuciowego, upośledzone umysłowo oraz nieposiadające odpowiedniej wiedzy bądź doświadczenia. Osoby takie mogą używać urządzenia wyłącznie po otrzymaniu instrukcji dotyczących jego obsługi lub pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy wyłączyć wtyczkę z gniazdką zasilania.

Nie korzystaj z odkurzacza bez filtrów.

Ostrzeżenie

Niniejsze urządzenie jest wyposażone w połączenia elektryczne:

- Nie wolno odkurzać żadnych płynów.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w żadnym płynie, aby je umyć.
- Nie używane urządzenie należy odłączyć od zasilania.
- Wąż należy regularnie sprawdzać i w razie wykrycia uszkodzenia nie wolno go używać. Wymienione powyżej czynności mogą spowodować poważne uszkodzenie silnika — nie jest ono objęte gwarancją.

Nigdy nie odkurzaj:

- w pobliżu gazów łatwopalnych itp.,
- przedmiotów z ostrymi krawędziami,
- żarzących się lub zimnych popiołów, tłących się niedopałków itp.,
- drobnego pyłu, np. gipsu, gruzu, cementu, mąki.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przewodu zasilającego

- Należy regularnie sprawdzać, czy wtyczka lub przewód zasilający nie są uszkodzone. Nigdy nie wolno używać odkurzacza, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa, uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez autoryzowany punkt serwisowy firmy Electrolux. Uszkodzenie przewodu odkurzacza nie jest objęte gwarancją.
- Nigdy nie wolno ciągnąć ani podnosić odkurzacza, trzymając go za przewód zasilający. Serwis i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany punkt serwisowy firmy Electrolux. Odkurzacz należy przechowywać w suchym miejscu.

Informacje dla klientów i dotyczące ochrony środowiska

Firma Electrolux nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia lub nieodpowiedniego obchodzenia się z nim.

Dodatkowe informacje dotyczące gwarancji i dane kontaktowe dla klientów można znaleźć w książce gwarancyjnej.

W przypadku jakichkolwiek uwag dotyczących odkurzacza lub informacji zawartych w instrukcji obsługi prosimy o skontaktowanie się z nami pod adresem e-mail: floorcare@electrolux.com

Ochrona środowiska

Ten produkt zaprojektowano jako bezpieczny dla środowiska. Wszystkie części plastikowe zostały oznakowane do recyklingu. Szczegółowe informacje znajdują się w naszej witrynie sieci Web: www.electrolux.com

Materiały, z których wykonano opakowanie, są przyjazne dla środowiska i mogą zostać oddane do recyklingu.

bul
cro

cze
est

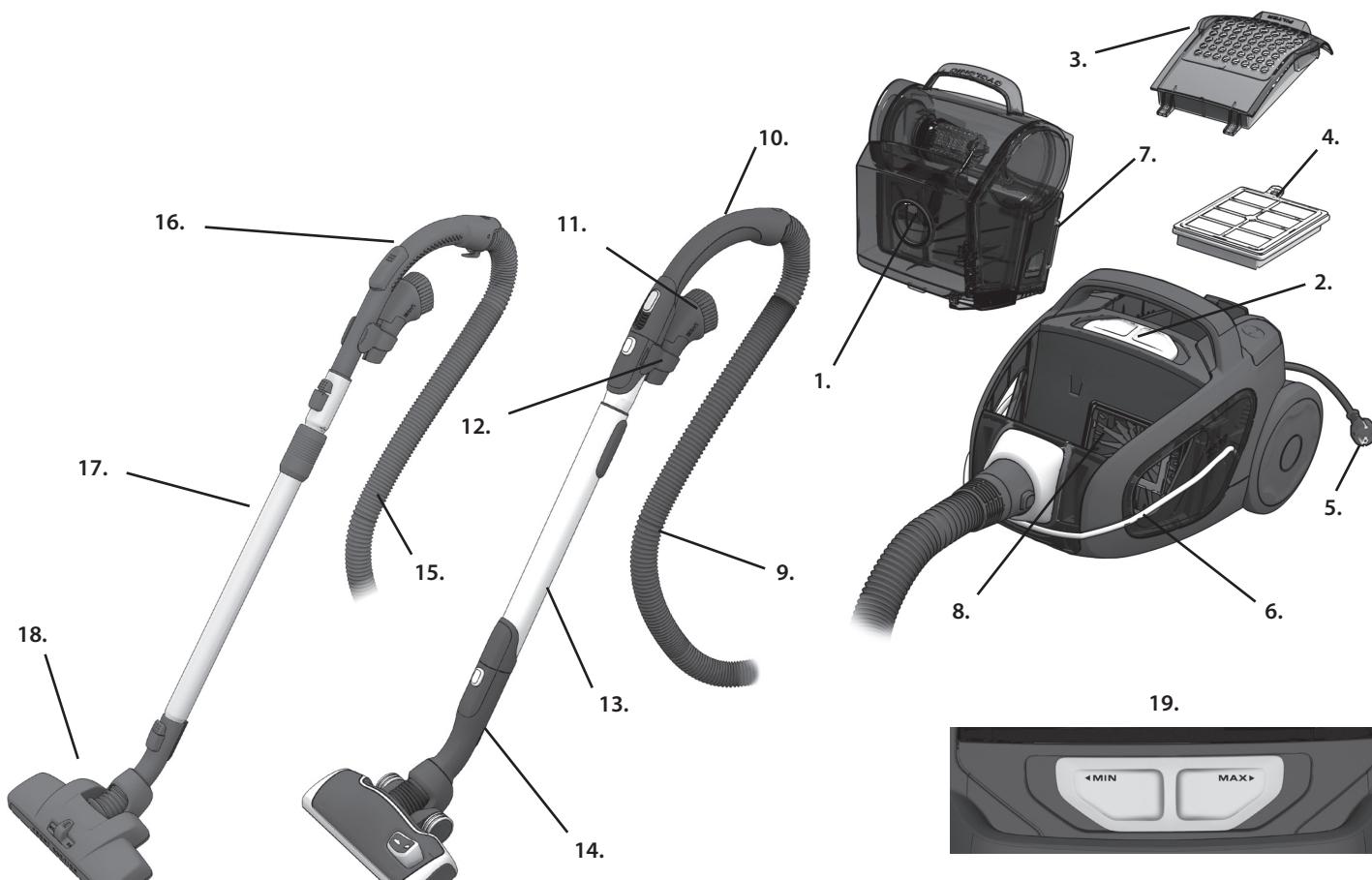
hun
latv

lith
pol

rom
slk

slo
tur

rus
ukr



20.



21.



22.



23.



24.



25.



26.





Cuprins

Română

Înainte de a începe

- Deschideți modelul dumneavoastră UltraPerformer și sistemul de accesoriu și verificați dacă sunt incluse toate accesoriole*.
- Cități cu atenție Instrucțiunea de funcționare.
- Acordați atenție specială capitolului Sfaturi de siguranță.

Bucurați-vă de Electrolux UltraPerformer!

Cuprins:

Cum se folosește aspiratorul	52-53
Sfaturi privind modul în care puteți obține cele mai bune rezultate	54-55
Golirea și curățarea containerului de praf	56
Înlăturarea și curățarea filtrelor	57
Curățarea duzelor	58-59
Înlăturarea bateriei din mânerul cu telecomandă	59
Depanare	60
Sfaturi de siguranță	61
Informații pentru clienți și politica de durabilitate	61

Descrierea UltraPerformer:

- 1 Container de praf
- 2 Buton de reglare a puterii
- 3 Capacul filtrului de evacuare
- 4 Filtru de evacuare
- 5 Cablu de alimentare
- 6 Ergoshock
- 7 Filtru din material expandat (Cadru + Filtru)
- 8 Filtru motor
- 9 Furtun AeroPro*
- 10 Mâner AeroPro clasic*
- 11 Duză AeroPro 3in1
- 12 Clemă accesoriu AeroPro
- 13 Tub telescopic AeroPro*
- 14 Duză AeroPro
- 15 Furtun standard
- 16 Mâner standard*
- 17 Tub telescopic cu închidere interconectată*
- 18 Duză de praf cu magnet*
- 19 Buton de reglare a puterii pentru modele cu comandă manuală*
- 20 Afisaj pentru modelele cu telecomandă*
- 21 Mâner AeroPro ergonomic*
- 22 Mâner AeroPro cu telecomandă*
- 23 Mâner AeroPro cu telecomandă pentru duza motorizată*
- 24 Duză motorizată AeroPro*
- 25 Duză Turbo*
- 26 Duză Parketto*

* Accesorioile pot să difere de la model la model.
(consultați eticheta cu specificații de pe cutie)

Obsah

Slovenčina

Pred spustením

- Rozbalte svoj model vysávača UltraPerformer spolu s príslušenstvom a skontrolujte, či sú pribalené všetky doplnky*.
- Pozorne si prečítajte návod na použitie.
- Osobitnú pozornosť venujte časti s bezpečnostnými informáciami.

Prajeme príjemné používanie vysávača Electrolux UltraPerformer!

Obsah:

Ako používať vysávač	52-53
Tipy na dosiahnutie čo najlepších výsledkov	54-55
Vyprázdňovanie a čistenie nádoby na prach	56
Výmena a čistenie filtrov	57
Čistenie nástavcov	58-59
Výmena batérie v rukoväti s diaľkovým ovládaním	59
Odstraňovanie porúch	60
Bezpečnostné informácie	61
Informácie pre spotrebiteľa a politika udržateľného rozvoja	61

Popis vysávača UltraPerformer:

- 1 Nádoba na prach
- 2 Nastavenie výkonu
- 3 Kryt výfukového filtra
- 4 Výfukový filter
- 5 Kábel napájania
- 6 Nárazník Ergoshock
- 7 Penový filter (rám + filter)
- 8 Filter motora
- 9 Hadica AeroPro *
- 10 Rukoväť AeroPro classic *
- 11 Nástavec AeroPro 3in1
- 12 Príchytna na doplnky AeroPro 3in1
- 13 Teleskopická trubica AeroPro *
- 14 Nástavec AeroPro
- 15 Štandardná hadica
- 16 Štandardná rukoväť *
- 17 Skladacia teleskopická trubica *
- 18 Nástavec Dust Magnet (prachovka)*
- 19 Ovládač výkonu pre modely s manuálnym ovládaním*
- 20 Displej pre modely s diaľkovým ovládaním*
- 21 Rukoväť AeroPro ergo*
- 22 Rukoväť s diaľkovým ovládaním AeroPro*
- 23 Rukoväť s diaľkovým ovládaním AeroPro pre motorizovaný nástavec*
- 24 Motorizovaný nástavec AeroPro*
- 25 Turbonástavec*
- 26 Nástavec Parketto*

* Doplnky sa môžu lísiť v závislosti od modelu.
(pozri nálepku so špecifikačiami na obale)

51

bul
cro

cze
est

hun
latv

lith
pol

rom
slk

slo
tur

rus
ukr



Asigurați-vă că sunt la locurile lor containerul de praf și filtrul din material expandat!

Vložte nádobu na prach a penový filter.

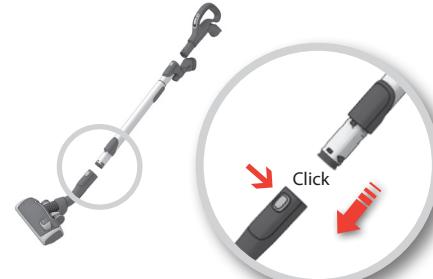


Introduceți furtunul (pentru a-l îndepărta, apăsați butoanele de detasare și trageți afară furtunul).

Introduceți furtunul în mânerul acestuia până când clema acleșeză (pentru a desprinde furtunul, apăsați clema).

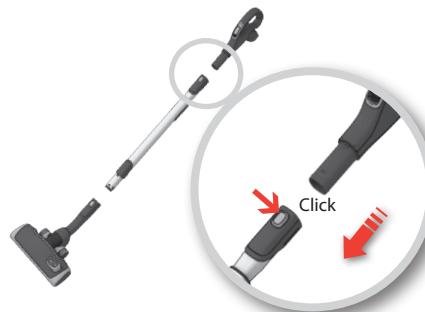
Zasuňte hadicu (ak ju chcete odpojiť, stlačte uvoľňovacie tlačidlá a hadicu vytiahnite).

Zasuňte hadicu do rukoväte hadice tak, aby ju zachytili západky (ich stlačením sa hadica uvoľní).

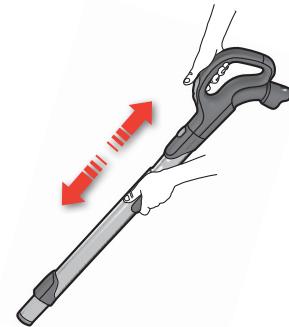


Ataşați tubul telescopic la duza pentru podea (pentru a-l îndepărta, apăsați butonul de detașare și scoateți duza).

Pripojte nástavec na podlahu k teleskopickej trubici (ak ju chcete odpojiť, stlačte uvoľňovacie tlačidlo a nástavec vytiahnite).



Ataşați tubul telescopic la mânerul furtunului (pentru a-l îndepărta, apăsați butonul de detașare și trageți mânerul furtunului afară).



Reglați tubul telescopic ținând dispozitivul de blocare și trageți mânerul cu cealaltă mână.



Scoateți cablul de alimentare și introduceți-l în priză.

Pripojte teleskopickú trubicu k rukoväti hadice (ak ju chcete odpojiť, stlačte uvoľňovacie tlačidlo a rukoväť hadice vytiahnite).

Nastavte teleskopickú trubicu podržaním poistky jednou rukou a potiahnutím rukoväte druhou rukou.

Vytiahnite kábel napájania a zapojte ho do elektrickej siete.

bul
crocze
esthun
latvlith
polrom
slkslo
turrus
ukr

Porniți/opriți aspiratorul apăsând pe butonul PORNIRE/OPRIRE.

Vysávač zapniete alebo vypnite stlačením VYPÍNAČA.



Modele cu telecomandă pot fi comandate, de asemenea, de la butonul ① (PORNIRE/OPRIRE) de pe mâner.

Modely s diaľkovým ovládaním možno ovládať aj tlačidlom ① (VYPÍNAČ) na rukoväti.



Porniți/opriți aspiratorul apăsând pe butonul PORNIRE/OPRIRE.

Folosiți glisorul de pe aspirator sau supapa de aer de pe mâner pentru a regla puterea de aspirare.

Upravte sací výkon.

Ak chcete upraviť sací výkon, použite posuvný ovládač na vysávači alebo ovládač prúdu vzduchu na rukoväti.



Porniți/opriți aspiratorul apăsând pe butonul PORNIRE/OPRIRE. (Modele cu telecomandă.)
Pentru reglare apăsați butonul „-“ (micșorare) sau butonul „+“ (mărire)

Upravte sací výkon. (Modely s diaľkovým ovládaním.)
Ak chcete upraviť sací výkon, stlačte tlačidlo – (zniženie) alebo + (zvýšenie).



Modele cu telecomandă și duză AeroPro motorizată.
Pentru a activa și dezactiva duza motorizată, apăsați butonul BRUSH de pe mâner. Indicatorul luminos de pe duză se va aprinde atunci când funcția BRUSH este activă.

Modely s diaľkovým ovládaním a motorizovaným nástavcom AeroPro. Ak chcete zapnúť a vypnúť motorizovaný nástavec, stlačte tlačidlo BRUSH (KEFKA) na rukoväti. Po zapnutí KEFKY zasvetí na nástavci kontrolka.



După aspirare, **înfășurați cablul de alimentare prin apăsare pe butonul ÎNFAȘURARE.**

Po skončení vysávania **zviňte kábel napájania stlačením tlačidla NAVÍJANIA.**



Modele cu reglare manuală a puterii:

Modely s manuálnou reguláciou výkonu:



Consultați numerele de referință de mai jos pentru a găsi o performanță optimă. (1 = MIN; 5 = MAX)

Optimálny výkon dosiahnete, ak sa budete riadiť referenčnými číslami uvedenými nižšie. (1 = MIN, 5 = MAX)

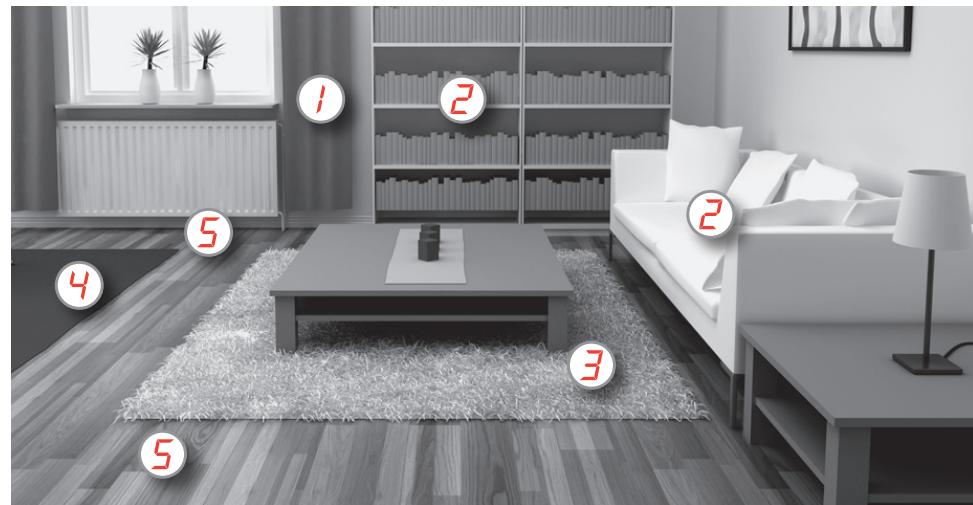
Modele cu afișaj și telecomandă:

Modely s displejom a diaľkovým ovládaním:



Consultați numerele pentru performanță optimă. (1 = MIN; 5 = MAX)

Optimálny výkon dosiahnete dodržiavaním príslušných čísel. (1 = MIN, 5 = MAX)



1 Perdele
Záclony

3in1



3 Covoare delicate
Jemné koberce



Perii ridicate.
Kefky hore.



Atenție: pe carpele din blană, pe covoare cu franjuri lungi sau cu o grosime **mai mare de 15 mm, duza motorizată trebuie să aibă rulorul cu perii opriit.** Apăsați butonul BRUSH pentru a opri ruloul cu perii.

Pozor! Pri vysávaní zvieracích kožuší a kobercov s dlhými strapcami alebo s dĺžkou vlasu **viac ako 15 mm by mal byť čistiaci kotúč motorizovaného nástavca vypnutý.** Čistiaci kotúč vypnete stlačením tlačidla BRUSH (KEFKA).

2 Rafturi, tapițerie, locuri înguste, colțuri
Police, čalúnenie, štrbiny, rohy

3in1



3 4 Covoraše
Koberce

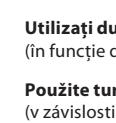


Perii ridicate
Kefky hore.



Duzele motorizate asigură cea mai bună eliminare a prafului și curățare în profunzime a covoarelor prin intermediul rulorului rotativ cu perii care scutură covorul. Nu lăsați duza motorizată în poziția staționară cu ruloul cu perii pornit.

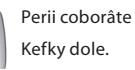
Motorizovaný nástavec s čistiacim kotúčom umožňuje svojím pohybom po koberci kvalitné vysatie prachu a hlboké čistenie kobercov. Motorizovaný nástavec so zapnutým čistiacim kotúčom nenechávajte na jednom mieste.



Utilizați duza Turbo
(în funcție de model).

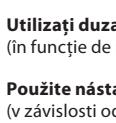
Použite turbonástavec
(v závislosti od modelu).

3 4 5 Pardoseli
Tvrde podlahy



Ruloul cu perii pornit sau oprit, după preferință

Čistiaci kotúč zapnutý alebo vypnutý podľa potreby.



Utilizați duza pentru pardoseala.
(în funcție de model).

Použite nástavec na tvrdú podlahu
(v závislosti od modelu).

bul
crocze
esthun
latvlith
polrom
slkslo
turrus
ukr**Depozitare flexibilă:****Depozitați și transportați cu ușurință aparatul, folosind Ergoshock.**

Dacă depozitați aspiratorul, scoateți șnurul de cauciuc și fixați furtunul cu acesta.

Mențineți duza pe aspirator folosind fantele de parcare aflate pe spatele aspiratorului sau sub acesta.

Amortizorul din cauciuc protejează aspiratorul împotriva zgâierii în colțurile ascuțite.

**Flexibilné skladovanie:****Skladujte a prenášajte vysávač jednoducho pomocou nárazníka a držiaka Ergoshock.**

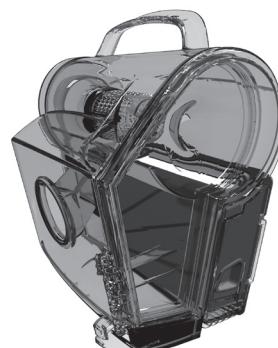
Ak vysávač nepoužívate, hadicu zložte a prichyťte pomocou elastického ochranného kábla, ktorý natiahnete okolo hadice.

Nástavec k vysávaču prichyťte pomocou parkovacích otvorov na zadnej alebo spodnej strane vysávača.

Elastický nárazník vysávač chráni proti oderu na ostrých rohoch.

Container de praf

Nádoba na prach

**Ridicați containerul de praf** trăgând în sus de mânerul acestuia.**Avertizare: Nu folosiți mânerul containerului pentru a transporta aspiratorul!****Nádobu na prach vyberte** potiahnutím rukoväte rovno hore.**Pozor! Rukoväť nádoby nepoužívajte na prenášanie vysávača.**Containerul de praf trebuie să fie golit atunci când este umplut până la marcajul **MAX** de pe acesta. Nu permiteți **niciodată** umplerea containerului de praf **peste limita max.**Ked' ukazovateľ na nádobe na prach dosiahne maximum (**MAX**), musí sa nádoba na prach vyprázdníť. Nádoba na prach **sa nesmie naplniť nad povolené maximum.**

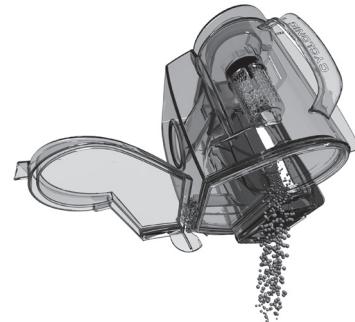


56 Golirea și curățarea containerului de praf / Vyprázdňovanie a čistenie nádoby na prach



Deschideți containerul de praf apăsând în jos butonul de eliberare.

Nádobu na prach otvorte stlačením uvoľňovacieho tlačidla.



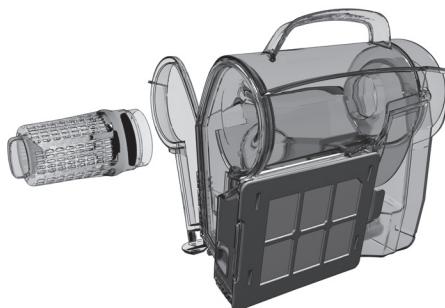
Țineți containerul deasupra coșului de gunoi și goliiți-l complet.

Nádobu úplne vyprázdnite do smetného koša.



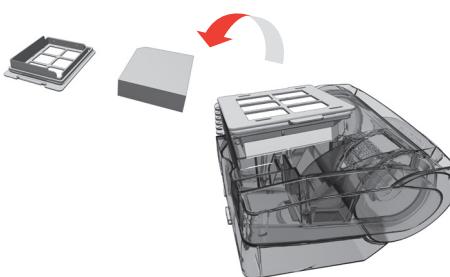
Scoateți filtrul ciclonic trăgând afară mânerul filtrului.

Potiahnutím úchytky vytiahnite cyklonický filter.



Îndepărtați praful și fibrele de pe filtru. Curățați conul sub jet de apă. Lăsați-l să se usuce complet înainte de a-l reașeza în containerul de praf.

Z filtra odstráňte prach a vlákna. Prepláchnite ho vodou. Pred vložením do nádoby na prach musí byť celkom suchý.



Curățați filtrul din material expandat o dată la 3-4 luni sau când observați că este murdar.
Lăsați-l să se usuce 6-12 ore înainte de a-l monta la loc.

Penový filter čistite každé 3 až 4 mesiace, alebo keď je viditeľne špinavý.
Pred vložením by mal schnúť 6 až 12 hodín.



Puneți la loc containerul de praf și fixați-l în poziție.

Nádoba na prach by mala zapadnúť na svoje miesto.



Deschideți capacul filtrului trăgând în spate și în sus de muchia din spate.

Kryt filtra otvorte potiahnutím zadného okraja dozadu a hore.



Ridicați filtrul.
Utilizați filtre originale Electrolux: EFH12, EFH12W,
EFH13W.

Vytiahnite filter.
Používajte originálne filtre od spoločnosti Electrolux:
EFH12, EFH12W, EFH13W.



Curățarea filtrului de evacuare lavabil: Spălați filtrul o dată la trei luni. Dacă filtrul este deteriorat, înlocuiți-l cu unul nou.

Clătiți interiorul (partea murdară) a filtrului în apă călduță de la robinet. Bateți ușor cadrul filtrului pentru a îndepărta apa în exces. Repetați procesul de patru ori.

Notă: Nu folosiți agenți de curățare și evitați atingerea suprafeței filtrului. Lăsați filtrul să se usuce complet înainte de a-l pune la loc!

Čistenie umývateľného výfukového filtra: Filter prepláchnite každé tri mesiace. Ak je filter poškodený, vymenite ho za nový.

Prepláchnite vnútornú (znečistenú) stranu vlažnou tečúcou vodou. Rám filtra zláhka oklepke, aby ste odstránili prebytočnú vodu. Zopakujte tento postup štyrikrát.

Poznámka. Nepoužívajte čistiacے prostriedky a nedotýkajte sa povrchu filtra. Filter nechajte pred opäťovným založením uschnúť.

Înlocuirea filtrului motorului Výmena filtra motora



Pentru a închide capacul, introduceți cărligile frontale în şine.



Împingeți capacul înainte și apăsați în jos.



Trageți de mâner și scoateți cadrul filtrului.
Scoateți/curățați filtrul.
Reasamblați suportul filtrului așezându-l la loc în partea inferioară și așezați cadrul la loc în partea superioară.

Kryt zavorte zasunutím predných háčkov do drážok.

Zatlačte kryt dopredu a dole.

Potiahnutím úchytky vyberte rámc filtru.
Vyberte a vycistite filter.
Držiak filtru vložte naspať do spodnej časti a naň umiestnite rámc filtru.

bul
cro

cze
est

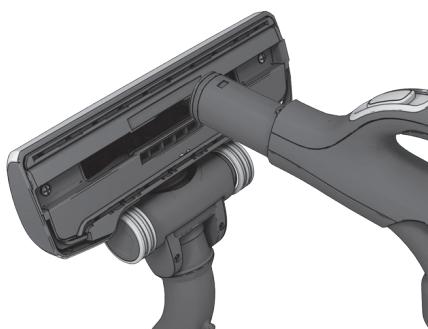
hun
latv

lith
pol

rom
slk

slo
tur

rus
ukr



Deconectați duza de la tub. Folosiți mânerul furtunului pentru a curăta duza.



Dacă roțile sunt blocate, curătați-le îndepărând capacul roților (doar pentru duza AeroPro) cu o șurubelnită mică.



Deșurubați axul roților și curătați toate piesele. Montați la loc componentele, procedând în ordine inversă.

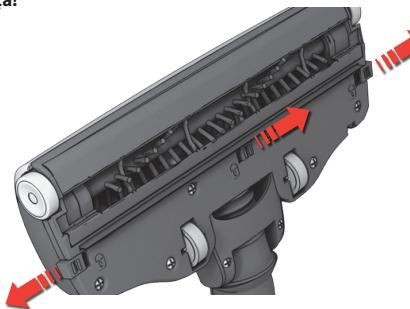
Odpojte nástavec od trubice. Na vyčistenie nástavca použite rukoväť hadice.

Ak sú kolieska zablokované, pomocou malého skrutkovača z nich odmontujte kryty (platí len pre nástavec AeroPro) a kolieska vyčistite.

Odmontujte os kolieska a vyčistite všetky časti. Súčasti znova vložte na miesto.

Curățarea duzei motorizate

! Înainte de a deconecta duza, deconectați duza!



Deschideți capacul ruloului cu perii împingând clemele. În acest fel vor fi eliberate roțile frontale pentru a fi curățate.

Sťačte uvoľňovacie tlačidlo a otvorte kryt čistiaceho kotúča. Tým sa uvoľnia predné kolieska na čistenie.

Čistenie motorizovaného nástavca

! Pred čistením nástavec vždy odpojte!



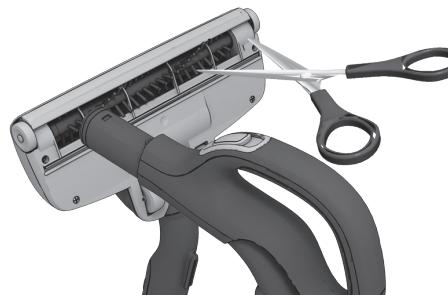
Scoateți afară ruloul cu perii și îndepărtați firele încâlcite tăindu-le cu o foarfecă. Folosiți mânerul furtunului pentru a curăta duza. Montați la loc componentele, procedând în ordine inversă.

Vytiahnite čistiaci kotúč a nožnicami odstráhnite zachytené vlákna a nečistoty. Na vyčistenie nástavca použite rukoväť hadice. Súčasti znova vložte na miesto.



Dacă roțile sunt blocate, îndepărtați-le cu atenție, utilizând o șurubelnită mică.

Ak sú kolieska zablokované, pomocou malého skrutkovača ich opatrne odmontujte.



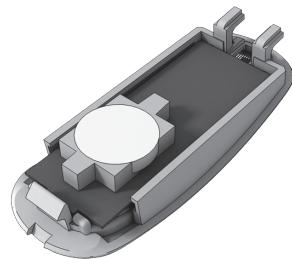
Demontați duza de pe tubul aspiratorului și îndepărtați firele încâlcite etc. tăindu-le cu o foarfecă. Folosiți mânerul furtunului pentru a curăța duza.

Odpojte nástavec od trubice vysávača a odstráhnite zachytené vlákna a nečistoty. Na výčistenie nástavca použite rukoväť hadice.

Înlocuirea bateriei din mânerul cu telecomandă / Výmena batérie v rukoväti s diaľkovým ovládaním



Schimbați bateria dacă indicatorul luminos nu răspunde la apăsarea niciunui buton.



Utilizați doar baterii de tipul LITHIUM CR2032. Bateriile trebuie scoase din aparat înainte ca acesta să fie aruncat și trebuie eliminate în siguranță.

Batériu vymeňte, keď kontrolka nereaguje pri stlačení žiadneho tlačidla.

Používajte len batérie typu LITHIUM CR2032. Skôr ako prístroj vyradíte, vyberte z neho batérie a bezpečne ich zlikvidujte.



⚠ Mânerul cu telecomandă cu sistem cu duză motorizată NU are baterii sau indicator luminos, așa că NU încercați să deschideți mânerul motorizat.

⚠ Rukoväť s diaľkovým ovládaním so systémom motorizovaného nástavca NEOBSAHUJE žiadne batérie ani indikátory, takže sa NEPOKÚSAJTE motorizovanú rukoväť otvárať.

bul
cro

cze
est

hun
latv

lith
pol

rom
slk

slo
tur

rus
ukr

**Aspiratorul nu pornește**

- Verificați dacă ati conectat cablul la rețeaua electrică.
- Asigurați-vă că fișa și cablul nu sunt deteriorate.
- Verificați să nu se fi ars vreo siguranță.
- Verificați dacă lampa indicatorului pentru baterie răspunde (numai pentru anumite modele).

Aspiratorul se oprește

- Verificați dacă este plin containerul de praf. În cazul în care este plin, goliți-l și curătați atât containerul de praf cât și filtrele înainte de a-l aşeza înapoi în aspirator.
- Verificați dacă sunt blocate duza, tubul sau furtunul.
- Verificați dacă motorul și filtrul de evacuare sunt curate.

Aspiratorul se oprește

Este posibil ca aspiratorul să fie supraîncălzit: deconectați-l de la priză; verificați dacă duza, tubul sau furtunul sunt blocate. Lăsați aspiratorul să se răcească 30 de minute înainte de a-l conecta din nou la priză.

Dacă aspiratorul tot nu funcționează, contactați un centru de service autorizat de Electrolux.

Curățarea furtunului

Curătați furtunul „strângându-l” cu mâna. Acționați însă cu grijă, mai ales dacă tubul este înfundat cu cioburi de sticlă sau ace prinse în interior.

Notă: Garanția nu acoperă daunele produse furtunului în cursul curățării acestuia.

A intrat apă în aspirator

Va fi necesară înlocuirea motorului la un centru de service autorizat de Electrolux. Avariera motorului prin pătrunderea apei nu este inclusă în garanție. Pentru orice alte probleme, contactați un centru de service autorizat de Electrolux.

Vysávač sa nedá zapnúť

- Skontrolujte, či je kábel pripojený do elektrickej siete.
- Skontrolujte, či nie je poškodená zástrčka alebo kábel.
- Skontrolujte, či nie je vypálená poistka.
- Skontrolujte, či kontrolka batérie reaguje (iba pri niektorých modeloch).

Vysávač sa vypína

- Skontrolujte, či nie je nádoba na prach plná. Ak je plná, vyprázdnite ju a vyčistite. Skôr ako ju vložíte do vysávacia, vyčistite aj filtre.
- Skontrolujte, či nástavec, trubica alebo hadica nie sú zablokované.
- Skontrolujte, či je motor a výfukový filter čistý.

Vysávač sa vypne

Vysávač môže byť prehriaty. Odpojte ho od siete a skontrolujte, či nástavec, trubica alebo hadica nie sú zablokované. Pred opäťovným zapojením nechajte vysávač 30 minút vychladnúť.

Ak vysávač aj napriek tomu nefunguje, kontaktujte autorizované servisné centrum spoločnosti Electrolux.

Čistenie hadice

Hadicu vyčistite jej stláčaním. Ak je však hadica upchata sklom alebo špicatými predmetmi, pri čistení postupujte opatrné.

Poznámka. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie hadice spôsobené jej čistením.

Do vysávaca sa dostala voda

Bude potrebná výmena motora, ktorú vykoná autorizované servisné centrum spoločnosti Electrolux. Na poškodenie motora spôsobené vniknutím vody sa záruka nevzťahuje. V prípade ďalších problémov kontaktujte autorizované servisné centrum spoločnosti Electrolux.



Cerință și avertismant de siguranță

Acest aparat nu este conceput pentru a fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizice, senzoriale și mentale reduse, sau care nu au experiență sau cunoștințe legate de acesta, dacă nu sunt supravegheata sau dacă nu au fost instruite cu privire la utilizarea acestuia de către o persoană responsabilă de siguranța lor.

Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.

Scoateți întotdeauna fișa din priză înainte de a curăța sau de a întreține aparatul.
Nu utilizați niciodată aspiratorul fără filtrele acestuia.

Atenție

Acest aparat este prevăzut cu conexiuni electrice:

- Nu aspirați niciodată lichide
- Nu scufundați aparatul în niciun lichid pentru curățare
- Deconectați aparatul de la priză când nu îl folosiți
- Furtunul trebuie verificat periodic și nu trebuie folosit în cazul în care este deteriorat. Cele de mai sus pot cauza deteriorări grave motorului, deteriorări care nu sunt acoperite de garanție.

Nu utilizați niciodată aspiratorul

- În apropierea unor gaze inflamabile etc.
- Pe obiecte tăioase
- Pentru cenușă fierbință sau rece, mucuri de țigără nestinse etc.
- Pentru praf fin, de exemplu tencuială, ciment, făină.

Precauții legate de cablul de alimentare

- Verificați periodic integritatea cablului și a fișei de racordare la priză. Nu folosiți niciodată un aspirator al căruia cablu de alimentare este deteriorat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de un centru de service autorizat de Electrolux. Deteriorarea cablului electric al aspiratorului nu este acoperită de garanție.
- Nu deplasați și nu ridicăți niciodată aspiratorul trăgând de cablu.

Toate operațiile de service și reparațiile trebuie efectuate de un centru de service autorizat de Electrolux. Păstrați aspiratorul într-un loc uscat.

Informații pentru clienți și politica de durabilitate

Electrolux nu își asumă răspunderea pentru deteriorările cauzate de utilizarea necorespunzătoare a aparatului, sau în cazul în care se aduc modificări aparatului.

Pentru mai multe detalii privind garanția și contactele pentru clienți consultați Broșura de garanție din pachet.

Dacă aveți comentarii referitoare la aspirator sau la manualul cu instrucțiuni de funcționare, trimiteți-ne un e-mail la adresa floorcare@electrolux.com

Politica de durabilitate

Acest produs este conceput în conformitate cu normele de protecție a mediului. Toate componentele din plastic sunt marcate în scopul reciclarii.

Pentru detalii vizitați site-ul nostru web: www.electrolux.com

Materialul de ambalare este ales pentru a fi ecologic și poate fi reciclat.

Bezpečnostné požiadavky a výstrahy

61

Tento prístroj by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, prípadne osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo vedomosti, ak na ne nedohliada osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo ak neboli touto osobou poučené.

Nikdy nedovolte, aby sa deti s prístrojom hrali.

Pred čistením alebo údržbou prístroja vždy vytiahnite kábel zo zásuvky.
Nikdy nepoužívajte vysávač bez filtrov.

Varovanie!

Tento prístroj obsahuje elektronické spoje.

- Nikdy nevysávajte tekutiny.
- Prístroj nečistite ponáraním do žiadnej tekutiny.
- Ak prístroj nepoužívate, odpojte ho od elektrickej siete.
- Hadica by sa mala pravidelne kontrolovať a nesmie sa používať, ak je poškodená. Nedodržanie týchto pravidiel môže spôsobiť vážne poškodenie motora, na ktoré sa nevztahuje záruka.

Vysávač nikdy nepoužívajte na vysávanie:

- v blízkosti horľavých plynov a pod.,
- ostrých predmetov,
- horúcich alebo studených uhlíkov, horiacich cigaretových ohorkov a pod.,
- jemného prachu, napr. z omietky, betónu, mýky.

Opatrenia týkajúce sa kábla napájania

- Pravidelne kontrolujte, či nie je poškodená zástrčka alebo šnúra. Nikdy nepoužívajte vysávač, ak je šnúra poškodená.
 - Ak je kábel napájania poškodený, môže ho vymeniť len technik autorizovaného servisného centra spoločnosti Electrolux, aby sa predišlo úrazu. Na poškodenie šnúry vysávača sa nevztahuje záruka.
 - Vysávač nikdy netáhnajte ani nezdvihajte za napájací kábel.
- Kompletný servis a opravy musí vykonávať autorizované servisné stredisko spoločnosti Electrolux. Vysávač skladuje na suchom mieste.

Informácie pre spotrebiteľa a politika udržateľného rozvoja

Spoločnosť Electrolux nenesie zodpovednosť za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča alebo neoprávneným zasahovaním do spotrebiča.

Ďalšie informácie o záruke a kontakty pre spotrebiteľov nájdete v podmienkach záruky dodaných v balení.

Ak máte príponiemky k vysávaču alebo návodu na používanie, pošlite nám e-mail na adresu floorcare@electrolux.com.

Politika udržateľného rozvoja

Tento výrobok je navrhnutý s ohľadom na životné prostredie. Všetky plastové súčasti sú označené ako vhodné na recykláciu.

Ďalšie informácie nájdete na našej webovej stránke www.electrolux.sk.

Použité baliace materiály nezatažujú životné prostredie a možno ich recyklovať.

bul
cro

cze
est

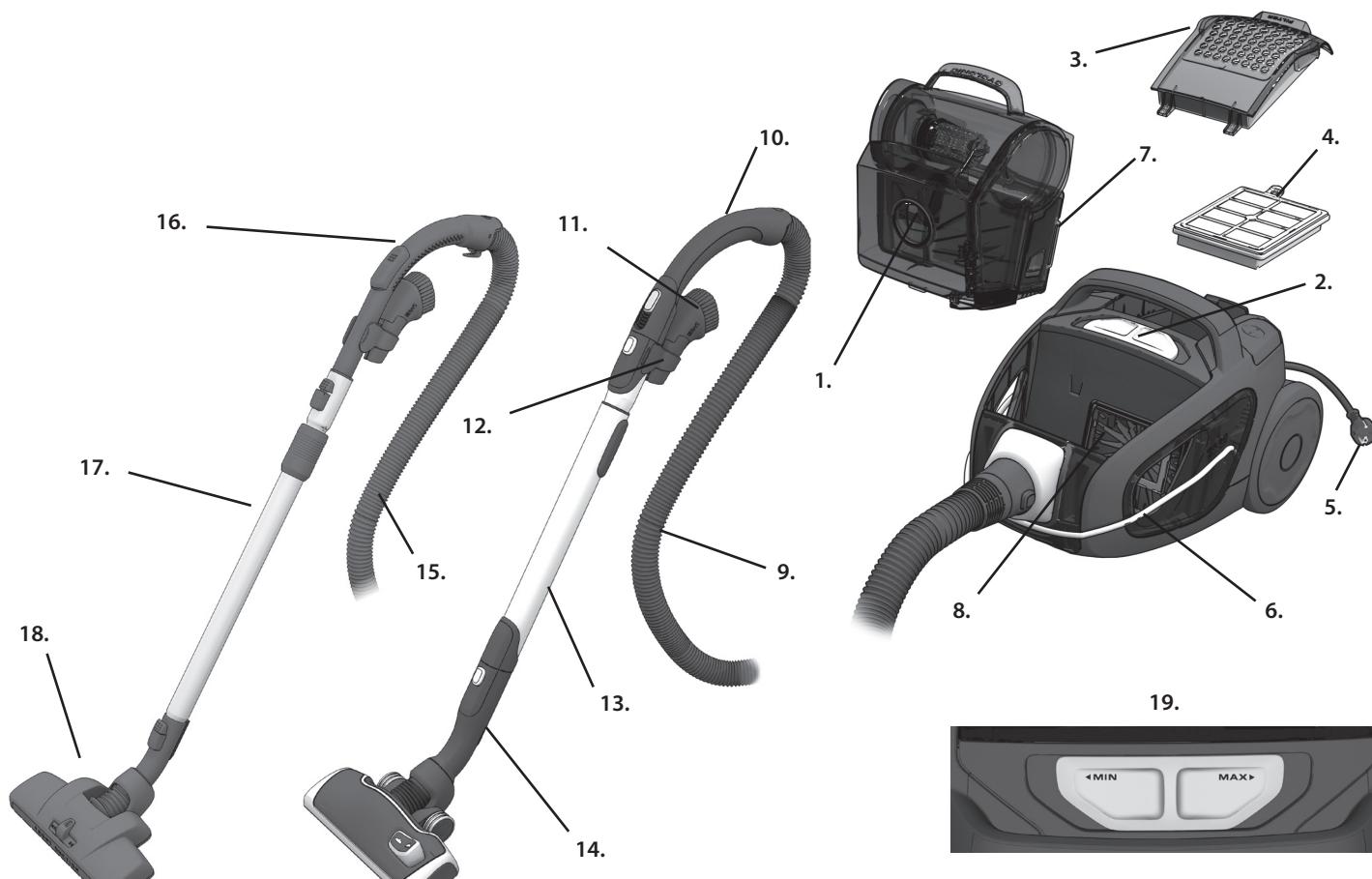
hun
latv

lith
pol

rom
slk

slo
tur

rus
ukr



20.





Slovenščina

Pred uporabo

- Sesalnik UltraPerformer in nastavke vzemite iz ovojnine in preverite, ali so priloženi vsi nastavki in dodatki*.
- Pozorno preberite navodila za uporabo.
- Posebno pozornost posvetite poglavju »Varnostni nasveti«.

Pri uporabi sesalnika Electrolux UltraPerformer vam želimo obilo užitka!

Kazalo vsebine:

Kako uporabljati sesalnik	64-65
Nasveti za učinkovito sesanje	66-67
Praznjenje in čiščenje zbiralnika za prah.....	68
Menjava in čiščenje filtrov69
Čiščenje sesalnih nastavkov.....	70-71
Menjava baterije v ročaju za daljinsko upravljanje.....	.71
Odpavljanje težav72
Varnostni nasveti73
Informacije za potrošnike in opis politike trajnostnega razvoja73

Opis sesalnika UltraPerformer:

- 1 Zbiralnik za prah
- 2 Regulacija moči
- 3 Pokrov izhodnega filtra
- 4 Izhodni filter
- 5 Napajalni kabel
- 6 Vrvica Ergoshock
- 7 Penasti filter (okvir + filter)
- 8 Filter motorja
- 9 Upogibljiva cev AeroPro*
- 10 Klasični ročaj AeroPro*
- 11 Sesalni nastavek AeroPro 3in1
- 12 Sponka za nastavek AeroPro 3in1
- 13 Teleskopska cev AeroPro*
- 14 Sesalni nastavek AeroPro
- 15 Standardna upogibljiva cev
- 16 Standardni ročaj*
- 17 Spojena teleskopska cev*
- 18 Nastavec za prah*
- 19 Gumb za reguliranje moči pri modelih z ročnim upravljanjem*
- 20 Zaslonski ročaj z daljinskim upravljanjem*
- 21 Ergonomski ročaj AeroPro*
- 22 Ročaj za daljinsko upravljanje AeroPro*
- 23 Ročaj za daljinsko upravljanje AeroPro za sesalni nastavec z motorčkom*
- 24 Sesalni nastavek z motorčkom AeroPro*
- 25 Sesalni nastavec »turbo«*
- 26 Sesalni nastavec Parketto*

* Nastavki se lahko glede na model razlikujejo
(glejte nalepko s specifikacijami na ovojnini).

Türkçe

Çalıştırmadan önce

- UltraPerformer modelinizi ve aksesuar sisteminizi ambalajından çıkartıp tüm aksesuarların bulunup bulunmadığını kontrol edin*.
- Kullanım Talimatlarını dikkatlice okuyun.
- Emniyet tavsisi bölümündeki bilgilere özellikle dikkat edin.

Electrolux UltraPerformer'inizin keyfini sürün!

Içindekiler:

Elektrikli süpürge nin kullanımı.....	64-65
En iyi sonuçları alma ile ilgili ipuçları	66-67
Toz haznesinin boşaltılması ve temizlenmesi	68
Filtrelerin değiştirilmesi ve temizlenmesi69
Başlıkların temizlenmesi	70-71
Uzaktan kumandalı saptaki pilin değiştirme71
Sorun giderme72
Güvenlik tavsiyesi73
Tüketiciler bilgileri ve sürdürülebilirlik politikası73

UltraPerformer'inizin açıklaması:

- 1 Toz haznesi
- 2 Güç ayarı
- 3 Tahliye filtersi kapağı
- 4 Tahliye filtersi
- 5 Güç kablosu
- 6 Ergoshock
- 7 Köpük filtersi (Çerçeve + Filtre)
- 8 Motor filtersi
- 9 AeroPro hortumu *
- 10 AeroPro klasik sap *
- 11 AeroPro 3'ü 1 yerde başlık
- 12 AeroPro 3'ü 1 yerde klips
- 13 AeroPro teleskopik boru *
- 14 AeroPro başlık
- 15 Standart başlık
- 16 Standart sap *
- 17 Kenetlenmeli teleskopik boru *
- 18 Mıknatıslı toz başlığı *
- 19 Manuel kumandalı modeller için güç düzenlemesi*
- 20 Uzaktan kumandalı modeller için ekran*
- 21 AeroPro ergonomik sap *
- 22 AeroPro uzaktan kumandalı sap*
- 23 Motorlu başlık için Aeropro uzaktan kumandalı sap*
- 24 AeroPro motorlu boşluk*
- 25 Turbo başlık*
- 26 Parketto başlık*

* Aksesuarlar, modelden modelle farklılık gösterebilir.
(ambalaj paketi üzerindeki özellik etiketine bakın)

bul
cro

cze
est

hun
latv

lith
pol

rom
slk

slo
tur

rus
ukr



Poskrbite, da bosta zbiralnik za prah in penasti filter nameščena v sesalnik!

Toz haznesi ve köpük filtresinin yerinde olduğundan emin olun !

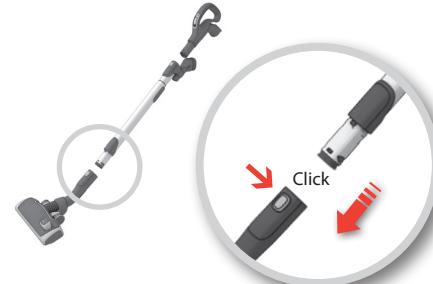


Vstavite upogibljivo cev (če jo želite odstraniti, pritisnite gumb za sprostitev in upogibljivo cev izvlecite).

Vstavite cev v ročaj cevi tako, da se zatiči zataknijo (za odklop cevi pritisnite na zatiče).

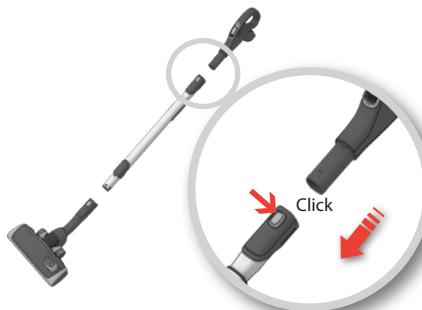
Hortumu takın (çıkartmak için, kilit düğmelerine basıp hortumu dışarı çekin).

Hortumu, mandalların tuttuğunu belirten çit sesi çıkan dek sapın içine doğru itin (hortumu çıkarmak için mandallara bastırın).



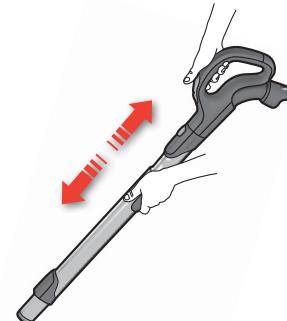
Prítrdite teleskopsko cev na nastavek za sesanje tal (če ga želite odstraniti, pritisnite gumb za sprostitev in snemite nastavek).

Teleskopik boruyu zemin başlığına takın (çıkartmak için, kilit düğmelerine basıp başlığı dışarı çekin)



Prítrdite teleskopsko cev na ročaj upogibljive cevi (če jo želite sneti, pritisnite gumb za sprostitev in izvlecite ročaj).

Teleskopik boruyu hortum sapına takın (çıkartmak için, kilit düğmelerine basıp hortum sapını dışarı çekin).



Nastavite teleskopsko cev, tako da z eno roko držite za zaklep, z drugo pa vlečete ročaj.

Kilidi tutup diğer elinizle sapi çekerek teleskopik boruyu ayarlayın.



Izvlecite napajalni kabel in ga priključite v električno vtičnico.

Güç kablosunu çekip prize takın.

bul
crocze
esthun
latvlith
polrom
slkslo
turrus
ukr

Sesalnik vklopite in izklopite s pritiskom gumba za vklop/izklop.

ON/OFF (AÇMA/KAPAMA) düğmesine iterek električni sūpūrženijevi açın/kapatın.



Modele z daljinskim upravljanjem lahko vklopite in izklopite tudi z gumbom ① (vklop/izklop) na ročaju.

Uzaktan kumandalı modeller saptaki ① (ON/OFF) (AÇMA/KAPAMA) düğmesine basarak da çalıştırılabilir.



Prilagodite moč sesanja.
Moč sesanja nastavite z drsnikom na sesalniku ali zračnim ventilom na ročaju.

Emiš gücünü ayarlayın.
Emiš gücünü ayarlamak için sūpūrženijevi üzerindeki kaydırıcıyı veya sap üzerindeki hava valfini kullanın.



Prilagodite moč sesanja (modeli z daljinskim upravljanjem).
Za nastavitev pritisnite gumb »–« (zmanjšanje) ali gumb »+« (povečanje).

Emiš gücünü ayarlayın. (Uzaktan kumandalı modeller.)
(azaltmak) için “–” düğmesine veya (artırmak) için “+” düğmesine basın



Modeli z daljinskim upravljanjem in sesalnim nastavkom z motorčkom AeroPro. Za vklop in izklop sesalnega nastavka z motorčkom pritisnite gumb za ščetko, ki je nameščen na ročaju. Ko je ščetka aktivna, je kontrolna lučka na sesalnem nastavku prižgana.

Uzaktan kumandalı ve AeroPro motorlu başlıklı modeller. Motorlu başlığı açıp kapatmak için saptaki BRUSH (FIRÇA) düğmesine basın. BRUSH (FIRÇA) çalışırken saptaki göstergesi ışığı yanacaktır.



Po sesanju navijte kabel, tako da pritisnete gumb za navijanje kabla.

Sūpūrženijevi işleminin ardından REWIND (GERİ SARMA) düğmesine basarak güç kablosunu geri sarın.

**Modeli z ročno regulacijo moči:****Manuel güç ayarlı modeller:**

Optimalno delovanje nastavite na podlagi spodnjih referenčnih številk. (1 = MIN; 5 = MAKS)

En iyi performansi bulmak için aşağıdaki referans numaralarına bakın. (1 = MIN; 5 = MAKS)

Modeli z zaslonom in daljinskim upravljanjem:**Ekranlı ve uzaktan kumandalı modeller:**

Za optimalno delovanje uporabite navedeno številko.

(1 = MIN; 5 = MAKS)

En iyi performans için numaraları izleyin.

(1 = MIN; 5 = MAKS)



1 Zavesa
Perdeler

3in1

3 Občutljive preproge
Narin halilalar



Ščetke gor
Firçalar yukarı.



Pozor: Pri preprogah iz kožuhovine, preprogah z dolgimi resicami in drugih vlaknenih površinah, katerih globina presega 15 mm, morate valjček ščetke sesalnega nastavka z motorčkom izključiti. Valjček ščetke izklopite z gumbom za ščetko.

Dikkat: kürklü halılar, uzun saçaklı halılar veya 15 mm'den uzun tüylü halılarda motorlu başlık merdaneli firçasını çıkartın. Firça silindirini devre dışı bırakmak için BRUSH (FİRÇA) düğmesine basın.

2 Knjižne police, oblazinjeno pohištvo, špranje, vogali

Kitaplık rafları, döşeme, petek araları, köşeler

3in1

3 4 Preproge
Halilalar



Ščetke gor
Firçalar yukarı



Pri odstranjevanju prahu in globinskem čiščenju preprog se najbolje obnese sesalni nastavek z motorčkom, pri katerem valjček ščetke trese preprogo. Če je valjček ščetke vključen, sesalnega nastavka z motorčkom ne smete pustiti dlje časa stati na istem mestu.

Motorlu başlık, halılarda, firça silindirini haliyi dövecek şekilde döndürmek suretiyle en iyi toz alma ve derin temizlik etkisini sunar. Motorlu başlığı, firça silindiri devrede iken hareksiz tutmayın.



Uporaba sesalnega nastavka »turbo« (odvisno od modela)

Turbo başlık kullanın (modele bağlı olarak).

3 4 5 Trda tla
Sert yüzeyler



Ščetke dol
Firçalar aşağı



Po želji lahko uporabite valjček ščetke.

Firça silindiri, tercihinize göre devrede veya devre dışıdır



Uporaba nastavka za trda tla (odvisno od modela)

Sert yüzey başlığı kullanın. (modele bağlı olarak)

bul
crocze
esthun
latvlith
polrom
slkslo
turrus
ukr**Praktično shranjevanje:****Z vrvico Ergoshock lahko sesalnik preprosto shranjujete in prenašate.**

Med shranjevanjem sesalnika pritrdite upogljivo cev tako, da izvlečete elastično odbojno vrvico in jo namestite čez upogljivo cev.

Sesalne nastavke shranite v reže za shranjevanje nastavkov na zadnji ali spodnji strani sesalnika.

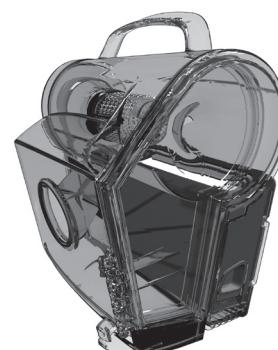
Elastična odbojna vrvica ščiti sesalnik pred praskami.

**Esnek saklama:****Ergoshock kullanarak süpürgeyi kolaylıkla saklayın ve taşıyın.**

Elektrik süpürgesini saklarken elastik koruyucu kabloyu çekip hortumun etrafına dolayarak hortumun yerinde durmasını sağlayın.

Süpürgenin arkasındaki ve altındaki park yuvalarını kullanarak başlığı süpürge üzerinde tutun.

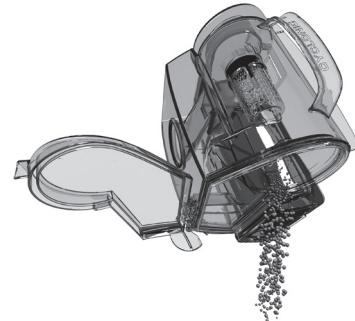
Elastik koruyucu sert köşelerde süpürgenin çizilmesini engeller.

Zbiralnik za prah**Toz haznesi****Zbiralnik za prah izvlečete tako, da povlečete njegov ročaj naravnost navzgor.****Opozorilo: Ročaja zbiralnika za prah ne uporablajte za prenašanje sesalnika!**Sapını dümdüz yukarı doğru çekerek **toz haznesini çıkarın.****Uyarı: Haznenin sapını süpürgeyi taşımak için kullanmayın !**Zbiralnik za prah morate izprazniti, ko je napoljen do oznake **MAX** na zbiralniku. Zbiralnik za prah **ne sme biti nikoli prenapoljen.**Toz haznesi, toz haznesi üzerindeki **MAKS** göstergesi işaretine kadar dolduğunda boşaltılmalıdır. Toz haznesi **asla aşırı doldurulmamalıdır.**



Odprite zbiralnik za prah, tako da potisnete gumb za sprostitev navzdol.

Serbest bırakma düğmesini aşağıya doğru bastırarak toz haznesini açın.



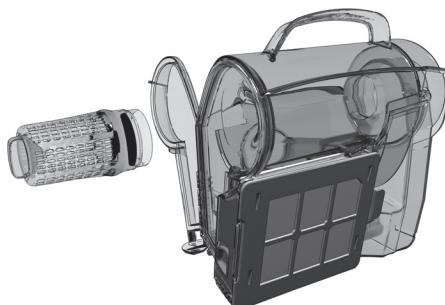
Podržite zbiralnik za prah nad košem za odpadke in ga povsem izpraznite.

Hazneyi çöp sepetinin üzerine getirin ve tamamen boşaltın.



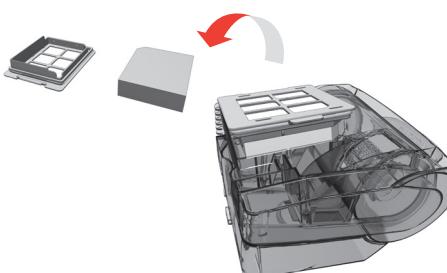
Odstranite ciklonski filter, tako da ga povlečete iz ohišja filtra.

Filtre tutacağını dışarı çekerek siklonik filtreyi kaldırın.



Iz filtra odstranite prah in vlakna. Stožec očistite pod vodo iz pipe. Preden ga znova namestite v zbiralnik za prah, se mora povsem posušiti.

Toz ve lifleri filtreden atın. Musluk suyunun altındaki koniyi temizleyin. Toz haznesine geri koymadan önce tamamen kurumasını sağlayın.



Penasti filter očistite vsake 3-4 mesece oz. takrat, ko je vidno umazan.
Preden ga znova namestite v sesalnik, naj se 6-12 ur suši.

Köpük filtresini her 3-4 ayda bir veya kirli gözüktüğünde temizleyin.
Geri koymadan önce 6-12 saat kurumasını bekleyin.



Namestite zbiralnik za prah v sesalnik, da se s klikom zaskoči na svoje mesto.

Tıklayarak yerine oturuncaya kadar bastırmak suretiyle toz haznesini alın.



Odprite pokrov filtra, tako da zadnji rob povlečete nazaj in navzgor.

Arka kenarı geri ve ileri çekerek filtre kapağını açın.



Izvlecite filter.
Uporabljajte originalne filtre Electrolux: EFH12, EFH12W, EFH13W.

Filtreyi çıkartın.
Orijinal Electrolux filtrelerini kullanın: EFH12, EFH12W, EFH13W.



Ko želite zapreti pokrov, namestite sprednja kaveljčka v reže.



Pokrov potisnite naprej in ga pritisnite navzdol.

Kapağı kapatmak için ön kancaları rıylara yerleştirin.

Kapağı ileri doğru itin ve aşağıya doğru bastırın.



Čiščenje pralnega izhodnega filtra: Filter umijte vsake tri mesece. Če je filter poškodovan, ga nadomestite z novim.

Z mlačno vodo izpod pipe izperite notranjo (umazano) stran filtra. Vodo odstranite s trkanjem po okvirju filtra. Postopek ponovite štirikrat.

Opomba: Ne uporablajte čistilnih sredstev in se ne dotikajte površine filtra. **Preden filter znova vstavite v sesalnik, se prepričajte, da je povsem suh!**

Yıkabilir tahliye filtresinin temizlenmesi: Filtreyi her üç ayda bir yıkayın. Filtre hasar görmüşse yenisiyle değiştirin.

İç kısmını (kirli tarafı) ılık musluk suyuyla yıkayın. Suyunu almak için filtre çerçevesine hafifçe vurun. Bu süreci dört kez tekrarlayın.

Not: Temizlik malzemeleri kullanılmamalı ve滤器 yüzeyine dokunulmamalıdır. **Filtreyi geri takmadan önce tamamen kurulayın!**

Menjava filtra motorja Motor filtresini değiştirme



Povlecite in odstranite okvir filtra.
Odstranite in očistite filter.
Znova sestavite nosilec filtra tako, da vstavite spodnji del in nanj namestite okvir.

Tutacağı çekin ve filtre çerçevesini çıkartın.

Filtreyi Çıkarın / Temizleyin

Filtre tutucuya, alt kısma geri yerleştirmek ve çerçeveyi tepedeki yerine koymak suretiyle yeniden monte edin

bul
cro

cze
est

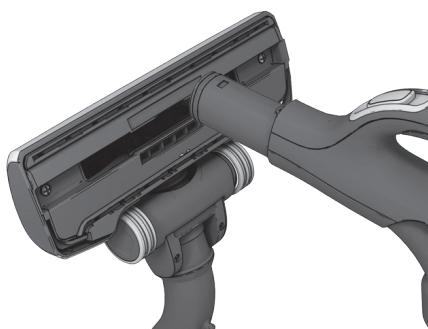
hun
latv

lith
pol

rom
slk

slo
tur

rus
ukr



Snemite sesalni nastavek s cevi. Nastavek očistite z ročajem upogibljive cevi.



Če sta se kolesci zataknili, z majhnim izvijačem odstranite njuna pokrovčka (samo pri nastavku AeroPro) in kolesci očistite.



Odvijte os kolesca in očistite vse dele. Dele znova namestite v obratnem vrstnem redu, kot ste jih odstranili.

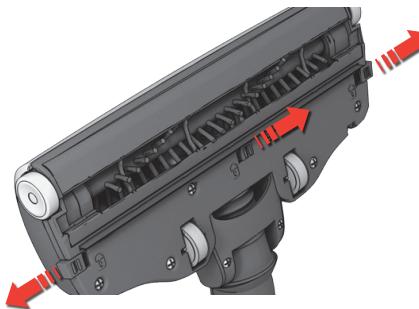
Başlığı borudan çıkarın. Başlıklı pişikleri emmek için hortum sapını kullanın.

Tekerlekler takılı kaldıysa, küçük bir tornavida ile tekerlek kapağını kaldırarak (sadece AeroPro başlığında) onları temizleyin.

Tekerlek aksını söküp tüm parçaları temizleyin. Ters sırada geri takın.

Čiščenje sesalnega nastavka z motorjem

⚠️ Sesalni nastavek pred čiščenjem zmeraj odklopite!



Odprite pokrov valjčka ščetke, tako da potisnete zatič. Na ta način boste sprostili sprednji kolesci in ju boste lahko očistili.

Motorlu başlığı temizleme

⚠️ Her zaman başlığı temizlemeye başlamadan önce çıkartın !



Izvlecite valjček ščetke in s škarjami odrežite niti, ki so se zapletle vanjo. Nastavek očistite z ročajem upogibljive cevi. Dele znova namestite v obratnem vrstnem redu, kot ste jih odstranili.

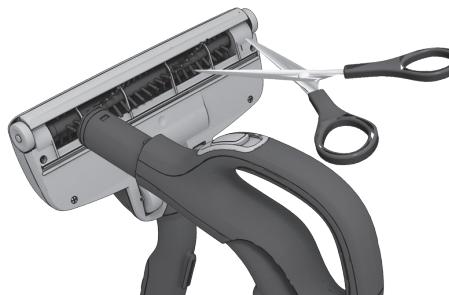


Če sta se kolesci zataknili, ju z majhnim izvijačem previdno odstranite.

Mandalları bastırarak fırça silindiri kapağını açın. Bu işlem, ön tekerlekleri temizlenebilir duruma getirecektir.

Fırça silindirini dışarı çekin ve dolanmış iplikleri makasla keserek temizleyin. Başlıklı pişikleri emmek için hortum sapını kullanın. Ters sırada geri takın.

Tekerlekler takılı kaldıysa, küçük bir tornavida kullanarak tekerlekleri dikkatli bir şekilde söküp.



Nastavek snemite s cevi sesalnika in s škarjami odrežite niti, ki so se vanj zapletle. Nastavek očistite z ročajem upogibljive cevi.

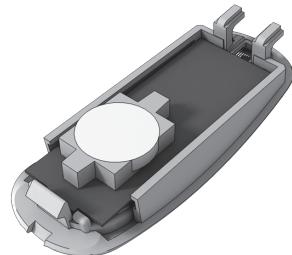
Başlığını elektrikli süpürge borusundan çıkartın ve dolaşmış iplik ve benzeri malzemeyi makasla keserek temizleyin. Başlıktaki pislikleri emmek için hortum sapını kullanın.

Menjava baterije v ročaju za daljinsko upravljanje / Uzaktan kumandalı saptaki pili değiştirme



Baterijo zamenjajte, ko se kontrolna lučka ob pritisku na gume ne prižge.

Herhangi bir düğmeye basıldığında ışıklı göstergede tepki vermiyorsa **pili değiştirin**.



Uporabljajte baterijo LITHIUM CR2032. Preden aparat zavrzete, morate iz njega odstraniti baterijo in jo ločeno odložiti na varen način.

Yalnızca LİTYUM CR2032 tipi pil kullanın. Cihazı hurdaya çıkarmadan önce piller çıkarılmalı ve güvenli bir şekilde atılmalıdır.



⚠️ Ročaj za daljinsko upravljanje s šobo z motorčkom NIMA baterije ali kontrolne lučke, zato ga NE poskušajte odpirati.

⚠️ Motorlu başlık sistemine sahip uzaktan kumandalı saptak pil veya göstergede lambası BULUNMAMAKTADIR; bu nedenle, motorlu sisteme sapi açmaya ÇALIŞMAYIN.

bul
cro

cze
est

hun
latv

lith
pol

rom
slk

slo
tur

rus
ukr

**Sesalnik se ne vklopi**

- Preverite, ali je kabel priključen v vtičnico.
- Preverite, ali sta kabel in vtič morda poškodovana.
- Preverite varovalko.
- Preverite, ali se kontrolna lučka baterije odziva (samo pri nekaterih modelih).

Sesalnik se izklaplja

- Preverite, ali je zbiralnik za prah poln. Če je poln, ga izpraznite. Preden ga znova vstavite v sesalnik, ga očistite in očistite tudi filtre.
- Preverite, ali so nastavek, teleskopska cev ali upogibljiva cev morda zamašeni. Preden sesalnik znova priklopite na električno napajanje, počakajte 30 minut, da se ohladi.
- Preverite, ali sta motor in izhodni filter čista.

Sesalnik preneha delovati

Sesalnik je morda pregret: odklopite ga z električnega napajanja in preverite, ali so sesalni nastavek, teleskopska cev ali upogibljiva cev morda zamašeni. Preden sesalnik znova priklopite na električno napajanje, počakajte 30 minut, da se ohladi. Če še zmeraj ne deluje, se obrnite na pooblaščeni Electroluxov servis.

Čiščenje upogibljive cevi

Upogibljivo cev izpraznite s »stiskanjem«. Če so vzrok zamašitve steklo ali šivanke, ravnjajte previdno.

Opomba: Garancija ne krije poškodb, ki so povzročene na cevih med čiščenjem.

V sesalnik je prišla voda

Pooblaščeni Electroluxov servis bo moral zamenjati motor. Garancija ne krije poškodb motorja zaradi vdora vode v sesalnik. Če imate še kakšne druge težave pri uporabi sesalnika, se obrnite na pooblaščeni Electroluxov servis.

Elektrikli süpürge çalışmıyor

- Elektrik kablosu fişinin prize takılı olduğundan emin olun.
- Fiş veya kablonun hasarlı olmadığından emin olun.
- Atık/Arızalı sigorta olmadığından emin olun.
- Pil göstergesi lambasının tepki verdiğiinden emin olun (sadece bazı modellerde).

Elektrikli süpürge kendiliğinden kapanıyor

- Toz haznesinin dolu olup olmadığını kontrol edin. Doluyaşa, boşaltın ve süpürgeye geri koymadan önce hem toz haznesini hem de filtreleri temizleyin.
- Başlık, boru veya hortumun tikali olup olmadığını kontrol edin.
- Motorun ve tahliye filtresinin temiz olup olmadığını kontrol edin.

Elektrikli süpürge kendiliğinden kapanıyor

Elektrik süpürgesi aşırı ısınmış olabilir: Fişini prizden çekin, başlık, boru veya hortumun tikali olup olmadığını kontrol edin. Elektrik süpürgesini tekrar prize takmadan önce soğuması için 30 dakika bekleyin. Elektrik süpürgesi hala çalışmıyorsa, yetkili bir Electrolux servis merkezi ile iletişim kurun.

Hortumun temizlenmesi

Hortumlu «sıkıştırarak» temizleyin. Bununla birlikte, tikanıklık hortuma sıkışmış iğne veya cam parçalarından kaynaklanıyor olabileceği için dikkatli olun.

Not: Hortum temizliği sırasında oluşan hasarlar garanti kapsamı dışındadır.

Elektrikli süpürgeye su girmiş

Motorun, yetkili bir Electrolux servis merkezi tarafından değiştirilmesi gereklidir. Suyun makine içine sızarak motora verdiği hasar, garanti kapsamında değildir. Diğer sorunlar için yetkili bir Electrolux servis merkezi ile iletişim kurun.



Varnostne zahteve in opozorila

Aparata ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi oz. s premalo izkušenj in znanja, razen če jim zanje odgovorna oseba pokaže, kako aparat varno uporabljeni, in jih pri uporabi nadzoruje.

Otroke je treba nadzirati, da se ne bodo igrali z aparatom.

Pred čiščenjem ali vzdrževanjem aparata iztaknite napajalni kabel iz električne vtičnice. Sesalnika ne uporabljajte brez filtrov.

Pozor

Aparat vsebuje električne priključke:

- ne sesajte tekočin,
- pri čiščenju aparata ne potapljaljite v vodo,
- ko aparat ni v uporabi, ga odklopite iz električne vtičnice,
- redno preverjajte, ali je upogibljiva cev poškodovana in je v tem primeru ne uporabljajte.

Navedeni vzroki lahko povzročijo resno okvaro motorja, ki je garancija ne krije.

Sesalnika ne uporabljajte:

- blizu vnetljivih plinov ipd.,
- za sesanje ostrih predmetov,
- za sesanje vroče ali hladne žlindre, tlečih cigaretneih ogorkov itd.,
- za sesanje finega prahu, npr. mavca, betona ali moke.

Opozorila in zvezni električnim napajalnim kablom

- Redno preverjajte, ali je kabel poškodovan. Sesalnika ne uporabljajte, če je kabel poškodovan.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga sme zamenjati le Electroluxov serviser, sicer se izpostavljate nevarnosti. Garancija ne krije poškodbe kabla.
- Sesalnika nikoli ne vlecite ali dvigujte za kabel.

Vsa vzdrževalna dela in popravila mora opraviti pooblaščeni Electroluxov servis. Sesalnik shranjuje na suhem mestu.

Informacije za potrošnike in opis politike trajnostnega razvoja

Electrolux zavrača vso odgovornost za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe aparata ali zaradi nepooblaščenega poseganja v aparat.

Podrobnejše informacije o garanciji in kontaktnih podatkih za stranke preberite v priloženi garancijski knjižici.

Če imate kakršnakoli dodatna vprašanja ali komentarje v zvezi s sesalnikom ali navodili za uporabo, smo vam na voljo na e-poštnem naslovu floorcare@electrolux.com.

Politika trajnostnega razvoja

Pri načrtovanju tega izdelka smo poskrbeli tudi za varovanje okolja. Vsi plastični deli so označeni za recikliranje.

Podrobnosti lahko preberete na našem spletnem mestu: www.electrolux.com. Ovojnina je okolju prijazna in jo je mogoče reciklirati.

Emnijet gereklikleri ve uyarıları

73

Güvenlikleriyle ilgili olarak kendilerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili olarak gereken eğitim verilmeden veya kontrol/gözeturim altında tutulmadan, çocukların da dahil olmak üzere fiziksel, duyusal veya zihinsel yeterlilikleri sınırlı olan ya da deneyimi ve bilgisi olmayan kişilerin bu cihazı kullanması uygun değildir.

Çocukların, gerekli uyarılar yapılarak cihazla kesinlikle oynamaması sağlanmalıdır.

Cihazı temizlemeye veya bakımı yapmaya başlamadan önce daima fişini prizden çıkartın.

Elektrikli süpürgeyi asla filtreleri olmadan kullanmayın.

Dikkat

Bu cihazda elektrik bağlantıları bulunmaktadır:

- Asla sıvı çekmek için kullanmayın
- Temizlemek amacıyla asla herhangi bir sıvuya daldırmayın
- Kullanmadığınız zamanlarda elektrik süpürgesini prizden ayırın
- Hortum düzenli olarak kontrol edilmeli ve hasar gördüğünde kullanılmamalıdır.

Yukarıda sayılanlar motora zarar verebilir; bu tür hasarlar garanti kapsamında değildir.

Elektrikli süpürgeyi aşağıdaki durumlarda/yerlerde asla kullanmayın:

- Yanıcı gazlar vb. yakını.
- Keskin cisimler üzerinde
- Sıcak veya soğuk küller, yanık sigara izmaritleri, vb. üzerinde
- Örn. alçı, beton, un gibi ince tozlar üzerinde.

Güç kablosu önlemleri

- Düzenli olarak fiş ve kablonun hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Kablonun hasarlı olduğu durumlarda elektrikli süpürgeyi asla kullanmayın.
 - Kablo hasar görürse, tehlikeli durumların engellenmesi açısından yetkili Electrolux servis merkezi tarafından değiştirilmesi gereklidir. Elektrikli süpürge kablosu hasarları garanti kapsamında değildir.
 - Elektrikli süpürgeyi asla kablosundan tutarak çekmeyin veya kaldırımayın.
- Bütün servis ve onarım işlemleri yetkili bir Electrolux servis merkezi tarafından yapılmalıdır. Elektrikli süpürgeyi kuru bir yerde saklayın.

Tüketiciler bilgileri ve sürdürülebilirlik politikası

Electrolux, cihazın uygun olmayan biçimde kullanılması veya kurcalanması nedeniyle oluşan hiçbir hasarın sorumluluğunu kabul etmez.

Garanti ve tüketiciler için iletişim bilgileriyle ilgili olarak ambalajdaki Garanti Kitapçığına bakın

Elektrikli süpürge veya Kullanım Talimatları ile ilgili yorumlarınız için lütfen floorcare@electrolux.com adresinden bize ulaşın

Sürdürülebilirlik politikası

Bu ürün, çevre üzerindeki etkileri göz önüne alınarak tasarlanmıştır. Tüm plastik parçalar, geri dönüştürme işlemleri dikkate alınarak işaretlenmiştir.

Ayrıntılar için web sitemizi ziyaret edin: www.electrolux.com

Ambalaj malzemesi çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir.

bul
cro

cze
est

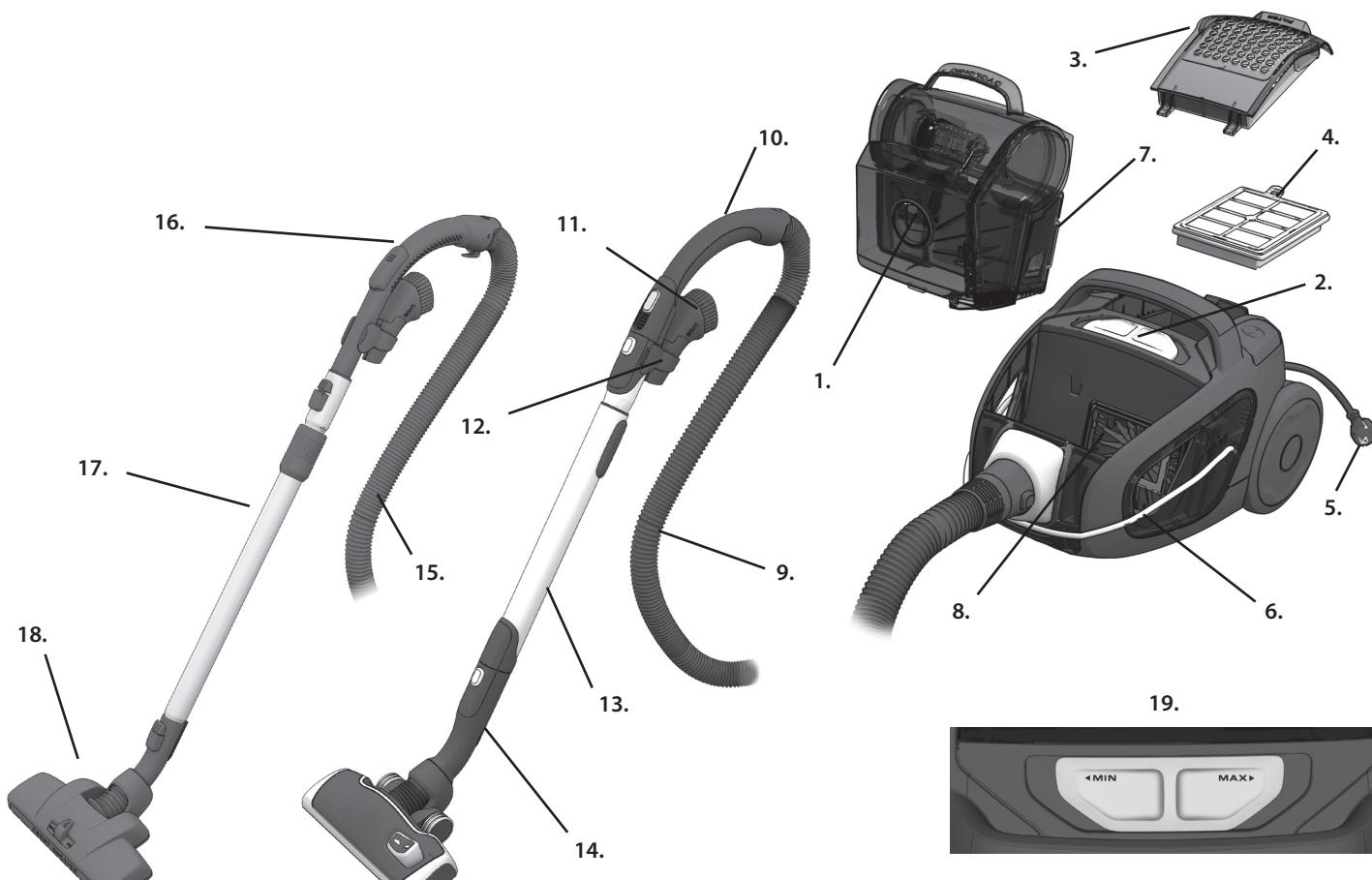
hun
latv

lith
pol

rom
slk

slo
tur

rus
ukr





Содержание

Русский

Перед началом работы

- Распакуйте модель UltraPerformer и систему принадлежностей и проверьте, все ли принадлежности на месте*.
- Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации.
- Обратите особое внимание на раздел о мерах предосторожности.

Радуйтесь вашему Electrolux UltraPerformer!

Содержание

Как пользоваться пылесосом	76-77
Полезные советы	78-79
Опорожнение и чистка пылесборника	80
Замена и чистка фильтров	81
Чистка насадок	82-83
Замена элемента питания в рукоятке дистанционного управления	83
Устранение неполадок	84
Меры предосторожности	85
Информация для потребителя и экологическая политика	85

Описание UltraPerformer

- 1 Пылесборник
- 2 Регулировка мощности
- 3 Крышка выпускного фильтра
- 4 Выпускной фильтр
- 5 Шнур питания
- 6 Ergoshock
- 7 Поролоновый фильтр (рамка + фильтр)
- 8 Фильтр двигателя
- 9 Шланг AeroPro*
- 10 Классическая рукоятка AeroPro*
- 11 Насадка AeroPro 3in1
- 12 Зажим для принадлежностей AeroPro 3in1
- 13 Выдвижная трубка AeroPro*
- 14 Насадка AeroPro
- 15 Стандартный шланг
- 16 Стандартная рукоятка*
- 17 Собранная выдвижная трубка*
- 18 Магнитная насадка для пыли*
- 19 Кнопка регулировки мощности для моделей с ручным управлением*
- 20 Дисплей моделей с дистанционным управлением*
- 21 Рукоятка AeroPro ergo*
- 22 Рукоятка дистанционного управления AeroPro*
- 23 Рукоятка AeroPro с дистанционным управлением для механической насадки*
- 24 Механическая насадка AeroPro*
- 25 Турбонасадка*
- 26 Насадка Parketto*

* Принадлежности могут отличаться от модели к модели.
(см. наклейку с техническими данными на упаковке)

Зміст

Українська

Перед початком роботи

- Розпакуйте пилосос UltraPerformer й аксесуари та перевірте наявність усіх компонентів*.
- Уважно ознайомтесь із посібником користувача.
- Особливу увагу зверніть на розділ щодо дотримання правил безпеки.

Користуйтесь пилососом UltraPerformer від Electrolux із задоволенням!

Уміст:

Експлуатація пилососа	76-77
Поради щодо ефективної роботи пристрою	78-79
Спорожнення та чищення пилозбирника	80
Заміна та чищення фільтрів	81
Чищення насадок	82-83
Заміна акумулятора в ручці з дистанційним керуванням	83
Усунення несправностей	84
Правила безпеки	85
Інформація для споживачів і політика захисту навколишнього середовища	85

Опис UltraPerformer:

- 1 Пилозбирник
- 2 Регулювання потужності
- 3 Кришка випускного фільтра
- 4 Випускний фільтр
- 5 Шнур живлення
- 6 Гумовий бампер Ergoshock
- 7 Поролоновий фільтр (рама + фільтр)
- 8 Фільтр мотора
- 9 Шланг AeroPro *
- 10 Класична ручка AeroPro *
- 11 Насадка AeroPro 3in1
- 12 Фіксатор для аксесуарів AeroPro 3in1
- 13 Телескопічна трубка Aeropro *
- 14 Насадка AeroPro
- 15 Звичайний шланг
- 16 Стандартна ручка *
- 17 Телескопічна трубка AeroPro з блокуванням *
- 18 Магнітна насадка для збирання пилу *
- 19 Кнопка регулювання потужності для моделей із ручним керуванням*
- 20 Дисплей для моделей із дистанційним керуванням*
- 21 Ергономічна ручка AeroPro*
- 22 Ручка з дистанційним керуванням AeroPro*
- 23 Ручка з дистанційним керуванням AeroPro для насадки з приводом*
- 24 Насадка з приводом AeroPro*
- 25 Турбонасадка*
- 26 Паркетна насадка AeroPro*

* Ці компоненти можуть відрізнятися залежно від моделі.
(див. наклейку зі специфікаціями на упаковці)

75

bul
cro

cze
est

hun
latv

lith
pol

rom
slk

slo
tur

rus
ukr



Убедитесь, что пылесборник и поролоновый фильтр на месте!

Переконайтесь, що пилозбирник і поролоновий фільтр установлені!

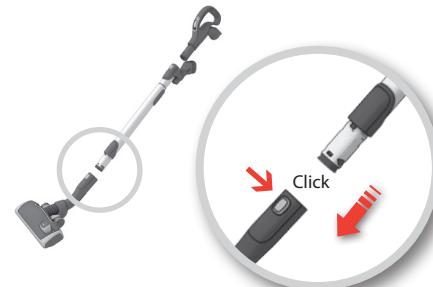


Вставьте шланг (чтобы снять его, нажмите кнопки фиксатора и вытяните).

Плотно вставьте шланг в рукоятку шланга до защелкивания фиксаторов. (Для отсоединения шланга следует нажать на фиксаторы.)

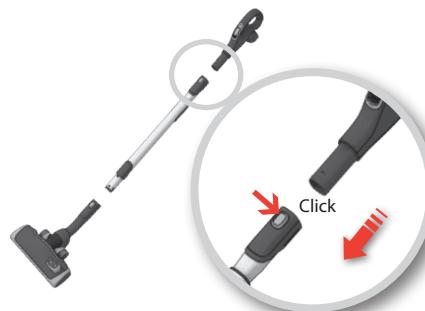
Уставте шланг (щоб зняти його, натисніть фіксатори та витягніть шланг).

Вставте шланг в ручку шланга, доки не клацнуть заспічки (натисніть на заспічки, щоб вийняти шланг).



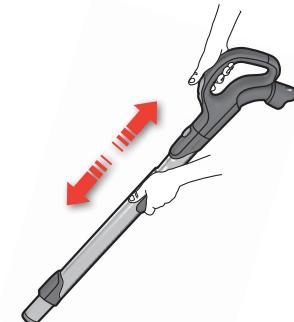
Присоедините телескопическую трубку к насадке для пола (чтобы снять ее, нажмите кнопку фиксатора и вытяните)

Приєднайте телескопічну трубку до насадки для підлоги (щоб зняти її, натисніть фіксатор та зніміть насадку)



Присоедините телескопическую трубку к рукоятке шланга (чтобы снять ее, нажмите кнопку фиксатора и вытяните).

Приєднайте телескопічну трубку до ручки шланга (щоб зняти її, натисніть фіксатор та зніміть ручку шланга)



Отрегулируйте телескопическую трубку, держа фиксатор одной рукой и вытягивая рукоятку другой.

Відрегулюйте телескопічну трубку: утримуючи фіксатор однією рукою, потягніть ручку іншою.



Вытяните шнур питания и вставьте его в розетку.

Витягніть шнур живлення та підключіть його до електромережі.

bul
crocze
esthun
latvlith
polrom
slkslo
turrus
ukr

Включайте или выключайте пылесос, нажимая кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.

Увімкніть/вимкніть пилосос, натиснувши кнопку ON/OFF.



Моделями с дистанционным управлением можно также управлять кнопкой (ВКЛ/ВЫКЛ) на рукоятке.

Моделі з дистанційним керуванням також можна вимкніти та вимкніти за допомогою кнопки ① (ON/OFF) на ручці.



Отрегулюйте мощность всасывания.
Для регулировки мощности всасывания воспользуйтесь ползунком на пылесосе или воздушным клапаном на ручке.

Відрегулюйте силу всмоктування.
Щоб відрегулювати силу всмоктування, використовуйте повзунок на пилососі або повітряний клапан на ручці.



Отрегулируйте мощность всасывания. (Модели с дистанционным управлением.)
Для регулировки нажмите кнопку “–” (уменьшить) или “+” (увеличить)

Відрегулюйте силу всмоктування. (Моделі з дистанційним керуванням).
Щоб відрегулювати, натисніть кнопку “–” (зменшення) чи “+” (збільшення).



Модели с дистанционным управлением и механическая насадка AeroPro. Для включения и выключения механической насадки нажмите кнопку BRUSH на рукоятке. При работе щетки (BRUSH) на насадке загорается индикатор.

Моделі з дистанційним керуванням та насадкою AeroPro з приводом. Щоб увімкнути або вимкнути насадку з приводом, натисніть кнопку BRUSH на ручці. Після натиснення кнопки BRUSH на насадці загориться індикатор.



Закончив работу, смотайте шнур питания, нажав кнопку перемотки (REWIND).

Після прибирання змотайте шнур живлення, скориставшись кнопкою REWIND.



Модели с ручной регулировкой мощности:

Моделі з ручним регулюванням потужності:



выберите оптимальные характеристики по цифрам ниже.
(1 = мин; 5 = макс)

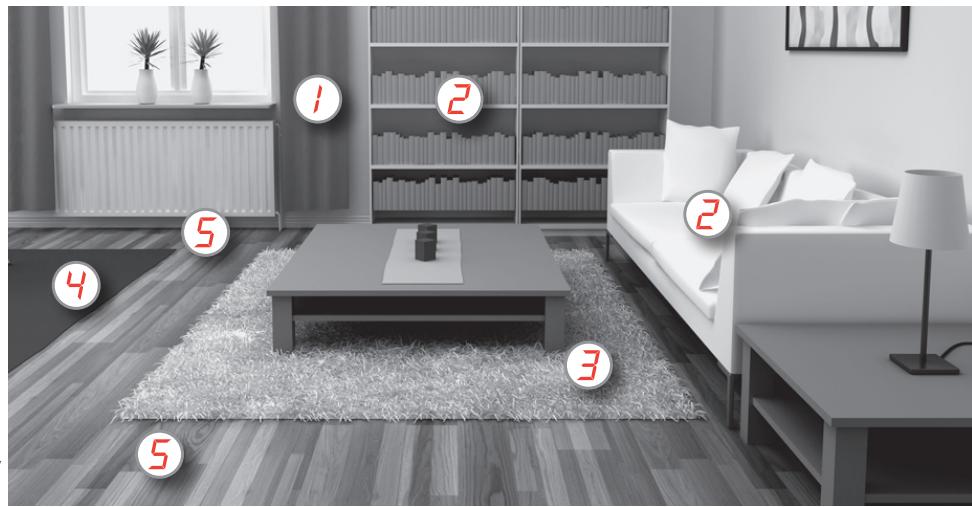
Див. вказані нижче ідентифікаційні номери, щоб забезпечити оптимальну роботу пристрою.
(1 = МІН; 5 = МАКС)

Модели с дисплеем и дистанционным управлением:
Моделі з дисплеєм та дистанційним керуванням:



выберите оптимальные характеристики по цифрам ниже.
(1 = мин; 5 = макс)

Див. вказані нижче номери, щоб забезпечити оптимальну роботу пристрою. (1 = МІН; 5 = МАКС)



1
Занавески
Шторы

3in1



3
Изящные ковры
М'які килими



Щетки подняты.
Підняті щітки.



Внимание: при очистке меховых ковриков, ковров с длинной бахромой и ворсом **длиннее 15 мм** щетка-ролик механической насадки должна быть выключена. Нажмите кнопку BRUSH, чтобы выключить щетку-ролик.

Увага: під час очищення хутрових килимів, килимів із довгою бахромою або ворсом, що перевищує 15 мм, необхідно відключати турбощітку насадки. Натисніть кнопку BRUSH, щоб відключити турбощітку.

2
Книжные полки, обивка, щели, углы
Полци, обивка, щілини, вугли

3in1



3
Коврики
Килими



Щетки подняты
Підняті щітки.



Механическая насадка лучше всего собирает пыль и глубоко чистит ковры благодаря воздействию вращающейся щетки-ролика. Не оставляйте механическую насадку с постоянно включенной щеткой-роликом.

Насадка с приводом обеспечивает эффективное сбор пыли и глубокое очищение килимов благодаря врашающейся щетке-ролику. Не оставляйте насадку с постоянно включенным приводом на одном месте с утопленной турбощеткой.

Применение турбонасадки
(в зависимости от модели).

Використовуйте турбонасадку
(залежно від моделі).

3
Полы
Твердое покрытие
підлоги



Щетки опущены
Опустити щітки.



Щетка-ролик включена или выключена по желанию

Увімкніть або вимкніть турбощітку за бажанням.

Применение насадки для пола
(в зависимости от модели).

Використовуйте насадку для
твердого покрытия (залежно від моделі).

**Удобство хранения:**

Простота хранения и переноски устройства благодаря системе Ergoshock.

При хранении пылесоса сверните шланг и зафиксируйте его с помощью гибкого крепления. Храните насадки на пылесосе в гнездах для хранения сзади и снизу пылесоса.

Амортизирующий бампер защищает пылесос от повреждения об острые углы.

**Зручне зберігання:**

Зберігати та пересувати прилад легко і зручно за допомогою гумового бампера Ergoshock.

Під час зберігання пилососа зафіксуйте шланг за допомогою еластичного запобіжного шнура, яким треба пристебнути шланг.

Кріпіть насадку до пилососа спід за допомогою фіксуючих отворів у нижній та верхній частинах пристрію.

Еластичний бампер захищає пилосос від подряпин та гострих кутів.

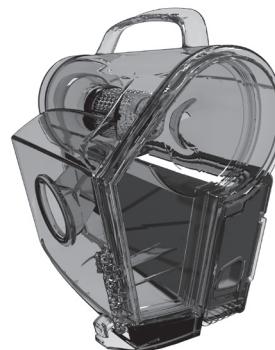
**Пылесборник****Пилозбирник**

Поднимите пылесборник, потянув за ручку вверх.

Внимание! Не поднимайте пылесос за ручку пылесборника!

Виймайтe пилозбирник, потягнувши його ручку вертикально вгору.

Попередження. Не використовуйте ручку пилозбирника для перенесення пылесоса!



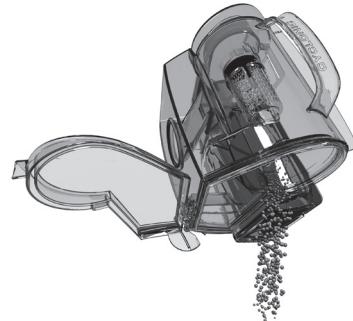
Пылесборник следует опорожнять при заполнении до максимальной отметки. Не допускайте переполнения пылесборника.

Пилозбирник необходимо спорожнять, коли він заповнений до позначки MAX. Не можна переповнювати пилозбирник.

bul
crocze
esthun
latvlith
polrom
slkslo
turrus
ukr



Откройте пылесборник, нажав кнопку фиксатора.



Полностью опорожните пылесборник, держа его над корзиной для мусора.

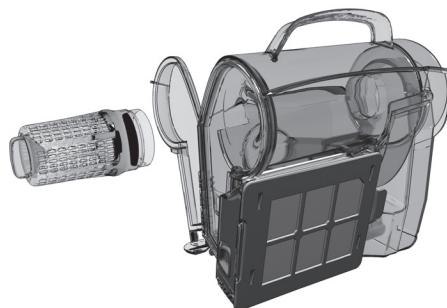


Выньте циклонический фильтр, вытянув его из зажима.

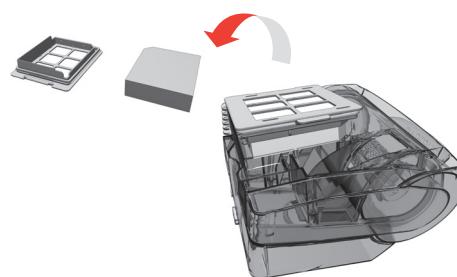
Відкрийте пилозбірник, натиснувши фіксатор вниз.

Повністю спорожніть пилозбірник, утримуючи його над корзиною для сміття.

Вийміть циклонічний фільтр, потягнувши за його фіксатор.



Удалите из фильтра пыль и нити. Вымойте конус проточной водой. Дайте ему полностью просохнуть, перед тем как поместить в пылесборник.



Очищайте поролоновый фильтр каждые 3-4 месяца или при видимом загрязнении. Дайте ему просохнуть 6-12 часов, перед тем как поместить на место.



Видаліть пил та волокно з фільтра. Промийте сопло водою з-під крана. Дозвольте йому повністю висохнути перед тим, як помістити назад у пилозбірник.

Поролоновий фільтр слід очищати кожні 3–4 місяці, чи коли він стає забрудненим. Дозвольте йому висохнути 6–12 годин перед тим, як помістити назад.

Установите пылесборник на место до защелкивания.

Вставте пилозбірник назад у пилосос, притиснувши його до клацання.



Откройте крышку фильтра, потянув задний край назад и вверх.

Відкрийте кришку фільтра, відхиливши задній край назад і вгору.



Извлеките фильтр.
Пользуйтесь оригинальными фильтрами Electrolux:
EFH12, EFH12W, EFH13W.

Вийміть фільтр.
Використовуйте оригінальні фільтри Electrolux:
EFH12, EFH12W, EFH13W.



Чтобы закрыть крышку, вставьте передние выступы в направляющие.



Продвиньте крышку вперед и надавите на нее.

Щоб закрити кришку, уставте передні гачки до пазів.

Проштовхніть кришту вперед і натисніть вниз.



Очистка моющегося выпускного фильтра

Мойте фильтр каждые три месяца. При повреждении замените фильтр новым.

Промойте внутреннюю (загрязненную) поверхность фильтра под краном теплой водой. Слегка постучите по рамке фильтра, чтобы стряхнуть воду. Повторите процедуру четыре раза.

Примечание Не применяйте моющие средства и старайтесь не прикасаться к поверхности фильтра. Перед тем как устанавливать фильтр на место, дайте ему полностью высокнуть!

Очищення випускного фільтра, що миється: Мийте фільтр кожні три місяці. Якщо фільтр пошкоджено, замініть його новим.

Промийте внутрішню (забруднену) частину теплою водою з-під крана. Стряхніть рамку фільтра, щоб видалити залишки води. Повторіть процедуру чотири рази.

Примітка. Не використовуйте миючі засоби та не торкайтесь поверхні фільтра. Дозвольте фільтру повністю висохнути перед тим, як помістити його назад!

Замена фильтра двигателя

Заміна фільтра мотора



Потяните зажим и выньте рамку фильтра.
Снимите/очистите фильтр.
Соберите держатель фильтра, поместив его в нижнюю часть и вставив сверху рамку.

Потягніть фіксатор та витягніть рамку фільтра.

Замініть/очистіть фільтр

Зберіть фіксатор фільтра, розмістивши його в нижній частині і встановивши зверху рамку.

bul
cro

cze
est

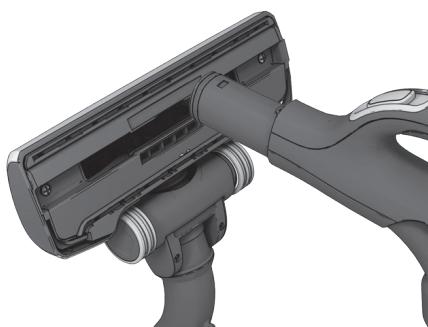
hun
latv

lith
pol

rom
slk

slo
tur

rus
ukr



Отсоедините насадку от трубы. Очистите насадку рукояткой шланга.



Если колеса застrevают, очистите их, сняв крышки небольшой отверткой (только для насадки AeroPro).



Отвинтите ось колеса и очистите все детали. Соберите в обратном порядке.

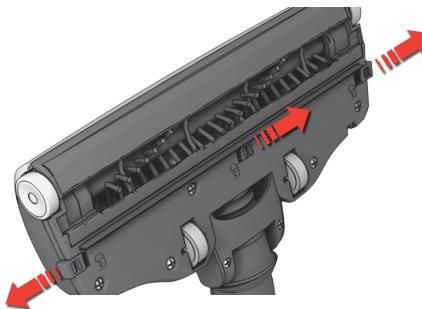
Зніміть насадку з труби. Використовуйте ручку шланга для чищення насадки.

Якщо коліщатка заблокувалися, очистіть їх, знявши кришку коліщаток (тільки для насадки AeroPro) за допомогою невеликої викрутки.

Розкрутіть коліщатка та очистіть усі деталі. Збирайте пилосос у зворотній послідовності.

Чистка механической насадки

⚠ Перед чисткою насадки всегда отсоединяйте ее!



Откройте крышку щетки-ролика, нажав защелки.
Передние колеса будут при этом открыты для чистки.

Чищення насадки з приводом

⚠ Перед тим як здійснювати чищення насадки, від'єднайте її!



Выньте щетку-ролик и удалите запутавшиеся нити, разрезав их ножницами. Очистите насадку рукояткой шланга. Соберите в обратном порядке.

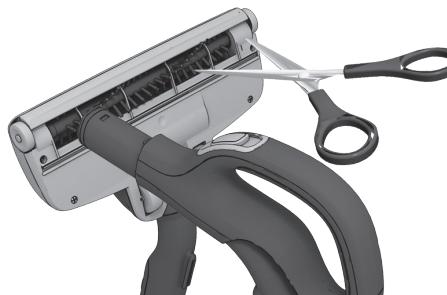


Если колеса застrevают, аккуратно снимите их небольшой отверткой.

Змініть кришку турбощітки, відкривши засувки.
Цю операцію необхідно виконати, щоб очистити передні коліщатка.

Витягніть турбощітку та видаліть сплутане волосся за допомогою ножиць. Використовуйте ручку шланга для чищення насадки. Збирайте пилосос у зворотній послідовності.

Якщо коліщатка заблокувалися, витягніть їх, обережно звільнівши за допомогою невеликої викрутки.



Отсоедините насадку от трубы пылесоса и удалите запутавшиеся нити и прочее, разрезав их ножницами. Очистите насадку рукояткой шланга.

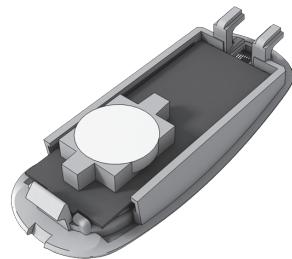
Від'єднайте насадку від пилососа та видаліть нитки зі щітки та інший бруд, вирізаючи їх ножицями. Використовуйте ручку шланга для чищення насадки.

Замена элемента питания в рукоятке дистанционного управления / Заміна акумулятора в ручці з дистанційним керуванням



Замените элемент питания, если индикатор не загорается при нажатии любой кнопки.

Замініть акумулятор, якщо індикатор не вмикається під час натиснання будь-якої кнопки.



Пользуйтесь только литиевыми элементами питания CR2032, которые следует вынимать из устройства до того, как они придут в негодность, и утилизировать, соблюдая меры предосторожности.

Використовуйте акумулятор лише серії LITHIUM CR2032. Акумулятор необхідно видалити з пристроя заздалегідь, щоб уникнути ризику пошкодження поверхні пилососа або загрози вашій безпеці.



⚠️ В рукоятке дистанционного управления системы механической насадки элементов питания НЕТ, НЕ ПЫТАЙТЕСЬ открыть ее.

⚠️ Моделі з ручкою з дистанційним керуванням та насадкою з приводом НЕ мають акумулятора та індикатора, тому НЕ намагайтесь розібрати ручку.

bul
cro

cze
est

hun
latv

lith
pol

rom
slk

slo
tur

rus
ukr

**Пылесос не включается**

- Убедитесь, что шнур питания включен в сеть.
- Проверьте, нет ли повреждений шнура и вилки.
- Проверьте, не перегорел ли предохранитель.
- Проверьте, включается ли индикатор элемента питания (только для отдельных моделей).

Пылесос отключился

- Проверьте, не заполнен ли пылесборник. В этом случае опорожните его и очистите вместе с фильтрами перед установкой в пылесос.
- Проверьте, не засорены ли насадка, трубка или шланг.
- Проверьте, не загрязнены ли фильтр двигателя и выпускной фильтр.

Пылесос отключился

Возможно, пылесос перегрелся: выньте вилку из сети; проверьте, не засорены ли насадка, трубка или шланг. Дайте пылесосу остыть 30 минут, перед тем как снова включить его в сеть.

Если пылесос по-прежнему не работает, обратитесь в авторизованный сервисный центр Electrolux.

Чистка шланга

Очистите шланг, скимая его. Будьте осторожны, поскольку причиной засорения могут быть стекло или иглы, застрявшие внутри шланга.

Примечание Гарантийное обслуживание не распространяется на любые повреждения шланга при чистке.

В пылесос попала вода

Необходимо заменить двигатель в авторизованном сервисном центре Electrolux. На двигатель, поврежденный водой, гарантия не распространяется. По поводу любых других проблем обратитесь в авторизованный сервисный центр Electrolux.

Пилосос не вмикається

- Перевірте, чи під'єднано кабель до розетки живлення.
- Перевірте, чи не пошкоджено кабель та вилку.
- Перевірте, чи не пошкоджено запобіжник.
- Перевірте, чи вмикається індикатор акумулятора (лише в окремих моделях).

Пилосос вмикається

- Перевірте, чи не заповнений пилозбирник. Якщо так, спорожніть та очистіть пилозбирник та фільтри, перш ніж встановити їх назад у пристрій;
- Перевірте, чи не заблоковано насадку, трубку або шланг.
- Перевірте, чи не забруднилися фільтр мотора та випускний фільтр.

Пристрій вимикається

Можливе надмірне нагрівання пилососа. Від'єднайте пилосос від джерела живлення та перевірте, чи не було заблоковано насадки, трубки або шланг. Перед повторним увімкненням дайте пилососу охолонути протягом 30 хвилин. Якщо пилосос не вмикається, зверніться до авторизованого сервісного центру Electrolux.

Чищення шланга

Чищення здійснюється «стисненням» шланга. Утім, слідкуйте за тим, щоб у середину шланга не потрапило скло або гострі предмети, що можуть його пошкодити.

Примітка. Гарантія не поширюється на пошкодження шланга, що відбулися під час його чищення.

До пилососа потрапила вода

Необхідно замінити мотор в авторизованому сервісному центрі Electrolux. Пошкодження мотора через потрапляння води не підлягає гарантійному ремонту. У разі виникнення будь-яких проблем звертайтесь до авторизованого сервісного центру Electrolux.



Меры предосторожности

Устройство не предназначено для использования детьми, неопытными людьми и людьми с ограниченными умственными и физическими возможностями иначе как под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.

Не разрешайте детям играть с устройством.

Всегда вынимайте вилку из розетки перед чисткой устройства и уходом за ним. Не пользуйтесь пылесосом без фильтров.

Осторожно!

Устройство содержит электрические провода.

- Не применяйте для сбора жидкостей
 - Не погружайте в жидкость для мытья
 - Отключайте неиспользуемое устройство от сети
 - Регулярно проверяйте шланг и не пользуйтесь им при повреждении.
- Все это может привести к серьезным повреждениям двигателя, не подпадающим под действие гарантии.

Не пользуйтесь пылесосом:

- вблизи легковоспламеняющихся газов и т. п.;
- при чистке острых предметов;
- при уборке горячей или оставшей золы, непогашенных окурков и т. п.;
- при уборке мелкой пыли, например от штукатурки, бетона, муки.

Меры предосторожности при обращении со шнуром питания

- Регулярно проверяйте, не повреждены ли шнур или вилка. Нельзя пользоваться пылесосом с поврежденным шнуром.
- В целях безопасности поврежденный шнур следует заменять только в авторизованном сервисном центре Electrolux. Гарантийное обслуживание не распространяется на повреждения шнура питания пылесоса.
- Не тяните и не поднимайте пылесос за шнур.

Все работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться только в авторизованном сервисном центре Electrolux. Храните пылесос в сухом месте.

Информация для потребителя и экологическая политика

Electrolux не несет никакой ответственности за любой ущерб, понесенный из-за неправильного использования данного бытового устройства или внесения в него изменений.

Подробная гарантия и список сервисных центров приведены в гарантийной брошюре комплекта устройства

Ваши замечания о пылесосе и руководстве по эксплуатации сообщайте по электронной почте floorcare@electrolux.com

Забота об окружающей среде

Пылесос разработан с учетом требований охраны окружающей среды. Все пластиковые детали помечены для вторичной переработки.

Подробнее на нашем сайте: www.electrolux.com

Материал упаковки подобран с учетом заботы об окружающей среде и подлежит переработке.

Вимоги техніки безпеки та попередження

85

Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) із обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, без належного досвіду та обізнаності, якщо за ними не наглядає чи їх не інструктує щодо користування приладом особа, відповідальна за їх безпеку.

Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з приладом.

Слідкуйте за тим, щоб прилад було від'єднано від джерела живлення перед чищенням або ремонтом.

У жодному разі не використовуйте пилосос без фільтрів.

Увага!

Прилад має електричні роз'єми:

- У жодному разі не збирайте рідину за допомогою пилососа.
- Не використовуйте для чищення пилососа рідкі миючі засоби.
- Коли прилад не використовується, відключайте його від джерела живлення.
- Шланг необхідно регулярно перевіряти і не використовувати в разі пошкодження.

Вищезгадане може привести до серйозного пошкодження мотора, а таке пошкодження не покривається гарантією.

У жодному разі не використовуйте пилосос:

- поруч із газами, що легко займаються тощо;
- для прибирання гострих предметів;
- для збирання гарячої чи холодної золи, недопалків тощо;
- для збирання тонкодисперсного пилу, наприклад від штукатурки, бетону, або борошна.

Попередження щодо шнура живлення

- Регулярно перевіряйте, чи не пошкоджено кабель та вилку. У жодному разі не використовуйте пилосос, якщо шнур живлення пошкоджено.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, в цілях безпеки ремонт необхідно здійснювати лише в сервісному центрі Electrolux. Пошкодження шнура пилососа не підлягає гарантійному ремонту.
- Ніколи не тягніть та не піднімайте пилосос за шнур.

Обслуговування та ремонт пилососа можуть виконувати лише авторизовані сервісні центри Electrolux. Зберігайте пилосос у сухому місці.

Інформація для споживачів і політика захисту навколошнього середовища.

Electrolux не несе жодної відповідальності за шкоду, спричинену внаслідок неналежного використання пилососа або самовільного внесення змін у його конструкцію.

Докладніше про гарантію та контактну інформацію для користувачів див. гарантійний талон, доданий до упаковки.

Якщо ви маєте пропозиції щодо покращення пилососа або посібника з експлуатації, зв'яжіться з нами за електронною адресою floorcare@electrolux.com.

Політика захисту навколошнього середовища

За своюю конструкцією цей виріб безпечний для довкілля. Всі пластикові частини призначенні для повторного використання.

Докладніше див. на веб-сайті: www.electrolux.com

Матеріали упаковки є екологічно безпечними і можуть використовуватися для повторної переробки.

bul
cro

cze
est

hun
latv

lith
pol

rom
slk

slo
tur

rus
ukr



Български

Символът върху продукта или опаковката му показва, че този продукт не трябва да се третира като домакинските отпадъци. Вместо това, той трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Като се погрижите този продукт да бъде изхвърлен по подходящ начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последствия за околната среда и човешкото здраве, които иначе биха могли да бъдат предизвикани от неправилното изхвърляне като отпадък на този продукт. За по-подробна информация за рециклиране на този продукт се обрънете към местната градска управа, службата за вторични суровини или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Hrvatski

Simbol na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje da se s tim proizvodom ne smije postupiti kao s otpadom iz domaćinstva. Umjesto toga treba biti uručen prikladnim sabirnim točkama za recikliranje električnih i električnih aparata. Ispravnim odvozenjem ovog proizvoda spriječit ćete potencijalne negativne posljedice na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi inače mogli ugroziti neodgovarajućim rukovanjem otpadom ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo Vas da kontaktirate Vaš lokalni gradski ured, uslugu za odvoženje otpada iz domaćinstva ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

Česky

Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajistěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Eesti keeles

Tootel või selle pakendil asuv sümbol nätab, et seda toodet ei tohi kohelda majapidamisjäätmetena. Selle asemel tuleb toode anda vastavasse elektri- ja elektroonikaseadmete taastöötlemiseks kogumise punkti. Toote õige utiliseerimise kindlustamisega aitab ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimtervisile, mida võiks vastasel juhul põhjustada selle toote ebaõige käitlemine. Lisainfo saamiseks selle toote taastöötlemise kohta võtke ühendust kohaliku linnavalitsuse, oma majapidamisjäätmete utiliseerimisteenuse või kauplusega, kust te toote ostsite.

Magyar

A szimbólum amely a terméken vagy a csomagolásban található azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladéknek. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkelzéssel okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjön kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladék kezelését végző szolgáltattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

Latviski

Simbols uz produkta vai tā iepakojuma norāda, ka šo produktu nedrīkst izmest saimniecības atkritumos. Tas jānodod attiecīgos elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktos pārstrādāšanai. Nodrošinot pareizu atbrīvošanos no ši produkta, jūs palīdzēsiet izvairīties no potenciālām negatīvām sekām apkārtējai videi un cilvēka veselībai, kuras iespējams izraisīt, nepareizi izmetot atkritumos šo produktu. Lai iegūtu detalizētāku informāciju par atbrīvošanos no ši produkta, lūdzu sazinieties ar jūsu pilsētas domi, saimniecības atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā jūs iegādājāties šo produktu.

Lietuviškai

Šis ant produkto arba jo pakuočės esantis simbolis nurodo, kad su šiuo produkte negalima elgtis kaip su būtinėmis šiuksčiėmis. Jį reikia perduoti atitinkamai surinkimo punktui, kad elektros ir elektronikos įranga būtų perdibta. Tinkamai išmesdami šį produktą, jūs prisidėsite prie apsaugos nuo galimo neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio produkto išmetimas. Dėl išsamesnės informacijos apie šio produkto išmetimą, prašom kreiptis į savo miesto valdžios įstaigą, buitinį šiuksčių išmetimo tarnybą arba parduotuvę, kurioje pirkote šį produktą.

Polski

Symbol na produkcji lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Română

Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.



Slovensky



Symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Zabezpečte, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym postupom, aby ste predišli negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudske zdravie, čo bolo spôsobené nesprávnym postupom pri jeho likvidácii. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate, ak zavoláte miestny úrad vo Vašom bydlisku, zberné suroviny alebo obchod, ktorom ste výrobok kúpili.

Русский



Символ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

Slovenščina



Simbol na izdelku ali njegovem embalaži označuje, da z izdelkom ni dovoljeno ravnavati kot z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezeno zbirno mesto za presalavo električne in elektronske opreme. S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavile v primeru nepravilnega odstranjevanja izdelka. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predalavi izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali na trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

Український



Цей символ на виробі або на його упаковці по-значає, що з ним не можна поводитися, як із побутовим сміттям. Замість цього його необхідно повернути до відповідного пункту збору для переробки електричного та електронного обладнання. Забезпечуючи належну переробку цього виробу, Ви допомагаєте попередити потенційні негативні наслідки для навколишнього середовища та здоров'я людей, які могли би виникнути за умов неналежного позбавлення від цього виробу. Щоб отримати детальнішу інформацію стосовно переробки цього виробу, зверніться до свого місцевого офісу, Вашої служби утилізації або до магазина, де Ви придбали цей виріб.

Türkçe



Ürün veya ürünün ambalajı üzerindeki simbolü, bu ürünün normal ev atığı gibi işlem göremeyeceğini belirtir. Bunun yerine ürün, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için belirlenen toplama noktalarına teslim edilmelidir. Ürünün hatalı bir şekilde atılması veya imha edilmesi çevre ve insan sağlığı açısından acısından olumsuz sonuçlara yol açabilir. Bu nedenle, bu ürünü doğru bir şekilde elden çıkarılmasını sağlayarak potansiyel olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olmuş olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha detaylı bilgi için lütfen mahalli idareyle, ev çöpü toplama servisiyle ya da ürünü satın aldığınız mağaza ile temasla geçiniz. Cihazının kullanım ömrü 10 yıldır. Kullanım ömrü, üretici ve / veya ithalatçı firmasının ilgili yedek parça temini ve bakım süresini ifade eder.



2194103-25







Thinking of you
Electrolux



Share more of our thinking at www.electrolux.com
Share more thinking at www.electrolux.com